

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 98 — 2703

[C — 98/03488]

**5 AUGUSTUS 1998. — Ministerieel besluit
houdende goedkeuring van de reglementen
van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut**

De Minister van Financiën

Gelet op de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut (artikel 36 van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996), inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België, inzonderheid op de artikelen 3, 6, 10, 12, 14, 16 en 18;

Gelet op de beslissingen van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998 die met zijn reglementen B1, B2, B3, B4, B5 en B6 de wijze van toepassing van het inventariseren vastlegt;

Gelet op de beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998 houdende de afschaffing van de reglementen «A» tot «N» betreffende de wisselcontrole;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 §1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gewettigd door het feit dat zonder verwijl de onontbeerlijke maatregelen dienen te worden getroffen om het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut toe te laten de gegevens die nodig zijn voor het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België verder in te zamelen;

Overwegende dat het noodzakelijk is om voor het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut de mogelijkheid te voorzien om afwijkende bepalingen te regelen met als enig doel de wijze van toepassing van de bij reglement voorziene verplichtingen te verlichten of de bepalingen ervan te vereenvoudigen,

Besluit :

Artikel 1. De beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998, opgenomen in bijlage 1, betreffende het reglement B 1 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut met betrekking tot de statistische verplichtingen van de ingezetenen aangaande hun buitenlandse transacties, wordt goedgekeurd.

Art. 2. De beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998, opgenomen in bijlage 2, betreffende het reglement B 2 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut met betrekking tot de specifieke statistische verplichtingen van de ingezeten monetaire financiële instellingen, wordt goedgekeurd.

Art. 3. De beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998, opgenomen in bijlage 3, betreffende het reglement B 3 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut dat enerzijds de lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties en anderzijds de lijst van de nummers voor de generieke identificatie van de ingezetenen bepaalt en dat de afkortingen omschrijft ter aanduiding van de valuta's en de landen bij de overmaking van de gegevens aan het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, wordt goedgekeurd.

Art. 4. De beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998, opgenomen in bijlage 4, betreffende het reglement B 4 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut ter inrichting, in België, van een jaarlijkse enquête over de directe investeringen met het buitenland bij de ingezetenen, andere dan de kredietinstellingen, wordt goedgekeurd.

Art. 5. De beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998, opgenomen in bijlage 5, betreffende het reglement B 5 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut ter inrichting, in België, van een jaarlijkse enquête over de directe investeringen met het buitenland bij de ingezetenen kredietinstellingen, wordt goedgekeurd.

Art. 6. De beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998, opgenomen in bijlage 6, betreffende het reglement B 6 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut ter inrichting, in België, van een jaarlijkse enquête bij de ingezeten

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 98 — 2703

[C — 98/03488]

**5 AOUT 1998. — Arrêté ministériel
portant approbation des règlements
de l'Institut belgo-luxembourgeois du change**

Le Ministre des Finances

Vu la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change (article 36 de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996), notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique, notamment les articles 3, 6, 10, 12, 14, 16 et 18;

Vu les décisions du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998 fixant par ses règlements B1, B2, B3, B4, B5 et B6 les modalités d'application de ce recensement;

Vu la décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998 portant suppression des règlements «A» à «N» relatifs au contrôle des changes;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3 § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence, motivée par la nécessité de prendre sans retard les mesures indispensables qui permettent à l'Institut belgo-luxembourgeois du change de poursuivre la collecte des informations nécessaires au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique;

Considérant qu'il est nécessaire de prévoir pour l'Institut belgo-luxembourgeois du change la faculté d'organiser des dispositions dérogatoires dans le but unique d'alléger les modalités d'application des obligations prévues par voie de réglement ou d'en simplifier les dispositions,

Arrête :

Article 1^{er}. La décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998, reprise à l'annexe 1, concernant le règlement B 1 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change relatif aux obligations statistiques des résidents concernant leurs opérations avec l'étranger, est approuvée.

Art. 2. La décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998, reprise à l'annexe 2, concernant le règlement B 2 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change relatif aux obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes, est approuvée.

Art. 3. La décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998, reprise à l'annexe 3, concernant le règlement B 3 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change déterminant d'une part la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger et d'autre part la liste des numéros d'identification générique des résidents et précisant les abréviations à utiliser pour l'indication des monnaies et des pays lors de la transmission de données à l'Institut belgo-luxembourgeois du change, est approuvée.

Art. 4. La décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998, reprise à l'annexe 4, concernant le règlement B 4 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change organisant en Belgique, auprès des résidents autres que les établissements de crédit, une enquête annuelle sur les investissements directs avec l'étranger, est approuvée.

Art. 5. La décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998, reprise à l'annexe 5, concernant le règlement B 5 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change organisant en Belgique, auprès des établissements de crédit résidents, une enquête annuelle sur les investissements directs avec l'étranger, est approuvée.

Art. 6. La décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998, reprise à l'annexe 6, concernant le règlement B 6 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change organisant en Belgique, auprès des personnes morales résidentes, une enquête

rechtspersonen naar de beleggingen in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen, wordt goedgekeurd.

Art. 7. De beslissing van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van 27 april 1998, opgenomen in bijlage 7, houdende afschaffing van de reglementen «A» tot «N» betreffende de wisselcontrole, wordt goedgekeurd.

Art. 8. De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut mag gehele of gedeeltelijke vrijstellingen verlenen van de verplichtingen voortvloeiend uit zijn reglementen. Het bepaalt hiertoe het toepassingsgebied, de voorwaarden alsmede de wijze van toepassing ervan. De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut kan eveneens versoepelingsmaatregelen voorzien door het bedrag van de in zijn reglementen vermelde drempels op te trekken.

Art. 9. Dit besluit wordt van kracht op de datum voorzien in de reglementen van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

Brussel, 5 augustus 1998.

J.-J.-VISEUR

Bijlage 1 bij het misterieel besluit

Reglement B 1 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut met betrekking tot de statistische verplichtingen van de ingezetenen aangaande hun buitenlandse transacties

De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 36 houdende de wet met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Overwegende dat artikel 2 van dat koninklijk besluit voorziet dat de ingezetenen verplicht zijn het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut in kennis te stellen van al hun buitenlandse transacties;

Overwegende dat artikel 7 van datzelfde koninklijk besluit voorziet dat het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut van de ingezetenen, die in het kader van een beroepswerkzaamheid buitenlandse goederentransacties verrichten, informatie vordert over hun handelsvorderingen op niet-ingezetene kopers en over hun handelsschulden tegenover niet-ingezetene verkopers, alsook over de leveringsvooraarden van de goederen;

Overwegende dat de artikelen 3 en 8 van datzelfde koninklijk besluit voorzien dat het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut bij reglement de wijze bepaalt waarop de voornoemde verplichtingen worden toegepast;

Overwegende dat de informatie die het voorwerp uitmaakt van de inventarisering van het buitenlandse betalingsverkeer wordt aangewend voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

- » Instituut » : het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut;
- » buitenlands grondgebied » : elk ander grondgebied dan het grondgebied van het Koninkrijk België;
- » ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats heeft op het grondgebied van het Koninkrijk België, hierbij inbegrepen de ambtenaren van een organisatie naar internationaal of Europees recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België. Elke persoon die in de bevolkingsregisters van een gemeente ingeschreven is, wordt geacht daar zijn hoofdverblijfplaats te hebben;

2° elke natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit die in een Belgische diplomatische of consulaire vertegenwoordiging in het buitenland een zending vervult, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

annuelle sur les investissements en valeurs mobilières émises par des non-résidents, est approuvée.

Art. 7. La décision du Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change du 27 avril 1998, reprise à l'annexe 7, portant suppression des règlements «A» à «N» relatifs au contrôle des changes, est approuvée.

Art. 8. Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change peut octroyer des dispenses totales ou partielles aux obligations découlant de ses règlements. Il en détermine à cette fin le champ d'application, les conditions ainsi que les modalités d'application. Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change peut également prévoir des mesures d'assouplissement sous la forme d'un relèvement du montant des seuils mentionnés dans ses règlements.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets à la date prévue dans les règlements de l'Institut belgo-luxembourgeois du change.

Bruxelles, le 5 août 1998.

J.-J.-VISEUR

Annexe 1 à l'arrêté ministériel

Règlement B 1 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change relatif aux obligations statistiques des résidents concernant leurs opérations avec l'étranger

Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 36 portant loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique;

Considérant que l'article 2 de cet arrêté royal prévoit que les résidents sont tenus de porter à la connaissance de l'Institut belgo-luxembourgeois du change toutes leurs opérations avec l'étranger;

Considérant que l'article 7 de ce même arrêté royal prévoit que l'Institut belgo-luxembourgeois du change requiert des résidents, qui dans le cadre de l'exercice d'une activité professionnelle effectuent des opérations sur marchandises avec l'étranger, des informations sur leurs créances commerciales détenues sur des acheteurs non résidents et sur leurs dettes commerciales envers des vendeurs non résidents, ainsi que sur les conditions de livraison des marchandises;

Considérant que les articles 3 et 8 de ce même arrêté royal prévoient que l'Institut belgo-luxembourgeois du change précise par règlement les modalités d'application des obligations précitées;

Considérant que les informations qui font l'objet du recensement des paiements avec l'étranger sont utilisées aux fins de l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Definitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

- » Institut » : l'Institut belgo-luxembourgeois du change;
- » territoire étranger » : tout territoire autre que le territoire du Royaume de Belgique;
- » résident » :

1° toute personne physique qui a sa résidence principale sur le territoire du Royaume de Belgique, y compris les fonctionnaires d'une organisation de droit international ou européen établie sur le territoire du Royaume de Belgique. Toute personne qui est inscrite aux registres de la population d'une commune est réputée y avoir sa résidence principale;

2° toute personne physique de nationalité belge qui remplit une mission dans une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° elke rechtspersoon naar Belgisch publiekrecht en alle diensten daarvan op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen gevestigd in het buitenland;

4° elke rechtspersoon naar Belgisch privaatrecht, voor de activiteiten van zijn maatschappelijke zetel, van zijn dochtermaatschappijen, bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

5° elke rechtspersoon naar buitenlands recht, voor de activiteiten van zijn bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

6° elke natuurlijke persoon die, ofschoon hij zijn hoofdverblijfplaats op buitenlands grondgebied heeft of niet in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente is ingeschreven, op duurzame wijze een onderneming uitbaat op het grondgebied van het Koninkrijk België, en dat voor de activiteiten van die onderneming;

- » niet-ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet als een ingezetene mag beschouwd worden;

2° elke natuurlijke persoon van buitenlandse nationaliteit die een betrekking uitoefent in een diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van zijn land die gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° de organisaties naar internationaal of Europees recht die gevestigd zijn op het grondgebied van het Koninkrijk België;

4° de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen van een buitenlandse Regering die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn;

- » ingezeten monetaire financiële instelling » :

1° elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° de Nationale Bank van België;

3° de financiële diensten van «De Post» (Postcheque);

4° elke andere financiële instelling, waarvan het Instituut de lijst opmaakt en die als dusdanig door de Nationale Bank van België wordt aangeduid op basis van de criteria vastgesteld door de verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van de Europese Unie van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap;

- » ingezeten kredietinstelling » : elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Worden met een ingezeten kredietinstelling gelijkgesteld :

1° de Nationale Bank van België;

2° de financiële diensten van «De Post» (Postcheque);

- » buitenlandse transactie » :

1° elk feit dat vorderingen en schulden tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk doet ontstaan of teniet doet;

2° elk feit dat de overdracht van een zakelijk recht tussen een ingezetene en een niet-ingezetene veroorzaakt;

- » professionele buitenlandse transactie » :

1° elke buitenlandse transactie van ingezeten natuurlijke personen die handel drijven of een vrij beroep uitoefenen, tenzij die personen aantonen dat die transactie vreemd is aan hun handel of beroep;

2° elke buitenlandse transactie van ingezeten rechtspersonen;

- » buitenlandse goederentransactie » : elke buitenlandse transactie die een aan- of verkoop van goederen inhoudt;

- » buitenlandse betaling » :

1° elk feit dat een geldschuld tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk teniet doet;

2° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen het grondgebied van het Koninkrijk België en een buitenlands grondgebied door een ingezetene die geldmiddelen overmaakt naar of repatriert van een rekening die hij in het buitenland aanhoudt;

3° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen het grondgebied van het Koninkrijk België en een buitenlands grondgebied waarvoor zowel de opdrachtgever als de begünstigde beiden ingezeten zijn;

- » aard van de buitenlandse transactie » : de economische aard van een buitenlandse transactie volgens de categorieën opgesomd in de door het Instituut opgestelde lijst;

- » land van de niet-ingezetene tegenpartij » :

1° voor de buitenlandse transacties die aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

- het land van verblijf van de niet-ingezetene die de opdrachtgever of de begünstigde van een buitenlandse betaling is of,

3° toute personne morale de droit public belge et tous ses services sur le territoire du Royaume de Belgique, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires belges établies à l'étranger;

4° toute personne morale de droit privé belge, pour les activités de son siège social, de ses filiales, succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

5° toute personne morale de droit étranger, pour les activités de ses succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

6° toute personne physique qui, tout en ayant sa résidence principale en territoire étranger ou en n'étant pas inscrite aux registres de la population d'une commune belge, exploite de manière durable une entreprise sur le territoire du Royaume de Belgique, et ce pour les activités de cette entreprise;

- » non-résident » :

1° toute personne physique ou morale qui ne peut pas être considérée comme un résident;

2° toute personne physique de nationalité étrangère qui occupe un poste dans une représentation diplomatique ou consulaire de son pays établie sur le territoire du Royaume de Belgique, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° les organisations de droit international ou européen établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

4° les représentations diplomatiques et consulaires d'un Gouvernement étranger établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » institution financière monétaire résidente » :

1° toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit;

2° la Banque Nationale de Belgique;

3° les services financiers de "La Poste" (Postchèque);

4° toute autre institution financière, dont l'Institut établit la liste, et qui est désignée à cet effet par la Banque Nationale de Belgique sur base des critères définis par le règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil de l'Union européenne du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté;

- » établissement de crédit résident » : toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit.

Sont assimilés à un établissement de crédit résident :

1° la Banque Nationale de Belgique;

2° les services financiers de "La Poste" (Postchèque);

- » opération avec l'étranger » :

1° tout fait qui crée ou éteint, en tout ou en partie, des créances et dettes entre un résident et un non-résident;

2° tout fait qui occasionne le transfert d'un droit réel entre un résident et un non-résident;

- » opération à caractère professionnel avec l'étranger » :

1° toute opération avec l'étranger des personnes physiques résidentes exerçant un commerce ou une profession libérale, à moins que ces personnes n'établissent que l'opération a une cause étrangère à leur commerce ou à leur profession;

2° toute opération avec l'étranger de personnes morales résidentes;

- » opération sur marchandises avec l'étranger » : toute opération avec l'étranger comportant l'achat ou la vente de marchandises;

- » paiement avec l'étranger » :

1° tout fait qui éteint, en tout ou en partie, une dette de somme d'argent entre un résident et un non-résident;

2° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre le territoire du Royaume de Belgique et un territoire étranger exécuté par un résident qui transfère des fonds vers ou rapatrie des fonds d'un compte qu'il détient à l'étranger;

3° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre le territoire du Royaume de Belgique et un territoire étranger pour lequel le donneur d'ordre et le bénéficiaire sont tous deux résidents;

- » nature de l'opération avec l'étranger » : la nature économique d'une opération avec l'étranger, selon les catégories énoncées dans la liste établie par l'Institut;

- » pays de la contrepartie non résidente » :

1° pour les opérations avec l'étranger donnant lieu à un paiement avec l'étranger :

- le pays de résidence du non-résident qui est le donneur d'ordre ou le bénéficiaire d'un paiement avec l'étranger ou,

- het land van herkomst of bestemming van een buitenlandse betaling wanneer deze betaling verricht is door een ingezetene voor eigen rekening of verricht is tussen twee ingezetenen waarbij één van hen gebruik maakt van een rekening in het buitenland;

2° voor de buitenlandse transacties die geen aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

- het land van verblijf van de niet-ingezetene die verbonden is in een transactie met de ingezetene.

HOOFDSTUK II. — *Algemene statistische verplichtingen van de ingezetenen*

Art. 2 § 1. De ingezetenen dienen het Instituut in kennis te stellen van al hun buitenlandse transacties.

§ 2. Deze notificatie geschiedt :

- voor de buitenlandse transacties of delen ervan die aanleiding geven tot een buitenlandse betaling door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling, via deze laatste, volgens de modaliteiten omschreven in artikel 5;

- in alle andere gevallen rechtstreeks aan het Instituut, overeenkomstig de bepalingen van artikel 7.

§ 3. De wijze waarop de ingezeten kredietinstellingen de notificaties die ze van hun ingezeten cliënten ontvangen hebben, aan het Instituut overmaken, wordt bepaald in het reglement van het Instituut betreffende de specifieke statistische verplichtingen van de ingezeten monetaire financiële instellingen.

§ 4. De bepalingen van dit reglement zijn van toepassing op de ingezeten kredietinstellingen en op de ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan ingezeten kredietinstellingen, onder voorbehoud van de bepalingen van het reglement van het Instituut betreffende de specifieke statistische verplichtingen van de ingezeten monetaire financiële instellingen.

Art. 3. Wanneer een ingezetene aan een andere ingezetene volmacht geeft om in zijn naam een buitenlandse transactie te verrichten, moet de in artikel 2 voorziene notificatie geschieden door de gevoldmachtigde handelend in naam en onder de verantwoordelijkheid van de lastgever.

Art. 4. Ten einde zich te verzekeren van de juistheid en de volledigheid van de ingezamelde gegevens, mag het Instituut van de betrokken ingezetenen elke aanvullende informatie vorderen met betrekking tot de transacties die zij meedelen in toepassing van artikel 2, inzonderheid de volledige identificatie van de niet-ingezetene die tegenpartij is bij de buitenlandse transacties.

Afdeling 1. — Notificatie van de buitenlandse transacties die aanleiding geven tot een buitenlandse betaling door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling

Art. 5. § 1. Voor elke buitenlandse betaling die zij uitvoeren of ontvangen door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling, dienen de ingezetenen aan deze kredietinstelling mee te delen :

- het inkomende of uitgaande karakter;
- de valuta;
- het bedrag van de betaling;
- het land van de niet-ingezeten tegenpartij indien het gaat over het Groothertogdom Luxemburg.

§ 2. Voor elke buitenlandse betaling waarvan het bedrag 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta overschrijdt, delen de ingezetenen bovendien mee :

- het land van de niet-ingezeten tegenpartij;
- de aard van de buitenlandse transactie die aanleiding geeft tot de betaling.

Wanneer verscheidene betalingen met betrekking tot gelijkaardige transacties tegelijkertijd worden uitgevoerd, is de voornoemde limiet van 350.000 franken van toepassing op het totaalbedrag van de betalingen.

De mededeling van de aard van de transactie bestaat uit een voldoende duidelijke omschrijving van de transactie die de tussenkomende ingezeten kredietinstelling in staat stelt op ondubbelzinnige wijze te bepalen welke code uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties dient te worden gebruikt voor de inschrijving van de betaling in de voor het Instituut bestemde staten.

Voor de betalingen ten gunste van niet-ingezetenen, moet de mededeling van de aard van de transactie door de ingezetene schriftelijk geschieden, op de betalingsopdracht die hij aan de tussenkomende ingezeten kredietinstelling overmaakt.

- le pays de provenance ou de destination d'un paiement avec l'étranger lorsque ce paiement est effectué par un résident pour son propre compte ou est effectué entre deux résidents, dont l'un d'entre eux fait usage d'un compte à l'étranger;

2° pour les opérations avec l'étranger qui ne donnent pas lieu à un paiement avec l'étranger :

- le pays de résidence du non-résident qui est engagé dans l'opération avec le résident.

CHAPITRE II. — *Obligations statistiques générales des résidents*

Art. 2. § 1^{er}. Les résidents sont tenus de porter à la connaissance de l'Institut toutes leurs opérations avec l'étranger.

§ 2. Cette notification se fait :

- pour les opérations ou parties d'opérations avec l'étranger qui donnent lieu à un paiement avec l'étranger à l'intervention d'un établissement de crédit résident, par l'intermédiaire de celui-ci, selon les modalités décrites à l'article 5;

- dans tous les autres cas, directement à l'Institut, conformément aux dispositions de l'article 7.

§ 3. Les modalités de la transmission à l'Institut par les établissements de crédit résidents des notifications qui leur sont faites par leurs clients résidents sont précisées dans le règlement de l'Institut relatif aux obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes.

§ 4. Les dispositions du présent règlement sont applicables aux établissements de crédit résidents et aux institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents sous réserve des dispositions du règlement de l'Institut relatif aux obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes.

Art. 3. Lorsqu'un résident mandate un autre résident pour effectuer en son nom une opération avec l'étranger, la notification prévue à l'article 2 doit être faite par le mandataire agissant au nom et sous la responsabilité du mandant.

Art. 4. Afin de s'assurer du caractère correct et complet des données qu'il collecte, l'Institut peut requérir la communication par les résidents concernés de toute information complémentaire relative aux opérations qu'ils notifient conformément aux dispositions de l'article 2, notamment l'identification complète du non-résident qui est contrepartie aux opérations avec l'étranger.

Section 1 — Notification des opérations avec l'étranger qui donnent lieu à un paiement avec l'étranger à l'intervention d'un établissement de crédit résident

Art. 5. § 1^{er}. Pour chaque paiement avec l'étranger qu'ils effectuent ou reçoivent à l'intervention d'un établissement de crédit résident, les résidents doivent communiquer à cet établissement de crédit :

- le caractère de recette ou de dépense;
- la monnaie;
- le montant du paiement;
- le pays de la contrepartie non résidente s'il s'agit du Grand-Duché de Luxembourg.

§ 2. Pour chaque paiement avec l'étranger dont le montant excède 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, les résidents communiquent en outre :

- le pays de la contrepartie non résidente;
- la nature de l'opération avec l'étranger qui donne lieu au paiement.

Lorsque plusieurs paiements se rapportant à des opérations d'une même nature sont réalisés simultanément, la limite précitée de 350.000 francs s'applique au montant total des paiements.

La communication de la nature de l'opération consiste en une description suffisamment précise de l'opération pour permettre à l'établissement de crédit résident intervenant de déterminer, sans équivoque, dans la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut, le code à utiliser pour l'enregistrement du paiement dans les relevés destinés à l'Institut.

Pour les paiements en faveur de non-résidents, la communication par le résident de la nature de l'opération doit se faire par écrit, sur l'ordre de paiement qu'il transmet à l'établissement de crédit résident intervenant.

Het Instituut verleent, op de wijze vermeld in artikel 8, aan ingezeten die professionele buitenlandse transacties verrichten, een individuele machtiging die hen in staat stelt de aard van de buitenlandse transactie aan de ingezeten kredietinstelling mee te delen door middel van codes uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties.

§ 3. Wanneer de buitenlandse betaling voortvloeit uit een professionele buitenlandse transactie en het bedrag van de betaling één miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta overschrijdt, delen de ingezeten bovenbieden mee :

- hun identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of hun BTW-nummer;

- of, bij gebrek aan die nummers, de nodige informatie om de tussenkomende ingezeten kredietinstelling in staat te stellen het nummer te bepalen uit de door het Instituut opgestelde lijst van de nummers voor de generieke identificatie van de ingezetene.

§ 4. Wanneer het bedrag van de buitenlandse betaling één miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta overschrijdt en deze betaling niet voortvloeit uit een professionele buitenlandse transactie, brengen de ingezeten de tussenkomende kredietinstelling daarvan op de hoogte.

§ 5. Wanneer het bedrag van de betaling 25 miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta overschrijdt, maken de ingezeten aan de tussenkomende ingezeten kredietinstelling alle in § 1 tot § 4 gevraagde informatie over in een gedateerd en door hen ondertekend geschrift.

§ 6. Wanneer de ingezeten hun betalingsopdracht naar de tussenkomende ingezeten kredietinstelling op elektronische wijze of op een informaticadrager zenden, kunnen zij de in § 2 en in § 5 voorziene bepalingen op deze wijze nakomen.

§ 7. De ingezeten moeten de statistische verplichtingen waarin dit artikel voorziet, vervullen ten laatste de derde werkdag die volgt op de uitvoering van elke buitenlandse betaling.

§ 8. Het Instituut verleent, op de wijze vermeld in artikel 9, aan de ingezeten die professionele buitenlandse transacties verrichten, het statuut van "algemene rechtstreekse gegevensverstrekker", dat hen in staat stelt alle bij dit artikel vereiste informatie rechtstreeks aan het Instituut over te maken.

Art. 6. Teneinde bruikbare verdeelsleutels te bepalen voor het opstellen van de betalingsbalans, vraagt het Instituut, in de vorm van een in de tijd beperkte en ten hoogste om de drie jaar gehouden steekproef, aan de ingezeten de in artikel 5, § 2 voorziene informatie mee te delen voor al hun buitenlandse betalingen, ongeacht het bedrag ervan.

Afdeling 2. — Notificatie van de buitenlandse transacties die geen aanleiding geven tot een buitenlandse betaling door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling

Art. 7. § 1. De ingezeten zijn ertoe gehouden al hun professionele buitenlandse transacties of delen ervan, die geen aanleiding geven tot een betaling door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling, rechtstreeks aan het Instituut te notificeren.

§ 2. Daartoe notificeren ze aan het Instituut voor elke kalendermaand :

- het inkomende of uitgaande karakter van al hun verrichte buitenlandse transacties of delen ervan;
- het bedrag van die transacties of de waarde van de vorderings- of zakelijke rechten waarop die transacties of delen ervan slaan;

- de valuta waarin dat bedrag of die waarde wordt uitgedrukt;
- het land van de niet-ingezeten tegenpartij;
- de aard van die transacties of delen ervan;

daarbij gebruik makend van de codes uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties en van de door het Instituut vastgelegde afkortingen voor het aanduiden van de valuta's en de landen.

§ 3. Wanneer de buitenlandse transacties worden afgewikkeld via een rekening aangehouden in het buitenland bij een bancaire of niet-bancaire financiële instelling of via een rekening-courant geopend bij een niet-ingezetene, notificeren de ingezeten bovenbieden :

- het saldo van de rekening in het begin van de maand;
- het saldo van de rekening op het einde van de maand.

Selon les modalités énoncées à l'article 8, l'Institut délivre aux résidents effectuant des opérations à caractère professionnel avec l'étranger une autorisation individuelle leur permettant de communiquer à l'établissement de crédit résident la nature de l'opération avec l'étranger au moyen de codes de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut.

§ 3. Lorsque le paiement avec l'étranger découle d'une opération à caractère professionnel avec l'étranger et que le montant du paiement excède un million de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, les résidents communiquent en outre :

- leur numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou leur numéro de TVA;

- ou, à défaut de ces numéros, les informations nécessaires pour permettre à l'établissement de crédit résident intervenant de déterminer le numéro de la liste des numéros d'identification générique établie par l'Institut à utiliser pour identifier le résident.

§ 4. Lorsque le montant du paiement avec l'étranger excède un million de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie et que ce paiement ne découle pas d'une opération à caractère professionnel avec l'étranger, les résidents en informeront l'établissement de crédit résident intervenant.

§ 5. Lorsque le paiement excède un montant de 25 millions de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, les résidents transmettent à l'établissement de crédit résident intervenant un écrit daté et signé par eux reprenant toutes les informations requises aux § 1^{er} à 4.

§ 6. Lorsque les résidents adressent leur ordre de paiement à l'établissement de crédit résident intervenant par voie électronique ou sur un support informatique, les dispositions prévues au § 2 et au § 5 peuvent être satisfaites de la sorte.

§ 7. Les résidents sont tenus de satisfaire aux obligations statistiques prévues par le présent article au plus tard le troisième jour ouvrable qui suit l'exécution de chaque paiement avec l'étranger.

§ 8. Selon les modalités énoncées à l'article 9, l'Institut attribue aux résidents effectuant des opérations à caractère professionnel avec l'étranger le statut de «déclarant direct général» leur permettant de transmettre directement à l'Institut l'ensemble des informations requises par le présent article.

Art. 6. Lors d'enquêtes limitées dans le temps et organisées par l'Institut au plus une fois tous les trois ans dans le but de déterminer des clés de répartition utiles pour l'établissement de la balance des paiements, les résidents sont tenus de communiquer, pour tous leurs paiements avec l'étranger, quel qu'en soit le montant, les informations prévues à l'article 5, § 2.

Section 2. — Notification des opérations avec l'étranger qui ne donnent pas lieu à un paiement avec l'étranger à l'intervention d'un établissement de crédit résident

Art. 7. § 1^{er}. Les résidents sont tenus de notifier directement à l'Institut toutes leurs opérations à caractère professionnel avec l'étranger, ou les parties de ces opérations, qui ne donnent pas lieu à un paiement à l'intervention d'un établissement de crédit résident.

§ 2. A cet effet, ils notifient à l'Institut par mois calendrier :

- le caractère de recette ou de dépense de toutes leurs opérations ou parties d'opérations réalisées avec l'étranger;

- le montant de ces opérations ou la valeur des droits de créance ou des droits réels sur lesquels portent ces opérations ou parties d'opérations;

- la monnaie dans laquelle ce montant ou cette valeur est exprimée;
- le pays de la contrepartie non résidente;
- la nature de ces opérations ou parties d'opérations;

en faisant usage des codes de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut et des abréviations prescrites par l'Institut pour l'indication des monnaies et des pays.

§ 3. Lorsque les opérations avec l'étranger sont dénouées via un compte détenu à l'étranger auprès d'une institution financière bancaire ou non bancaire ou via un compte courant ouvert auprès d'un non-résident, les résidents notifient en outre :

- le solde du compte au début du mois;
- le solde du compte à la fin du mois.

§ 4. Wanneer de buitenlandse transacties worden afgewikkeld door middel van bilaterale of multilaterale verrekeningen, notificeren de ingezeten boven dien :

- de totaalbedragen van de verrekende vorderingen en schulden;
- de betaalde of ontvangen saldi.

§ 5. Per rapporteringsperiode kunnen de ingezeten een totaalbedrag meedelen voor de transacties waarvoor alle informatie die dient genotificeerd te worden, met uitzondering van het bedrag of de waarde, identiek is.

In dat geval dienen de ingezeten steeds in staat te zijn een gedetailleerde opgave te verschaffen van de individuele transacties die het meegedeelde totaalbedrag samenstellen.

§ 6. Voor het overmaken van de informatie gebruiken de ingezeten, naargelang van het geval :

1° staat "11" met betrekking tot de buitenlandse transacties afgewikkeld via een rekening aangehouden in het buitenland bij een bankaire of niet-bancaire financiële instelling of via een rekening-courant geopend bij een niet-ingezetene;

2° staat "12" met betrekking tot de buitenlandse transacties afgewikkeld door bilaterale verrekeningen;

3° staat "13" met betrekking tot de buitenlandse transacties afgewikkeld door multilaterale verrekeningen ("netting") via een in het buitenland gevestigd verrekeningscentrum;

4° staat "14" met betrekking tot de buitenlandse transacties afgewikkeld door multilaterale verrekeningen ("netting") via een in België gevestigd verrekeningscentrum, in te vullen door de ingezeten die aan het verrekeningsmechanisme deelnemen;

5° staat "15" met betrekking tot de buitenlandse transacties afgewikkeld door multilaterale verrekeningen ("netting") via een in België gevestigd verrekeningscentrum, in te vullen door het verrekeningscentrum.

Deze staten moeten worden opgesteld op papieren drager volgens de modellen opgenomen in de bijlagen 1 tot 5, of op één van de door het Instituut omschreven informaticadragers.

De technische kenmerken van deze informaticadragers kunnen verkregen worden bij het Instituut.

§ 7. De informatie moet aan het Instituut worden overgemaakt, ten laatste de vijftiende werkdag die volgt op het einde van de maand waarin de buitenlandse transacties werden geboekt.

Afdeling 3. — Individuele machtigingen

Art. 8. Het Instituut verleent aan de ingezeten die professionele buitenlandse transacties uitvoeren, individuele machtigingen die hun toelaten de tussenkomende ingezeten kredietinstelling de aard van de buitenlandse transactie mee te delen aan de hand van de codes uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties.

Die machtigingen kunnen slaan op alle codes uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties of slechts op welbepaalde transacties betrekking hebben.

Zij stellen de ingezetene niet vrij van naleving van de andere bepalingen van artikel 5.

De aanvraag tot machtiging moet schriftelijk worden ingediend en dient volgende informatie te bevatten :

- de volledige identificatie van de aanvrager : naam of maatschappelijke benaming, adres, identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of BTW-nummer, telefoon- en telefaxnummer, naam van de persoon die het Instituut indien nodig kan contacteren voor aanvullende informatie;

- een gedetailleerde beschrijving van de aard van de vaakst voorkomende of de belangrijkste transacties die aanleiding geven tot buitenlandse betalingen door de betrokken ingezetene; deze beschrijving moet het Instituut in staat stellen te bepalen welke de passende te gebruiken codes zijn.

De machtiging wordt bezorgd aan de ingezetene, die daarvan een kopie dient over te maken aan alle ingezeten kredietinstellingen die bij zijn buitenlandse betalingen tussenkomen.

Art. 9. Het Instituut verleent het statuut van «algemene rechtstreekse gegevensverstrekker» aan ingezeten die professionele buitenlandse transacties verrichten en die zich ertoe verbinden al hun buitenlandse transacties rechtstreeks aan het Instituut te notificeren, ongeacht of die transacties al dan niet aanleiding geven tot een betaling door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling.

De verplichtingen die uit deze afwijkende regeling voortvloeien, vervangen de bepalingen van artikel 5 en vullen deze van artikel 7 aan.

§ 4. Lorsque les opérations avec l'étranger sont dénouées par des compensations bilatérales ou multilatérales, les résidents notifient en outre :

- les totaux des créances et dettes compensées;
- les soldes payés ou reçus.

§ 5. Les résidents peuvent communiquer un montant global par période de déclaration pour l'ensemble des opérations pour lesquelles toutes les informations qui doivent être notifiées, à l'exception du montant ou de la valeur, sont identiques.

Dans ce cas, les résidents doivent toujours être en mesure de fournir le détail des opérations individuelles constitutives du montant global communiqué.

§ 6. Pour la transmission des informations, les résidents font usage, selon le cas :

1° du relevé "11" relatif aux opérations avec l'étranger dénouées via un compte détenu à l'étranger auprès d'une institution financière bancaire ou non bancaire ou via un compte courant ouvert auprès d'un non-résident;

2° du relevé "12" relatif aux opérations avec l'étranger dénouées par des compensations bilatérales;

3° du relevé "13" relatif aux opérations avec l'étranger dénouées par des compensations multilatérales («netting») via un centre de compensation établi à l'étranger;

4° du relevé "14" relatif aux opérations avec l'étranger dénouées par des compensations multilatérales («netting») via un centre de compensation établi en Belgique, à compléter par les résidents participant au mécanisme de compensation;

5° du relevé "15" relatif aux opérations avec l'étranger dénouées par des compensations multilatérales («netting») via un centre de compensation établi en Belgique, à compléter par le centre de compensation.

Ces relevés doivent être établis sur support papier, selon les modèles repris aux annexes 1 à 5, ou sur l'un des supports informatiques définis par l'Institut.

Les caractéristiques techniques de ces supports informatiques peuvent être obtenues auprès de l'Institut.

§ 7. Les informations doivent être transmises à l'Institut au plus tard le quinzième jour ouvrable qui suit la fin du mois au cours duquel les opérations avec l'étranger ont été comptabilisées.

Section 3. — Autorisations individuelles

Art. 8. L'Institut délivre des autorisations individuelles permettant aux résidents effectuant des opérations à caractère professionnel avec l'étranger de communiquer à l'établissement de crédit résident intervenant la nature de l'opération avec l'étranger au moyen de codes de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut.

Ces autorisations peuvent porter sur l'ensemble des codes de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut ou ne concerner que des opérations déterminées.

Elles n'exonèrent pas le résident du respect des autres dispositions de l'article 5.

La demande d'autorisation doit être introduite par écrit et comporter les informations suivantes :

- l'identification complète du demandeur : nom ou dénomination sociale, adresse, numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou numéro de TVA, numéros de téléphone et de télécopie, nom de la personne que l'Institut peut contacter le cas échéant pour obtenir des informations complémentaires;

- une description détaillée de la nature des opérations les plus courantes ou les plus importantes qui donnent lieu aux paiements effectués avec l'étranger par le résident concerné; cette description doit permettre à l'Institut de préciser les codes adéquats à utiliser.

L'autorisation est délivrée au résident auquel il appartient d'en transmettre une copie à tout établissement de crédit résident à l'intervention duquel il effectue des paiements avec l'étranger.

Art. 9. L'Institut attribue le statut de «déclarant direct général» aux résidents effectuant des opérations à caractère professionnel avec l'étranger qui s'engagent à lui notifier directement toutes leurs opérations avec l'étranger, que ces opérations donnent lieu ou non à un paiement à l'intervention d'un établissement de crédit résident.

Les obligations découlant de ce régime dérogatoire se substituent aux dispositions de l'article 5 et complètent celles de l'article 7.

De regeling is toepasbaar voor alle buitenlandse transacties die de betrokken ingezetene verricht en voor al zijn buitenlandse betalingen, ongeacht de tussenkomende ingezeten kredietinstelling.

De ingezetenen die dit statuut van «algemene rechtstreekse gegevensverstrekkers» wensen te genieten, moeten een schriftelijke aanvraag tot individuele machtiging indienen bij het Instituut, dat de bijzondere toepassingsmodaliteiten vastlegt in functie van het aantal verrichte transacties en/of de bedragen ervan.

Art. 10. Elke door het Instituut verleende individuele machtiging kan op elk tijdstip worden ingetrokken wanneer ze wordt misbruikt of wanneer deze machtiging niet langer gerechtvaardigd is door de evolutie van het aantal buitenlandse transacties verricht door de betrokken ingezetene.

HOOFDSTUK III. — Specifieke statistische verplichtingen van de ingezetenen die buitenlandse goederentransacties verrichten

Art. 11. § 1. De ingezetenen die buitenlandse goederentransacties verrichten waarvan het totaalbedrag tijdens het vorige boekjaar 200 miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta overschreed, delen aan het Instituut maandelijks de staat mee van hun handelsvorderingen op hun niet-ingezetene kopers alsook van hun handelsschulden tegenover hun niet-ingezetene verkopers, en zulks volgens de modaliteiten vermeld in artikel 12.

§ 2. Deze zelfde ingezetenen maken bovendien de in artikel 13 vermelde informatie omtrent de leveringsvoorwaarden van de goederen over.

Art. 12. De informatie over de staat van hun handelsvorderingen op hun niet-ingezetene kopers en over hun handelsschulden tegenover hun niet-ingezetene verkopers bestaat uit de opgave van :

- enerzijds het totale obligo van de vorderingen,
- anderzijds het totale obligo van de schulden,

op het einde van de maand, resulterend uit de volgende, afzonderlijk beschouwde categorieën van goederentransacties :

- 1° uit- en invoer;
- 2° internationale handel;
- 3° maakwerk;

bovendien gerangschikt volgens land van de niet-ingezetene tegenpartij en volgens facturatievaluta.

De bedragen mogen worden uitgedrukt hetzelfde in de transactievaluta, hetzelfde in euro's, hetzelfde in franken, voor hun tegenwaarden, in dat geval met vermelding van de toegepaste wisselkoersen.

Art. 13. De informatie over de leveringsvoorwaarden van de goederen bestaat uit de aanduiding van de verhouding, uitgedrukt in percenten, van de vorderingen en schulden die voortvloeien uit de uitvoer van goederen die geleverd werden :

- af fabriek (EXW);
 - franco aan boord (FOB);
 - kosten, verzekeringen en vracht (CIF);
 - geleverd zonder betaling van rechten (DDU)
- of tegen andere voorwaarden.

Art. 14. § 1. Voor het overmaken van de in artikelen 12 en 13 voorziene informatie maken de ingezetenen gebruik van het document waarvan het model is weergegeven in bijlage 6.

De presentatie en vormgeving van dit document kunnen door het Instituut worden aangepast, inzonderheid met het oog op de optische lezing ervan; in dit geval deelt het Instituut het model van dit document mee aan de betrokken ingezetenen.

§ 2. De informatie moet aan het Instituut worden overgemaakt ten laatste de vijftiende werkdag na het einde van de maand waarop ze betrekking heeft.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepaling

Art. 15. Dit reglement wordt van kracht op 1 januari 1995 onder de vorm die door het Instituut op die datum werd voorzien, en op 1 juli 1998 onder de vorm die door het Instituut in deze tekst werd voorgeschreven.

Luxemburg, 27 april 1998.

A. Verplaetse,
voorzitter

P. Jaans,
ondervoorzitter

Il est applicable à toutes les opérations avec l'étranger réalisées par le résident concerné et à tous ses paiements avec l'étranger, quel que soit l'établissement de crédit résident intervenant.

Les résidents désireux de bénéficier de ce statut de «déclarant direct général» doivent introduire une demande écrite d'autorisation individuelle auprès de l'Institut qui fixe les modalités particulières d'application en fonction du nombre d'opérations réalisées et/ou de leurs montants.

Art. 10. Toute autorisation individuelle accordée par l'Institut peut, à tout moment, être retirée lorsqu'il en est fait un usage abusif ou lorsque cette autorisation n'est plus justifiée par l'évolution du nombre d'opérations avec l'étranger réalisées par le résident concerné.

CHAPITRE III. — Obligations statistiques spécifiques des résidents effectuant des opérations sur marchandises avec l'étranger

Art. 11. § 1^{er}. Les résidents qui effectuent des opérations sur marchandises avec l'étranger, dont le montant global a excédé 200 millions de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie dans le courant de l'exercice comptable précédent, communiquent mensuellement à l'Institut, selon les modalités énoncées à l'article 12, l'état de leurs créances commerciales envers leurs acheteurs non résidents ainsi que de leurs dettes commerciales envers leurs fournisseurs non résidents.

§ 2. Ces mêmes résidents transmettent en outre, les informations sur les modalités de livraison des marchandises prévues à l'article 13.

Art. 12. Les informations sur l'état de leurs créances commerciales envers leurs acheteurs non résidents et de leurs dettes commerciales envers leurs fournisseurs non résidents consistent en l'indication :

- d'une part, du total de l'encours des créances,
 - d'autre part, du total de l'encours des dettes,
- arrêtés à la fin du mois, qui résultent des catégories suivantes d'opérations sur marchandises, considérées séparément :

- 1° exportations et importations;
 - 2° négoce international;
 - 3° travail à façon,
- classées en outre par pays de la contrepartie non résidente et par monnaie de facturation.

Les montants peuvent être exprimés soit dans la monnaie de l'opération, soit en euro, soit en francs, pour leurs contre-valeurs, avec indication, dans ce cas, des cours de change appliqués.

Art. 13. Les informations sur les modalités de livraison des marchandises consistent en l'indication de la proportion, exprimée en pourcentage, des créances et dettes découlant des opérations d'exportation ou d'importation de marchandises qui ont fait l'objet d'une livraison :

- à l'usine (EXW);
 - franco à bord (FOB);
 - coût, assurance, fret (CIF);
 - rendu droits non acquittés (DDU)
- ou selon d'autres modalités.

Art. 14. § 1^{er}. Pour la transmission des informations prévues aux articles 12 et 13, les résidents font usage du document dont le modèle figure à l'annexe 6.

La présentation et la typographie de ce document peuvent être adaptées par l'Institut, notamment, en vue de permettre sa lecture optique; en pareil cas l'Institut communique le modèle de ce document aux résidents concernés.

§ 2. Les informations doivent être transmises à l'Institut au plus tard le quinzième jour ouvrable qui suit la fin du mois auquel elles se rapportent.

CHAPITRE IV. — Disposition finale

Art. 15. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1995, sous la forme que lui a conféré l'Institut à cette date, et à partir du 1^{er} juillet 1998 sous la forme que l'Institut lui confère par le présent texte.

Luxembourg, 27 avril 1998.

A. Verplaetse,
président

P. Jaans,
vice-président

Bedragen meegedeeld in duizenden eenheden : 1. in de fakturatievaluta 2. in tegenwaarde BEF/LUF 3. in tegenwaarde EUR (*)

Landen	Valuta's	EUR (**) EUR BEF = EUR/EUR = 1	BEF/LUF (**) BEF/BEF = BEF/EUR = 1	CHF (**) CHF/BEF = CHF/EUR =	DEM (**) DEM/BEF = DEM/EUR =	FRF (**) DEM/BEF = FRF/EUR =	GBP (**) GBP/BEF = GBP/EUR =	ITL (**) ITL/BEF = ITL/EUR =	JPY (**) JPY/BEF = JPY/EUR =	USD (**) NLG/BEF = NLG/EUR =	OO2 (**)
AT Oostenrijk											
AU Australië											
CA Canada											
CH Zwitserland											
DE Duitsland											
DK Denemarken											
ES Spanje											
FI Finland											
FR Frankrijk											
GB Verenigd Koninkrijk											
GR Griekenland											
ID Indonesië											
IE Ierland											
IS Ijsland											
IT Italië											
JP Japan											
LU Luxemburg											
MX Mexico											
NL Nederland											
NO Noorwegen											
PT Portugal											
SE Zweden											
SG Singapore											
TR Turkije											
US Verenigde Staden											
ZA Zuid Afrika											
01 Groep 1											
02 Groep 2											
03 Groep 3											
04 Groep 4											
05 Groep 5											
06 Groep 6											
07 Groep 7											
08 Groep 8											
09 Groep 9											
10 Groep 10											
11 Groep 11											
12 Groep 12											

(*) Schrappen wat niet past. De bedragen dienen vermeld te worden heizij in de valuta waarin er gefactureerd werd, hetzij omgerekend naar Belgische of Luxemburghese frank (BEF/LUF) of euro (EUR).
 (**) Ingeval de bedragen meegedeeld worden in duizenden BEF/LUF of in duizenden EUR, vermeldt U de gebruikelijke wisselkoers.
 (***) legenwaarde in duizenden BEF/LUF of in duizenden EUR voor die valuta's waarvoor geen kolom gedrukt is.

Samenstelling van de geografische groepen		FO	Farnoër eilanden	AN	Antillen (Nederlandse) (omvat Bonaire, Curaçao, Saba, Saint-Eustache en het zuidelijke deel van Sint-Maarten)	PZ	Panama (kanaalzone)
Groep 1 Landen van de Gemeenschap van de Onafhankelijke Staten (GOS)		Gl	Gibraltar	AR	Argentinië	PY	Paraguay
Am Armenië		GL	Groenland	AW	Anuba	PE	Peru
AZ Azerbeidzjan		GG	Guernesey	BS	Bahamas (met uitsluiting van de Turks en Caïcos eilanden-TC)	PR	Puerto Rico
BY Belarus		JE	Jersey	BB	Barbados	KN	Saint-Kits-and-Nevis
KZ Kazachstan		LI	Liechtenstein	BZ	Belize	PM	Saint-Pierre-et-Miquelon
KG Kirgizië		MT	Malta	BM	Bermuda	LC	Sint-Lucia
MD Moldova		IM	Man (Eiland)	BO	Bolivië	VC	Sint-Vincent en de Grenadines
UA Oekraïne		MC	Monaco	BR	Brazilië	SR	Suriname
UZ Oezbekistan		SM	San-Marino	KY	Cayman eilanden (iles)	TT	Trinidad en Tobago
RU Rusland (Federatie)		SJ	Svalbard & Jan Mayen eilanden	CL	Chili	TC	Turks- en Caïcoseilanden
TJ Tadzjikistan		VA	Vatikaanstad	CO	Colombia	UY	Uruguay
TM Turkmenistan		Groep 4 Landen van Amerika leden van de OPEC		CR	Costa Rica	GS	Zuid-Georgië en zuidelijke Sandwich eilanden
Groep 2 Baltische landen en landen van Centraal- en Oost Europa		EC	Ecuador	CU	Cuba	Groep 8 Overige landen en gebieden in Afrika	
AL Albanië		VE	Venezuela	DM	Dominica	AO	Angola
BA Bosnie-Herzegovina		Groep 5 Landen van Afrika leden van de OPEC		DO	Dominicaanse republiek	BJ	Bénin
BG Bulgarije		DZ	Algerije	SV	El Salvador	BW	Botswana
EE Estland		GA	Gabon	FK	Falkland eilanden	IO	Brits gebied in de Indische Oceaan
HU Hongarije		LY	Libië	GF	Frans Guyana	BF	Burkina Faso
YU Joegoslavië (Servië en Montenegro)		NG	Nigeria	GD	Grenada	BI	Burundi
HR Kroatië		Groep 6 Landen van Azië leden van de OPEC		GP	Guadeloupe (omvat sint-Barthelemy en het noordelijke deel van Sint-Maarten)	CF	Centraal-Afrikaanse Republiek
LV Letland		IQ	Irak	GT	Guatemala	KM	Comoren
LT Litouwen		IR	Iran	GY	Guyana	ZR	Congo (ex-Zaire)
MK Macedonië		KW	Koeweit	HT	Haïti	DJ	Djibouti
PL Polen		QA	Quatar	JM	Honduras	EG	Egypte
RO Roumenië		SA	Saoedi-Arabië	VG	Jamaïca	GQ	Equatoriaal-Guinea
SK Slovakië		AE	Verenigde Arabische Emiraten	VI	Maagdeneilanden (Britse) (omvat de eilanden Anegade, Jost Van Dyke, Tortola en Virgin Gorda)	ER	Eritrea
SI Slovenië		Groep 7 Overige landen en gebieden in Amerika			Maagdeneilanden (Amerikaanse) (omvat de eilanden Sint-Kruis, Sint-Jan en Sint-Tomas)	ET	Ethiopië
CZ Tschechië		Al	Anguilla	MQ	Martinique	GM	Gambia
Groep 3 Overige landen en gebieden in Europa		AG	Antigua-et-Barbuda	MS	Montserrat	GH	Ghana
AD Andorra				NI	Nicaragua		
CY Cyprus				PA	Panama		

GN	Guinea
GW	Guinea-Bissau
CI	Ivoorkust
CV	Kaapverdië
CM	Kameroen
KE	Kenia
CG	Kongo (Brazzaville)
LS	Lesotho
LR	Liberia
MG	Madagascar
MW	Malawi
ML	Mali
MA	Marokko
MR	Mauretanië
MU	Mauritius
YT	Mayotte
MZ	Mozambique
NA	Namibië
NE	Niger
UG	Oeganda
RE	Réunion (La)
RW	Rwanda
EH	Sahara (Westelijke)
ST	Sao Tomé-en-Principe
SN	Senegal
SC	Seychellen
SL	Sierra Leone
SH	Sint-Helena
SD	Soedan
SO	Somalia
SZ	Swaziland
TZ	Tanzania (omvat het eiland Zanzibar)
TG	Togo
TD	Tsjaad
TN	Tunesië
ZM	Zambia
ZW	Zimbabwe

Groep 9 Overige landen en gebieden in Azië	
AF	Afghanistan
BH	Bahreïn
BD	Bangladesch
BT	Bhoetan
BN	Brunéi Banussalam
KH	Cambodja
CN	China (met uitsluiting van Taiwan - TW en Hong-Kong - HK)
CC	Cocos eilanden
GE	Georgië
IN	India
IL	Israël
YE	Jemen
JO	Jordanië
LA	Laos
LB	Libanon
MO	Macao
MV	Malediven
MN	Mongolië
MM	Myanmar (ex-Birma)
NP	Nepal
KP	Noord-Korea
OM	Oman
PK	Pakistan
LK	Sri Lanka
SY	Syrië
TP	Timor (Oostelijke)
VN	Viet-Nam
Groep 10 Overige landen en gebieden in Oceanië	
AS	Amerikaanse Samoa
AQ	Antartica
BV	Bouvet eiland
CX	Christmas eiland

CK	Cook eilanden
FJ	Fiji
PF	Franse Polynesië
GU	Goeam
HM	Heard en McDonald eilanden
KL	Kiribati
MP	Mariannen eilanden (Noordelijke) (met uitzondering van Goeam - GU)
MH	Marschall eilanden
FM	Micronesië (Federale Staten van) (met uitzondering van Palau - PW)
NR	Nauru
NC	Nieuw-Caledonië
NZ	Nieuw-Zeeland
NU	Nilué
NF	Norfolk eiland
PW	Palau
PG	Papoea-Nieuw-Guinea
PN	Pitcairn
SB	Salomoneilanden
WS	Samoa
TK	Tokelau
TO	Tonga
TV	Tuvalu
VU	Vanuatu
UM	Verenigde Staten van Amerika (ver uit de kust gelegen kleinere eilanden) (omvat ondermeer de eilanden Baker, Howland, Jarvis, Midway, Palmyra en Wake)
WF	Wallis & Futuna eilanden
TF	Zuidelijke Franse gebieden

Groep 11	Nieuwe geïndustrialiseerde landen en gebieden in Azië
HK	Hong-Kong
TW	Taiwan
KR	Zuid-Korea
Groep 12	Landen in Azië in het stadium van industrialisatie
PH	Filippijnen
MY	Maleisië
TH	Thailand

Montants exprimés en milliers d'unités : 1. dans la monnaie de facturation

Pays	Monnaies	EUR (**) EUR BEF = EUR/EUR = 1	BEF/LUF (**) BEF/BEF = 1 BEF/EUR =	CHF (**) CHF/BEF = CHF/EUR =	DEM (**) DEM/BEF = DEM/EUR =	FRF (**) DEM/BEF = FRF/EUR =	GBP (**) GBP/BEF = GBP/EUR =	ITL (**) ITL/BEF = ITL/EUR =	JPY (**) JPY/BEF = JPY/EUR =	NLG (**) NLD/BEF = NLG/EUR =	USD (**) NLG/BEF = NLG/EUR =	OO2 (**)
AT Autriche												
AU Australie												
CA Canada												
CH Suisse												
DE Allemagne												
DK Danemark												
ES Espagne												
FI Finlande												
FR France												
GB Royaume-Uni												
GR Grèce												
ID Indonésie												
IE Irlande												
IS Islande												
IT Italie												
JP Japon												
LU Luxembourg												
MX Mexique												
NL Pays-Bas												
NO Norvège												
PT Portugal												
SE Suède												
SG Singapour												
TR Turquie												
US Etats-Unis												
ZA Afrique du Sud												
01 Groupe 1												
02 Groupe 2												
03 Groupe 3												
04 Groupe 4												
05 Groupe 5												
06 Groupe 6												
07 Groupe 7												
08 Groupe 8												
09 Groupe 9												
10 Groupe 10												
11 Groupe 11												
12 Groupe 12												

(*) Biffer la mention inutile. Les montants sont à exprimer soit dans la monnaie de facturation soit en francs belges/luxembourgeois (BEF/LUF) soit en euros (EUR).

(**) Au cas où vous nous communiquerez les montants en milliers de BEF/LUF ou en milliers d'EUR, veuillez indiquer le taux de conversion appliquée.

(***) Contre-valeur en milliers de BEF/LUF ou en milliers d'EUR pour les monnaies qui ne figurent pas au présent document.

Composition des différents groupes géographiques

Groupe 1 Pays de la Communauté des Etats indépendants (CE)

Am	Arménie
AZ	Azerbaïdjan
BY	Bélarus
KZ	Kazakhstan
KG	Kirghizistan
MD	Moldova
UZ	Ouzbékistan
RU	Russie (Fédération de)
TJ	Tadjikistan
TM	Turkménistan
UA	Ukraine

Groupe 2 Pays baltes et pays de l'Europe centrale et orientale

AL	Albanie
BA	Bosnie-Herzégovine
BG	Bulgarie
HR	Croatie
EE	Estonie
HU	Hongrie
LV	Lettonie
LT	Lituanie
MK	Macédoine
PL	Pologne
RO	Roumanie
SK	Slovaquie
SI	Slovénie
CZ	Tchéquie
YU	Yougoslavie (Serbie et Monténégro)

Groupe 3 Autres pays et territoires en Europe

AD	Andorre
CY	Chypre

FO	Fénoé (îles)
GI	Gibraltar
GL	Groënland
GG	Guernesey
JE	Jersey
LI	Liechtenstein
MT	Malte
IM	Man (île de)
MC	Monaco
SM	Saint-Marin
SJ	Svalbard & Jan Mayen (îles)
VA	Vatican

Groupe 4 Pays d'Amérique membres de l'OPEP

EC	Equateur
VE	Venezuela

Groupe 5 Pays d'Afrique membres de l'OPEP

DZ	Algérie
GA	Gabon
LY	Libye
NG	Nigéria

Groupe 6 Pays d'Asie membres de l'OPEP

SA	Arabie Saoudite
AE	Emirats Arabes Unis
IR	Iran
IQ	Iraq
KW	Koweit
QA	Qatar

Groupe 7 Autres pays et territoires en Amérique

AI	Anguilla
AG	Antigua-et-Barbuda

AN	Antilles néerlandaises (comprend Bonaire, Curaçao, Saba, Saint-Eustache et la partie sud de Saint-Martin)
AR	Argentine
AW	Anuba
BS	Bahamas (à l'exclusion des îles Turks et Caïques-TC)
BB	Barbade (La)
BZ	Belize
BM	Bermudes
BO	Bolivie
BR	Brésil
KY	Caïmanes (îles)
CL	Chili
CO	Colombie
CR	Costa Rica
CU	Cuba
DO	Dominicaine (république)
DM	Dominique
SV	El Salvador
FK	Falkland (îles)
GS	Géorgie du Sud et îles Sandwich du Sud
GD	Grenade
GP	Guadeloupe (comprend Saint-Barthelemy et la partie nord de Saint-Martin)

GT	Guatemala
GY	Guyana
GF	Guyane française
HT	Haïti
HN	Honduras
JM	Jamaïque
MQ	Martinique
MS	Montserrat
NI	Nicaragua
PA	Panama
PZ	Panama (zone du canal)

PY	Paraguay
PE	Pérou
PR	Porto-Rico
KN	Saint-Kitts-and-Nevis
PM	Saint-Pierre-et-Miquelon
VC	Saint-Vincent-et-les-Grenadines
LC	Sainte-Lucie
SR	Surinam
TT	Trinité-et-Tobago
TC	Turks et Caïques (îles)
UY	Uruguay
VG	Vierges britanniques (îles) (comprend les îles Anegada, Jost Van Dyke, Tortola et Virgin Gorda)
VI	Vierges des Etats-Unis (îles) (comprend les îles Sainte-Croix, Saint-John et Saint-Thomas)

Groupe 8 Autres pays et territoires en Afrique

AO	Angola
BJ	Bénin
BW	Botswana
BF	Burkina-Faso
BI	Burundi
CM	Cameroun
CV	Cap-Vert
CF	Centrafrique (République de)
KM	Comores
CG	Congo (Brazzaville)
ZR	Congo (ex-Zaïre)
CI	Côte d'Ivoire
DJ	Djibouti
EG	Egypte
ER	Erythrée
ET	Ethiopie

GM	Gambie
GH	Ghana
GN	Guinée
GQ	Guinée Equatoriale
GW	Guinée-Bissau
KE	Kenya
LS	Lesotho
LR	Libéria
MG	Madagascar
MW	Malawi
ML	Mali
MA	Maroc
MU	Maurice (île)
MR	Mauritanie
YT	Mayotte
MZ	Mozambique
NA	Namibie
NE	Niger
UG	Ouganda
Re	Réunion (La)
RW	Rwanda
EH	Sahara occidental
SH	Sainte-Hélène
ST	Sao Tomé-et-Principe
SN	Sénégal
SC	Seychelles
SL	Sierra Leone
SO	Somalie
SD	Soudan
SZ	Swaziland
TZ	Tanzanie (comprend l'île de Zanzibar)
TD	Tchad
IO	Territoire britannique de l'Océan indien
TG	Togo
TN	Tunisie
ZM	Zambie
ZW	Zimbabwe

Groupe 9 Autres pays et territoires en Asie	
AF	Afghanistan
BH	Bahreïn
BD	Bangladesh
BT	Bhoutan
BN	Brunéi Banussalam
KH	Cambodge
CN	Chine (à l'exclusion de Taiwan - TW et Hong-Kong - HK)
CC	Cocos (îles)
KP	Corée du Nord
GE	Géorgie
IN	Inde
IL	Israël
JO	Jordanie
LA	Laos
LB	Liban
MO	Macao
MV	Maldives
MN	Mongolie
MM	Myanmar (ex-Birmanie)
NP	Népal
OM	Oman
PK	Pakistan
LK	Sri Lanka
Syrie	
TP	Timor oriental
VN	Viet-Nam
YE	Yémen
Groupe 10 Autres pays et territoires en Océanie	
AQ	Antarctique
BV	Bouvet (île)
CX	Christmas (île)
CK	Cook (îles)

UM	Etats-Unis d'Amérique (îles mineures éloignées des) (comprend entre autres les îles Baker, Howland, Jarvis, Midway, Palmyra et Wake)
FJ	Fidji
GU	Guam
HM	Heard et McDonald (îles)
KI	Kiribati
M	Mariannes du Nord (îles) (à l'exclusion de Guam - GU)
MH	Marschall (îles)
FM	Micronésie (Etats fédérés de) (à l'exclusion de Palau - PW)
NR	Nauru
NU	Nioué
NF	Norfolk (île)
NC	Nouvelle-Calédonie
NZ	Nouvelle-Zélande
PW	Palau
PG	Papouasie-Nouvelle Guinée
PN	Pitcairn
PF	Polynésie française
SB	Salomon (îles)
WS	Samoa
AS	Samoa américaine
TF	Terres australes françaises
TK	Tokélaou
TO	Tonga
TV	Tuvalu
VU	Vanuatu
WF	Wallis & Futuna (îles)

Groupe 11	Nouveaux pays et territoires industrialisés en Asie
KR	Corée du Sud
HK	Hong-Kong
TW	Taiwan
Groupe 12	Pays en voie d'industrialisation en Asie
MY	Malaisie
PH	Philippines
TH	Thaïlande

Bijlage 2 bij het ministerieel besluit

Reglement B 2 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut met betrekking tot de specifieke statistische verplichtingen van de ingezeten monetaire financiële instellingen

De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 36 houdende de wet met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Overwegende dat de artikelen 15 en 17 van dat koninklijk besluit de specifieke statistische verplichtingen van de monetaire financiële instellingen vermelden;

Overwegende dat de artikelen 16 en 18 van datzelfde koninklijk besluit voorzien dat het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut bij reglement de wijze bepaalt waarop deze verplichtingen worden toegepast;

Overwegende dat de informatie, die het voorwerp uitmaakt van het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer, wordt aangewend voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

- » **Instituut** » : het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut;
- » **buitenlands grondgebied** » : elk ander grondgebied dan het grondgebied van het Koninkrijk België;
- » **ingezetene** » :

1° elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats heeft op het grondgebied van het Koninkrijk België, hierbij inbegrepen de ambtenaren van een organisatie naar internationaal of Europees recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België. Elke persoon die in de bevolkingsregisters van een gemeente ingeschreven is, wordt geacht daar zijn hoofdverblijfplaats te hebben;

2° elke natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit die in een Belgische diplomatische of consulaire vertegenwoordiging in het buitenland een zending vervult, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° elke rechtspersoon naar Belgisch publiekrecht en alle diensten daarvan op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de Belgische diplomatische en consulaire vertegenwoordigingen gevestigd in het buitenland;

4° elke rechtspersoon naar Belgisch privaatrecht, voor de activiteiten van zijn maatschappelijke zetel, van zijn dochtermaatschappijen, bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

5° elke rechtspersoon naar buitenlands recht, voor de activiteiten van zijn bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

6° elke natuurlijke persoon die, ofschoon hij zijn hoofdverblijfplaats op buitenlands grondgebied heeft of niet in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente is ingeschreven, op duurzame wijze een onderneming uitbaat op het grondgebied van het Koninkrijk België, en dat voor de activiteiten van die onderneming;

- » **niet-ingezetene** » :

1° elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet als een ingezetene mag beschouwd worden;

2° elke natuurlijke persoon van buitenlandse nationaliteit die een betrekking uitoefent in een diplomatische of consulaire vertegenwoordiging van zijn land die gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° de organisaties naar internationaal of Europees recht die gevestigd zijn op het grondgebied van het Koninkrijk België;

Annexe 2 à l'arrêté ministériel

Règlement B 2 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change relatif aux obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes

Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 36 portant loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique;

Considérant que les articles 15 et 17 de cet arrêté royal énoncent les obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes;

Considérant que les articles 16 et 18 de ce même arrêté royal prévoient que l'Institut belgo-luxembourgeois du change précise par règlement les modalités d'application de ces obligations;

Considérant que les informations qui font l'objet du recensement des paiements avec l'étranger sont utilisées aux fins de l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

- » **Institut** » : l'Institut belgo-luxembourgeois du change;
- » **territoire étranger** » : tout territoire autre que le territoire du Royaume de Belgique;
- » **résident** » :

1° toute personne physique qui a sa résidence principale sur le territoire du Royaume de Belgique, y compris les fonctionnaires d'une organisation de droit international ou européen établie sur le territoire du Royaume de Belgique. Toute personne qui est inscrite aux registres de la population d'une commune est réputée y avoir sa résidence principale;

2° toute personne physique de nationalité belge qui remplit une mission dans une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° toute personne morale de droit public belge et tous ses services sur le territoire du Royaume de Belgique, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires belges établies à l'étranger;

4° toute personne morale de droit privé belge, pour les activités de son siège social, de ses filiales, succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

5° toute personne morale de droit étranger, pour les activités de ses succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

6° toute personne physique qui, tout en ayant sa résidence principale en territoire étranger ou en n'étant pas inscrite aux registres de la population d'une commune belge, exploite de manière durable une entreprise sur le territoire du Royaume de Belgique, et ce pour les activités de cette entreprise;

- » **non-résident** » :

1° toute personne physique ou morale qui ne peut pas être considérée comme un résident;

2° toute personne physique de nationalité étrangère qui occupe un poste dans une représentation diplomatique ou consulaire de son pays établie sur le territoire du Royaume de Belgique, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° les organisations de droit international ou européen établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

4° de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen van een buitenlandse Regering die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn;

- » ingezeten monetaire financiële instelling » :

1° elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° de Nationale Bank van België;

3° de financiële diensten van «De Post» (Postcheque);

4° elke andere financiële instelling, waarvan het Instituut de lijst opmaakt en die als dusdanig door de Nationale Bank van België wordt aangeduid op basis van de criteria vastgesteld door de verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van de Europese Unie van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap;

- » ingezeten kredietinstelling » : elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Worden met een ingezeten kredietinstelling gelijkgesteld :

1° de Nationale Bank van België;

2° de financiële diensten van «De Post» (Postcheque);

- » buitenlandse transactie » :

1° elk feit dat vorderingen en schulden tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk doet ontstaan of teniet doet;

2° elk feit dat de overdracht van een zakelijk recht tussen een ingezetene en een niet-ingezetene veroorzaakt;

- » professionele buitenlandse transactie » :

1° elke buitenlandse transactie van ingezeten natuurlijke personen die handel drijven of een vrij beroep uitoefenen, tenzij die personen aantonen dat die transactie vreemd is aan hun handel of beroep;

2° elke buitenlandse transactie van ingezeten rechtspersonen;

- » buitenlandse betaling » :

1° elk feit dat een geldschuld tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk teniet doet;

2° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen het grondgebied van het Koninkrijk België en een buitenlands grondgebied door een ingezetene die geldmiddelen overmaakt naar of repatriert van een rekening die hij in het buitenland aanhoudt;

3° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen het grondgebied van het Koninkrijk België en een buitenlands grondgebied waarvoor zowel de opdrachtgever als de begunstigde beiden ingezeten zijn;

- » aard van de buitenlandse transactie » : de economische aard van een buitenlandse transactie volgens de categorieën opgesomd in de door het Instituut opgestelde lijst;

- » land van de niet-ingezeten tegenpartij » :

1° voor de buitenlandse transacties die aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

- het land van verblijf van de niet-ingezetene die de opdrachtgever of de begunstigde van een buitenlandse betaling is of

- het land van herkomst of bestemming van een buitenlandse betaling wanneer deze betaling verricht is door een ingezetene voor eigen rekening of verricht is tussen twee ingezetenen waarbij één van hen gebruik maakt van een rekening in het buitenland;

2° voor de buitenlandse transacties die geen aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

- het land van verblijf van de niet-ingezetene die verbonden is in een transactie met de ingezetene;

- » reglement B 1 » : het reglement van het Instituut met betrekking tot de statistische verplichtingen van de ingezetenen aangaande hun buitenlandse transacties.

HOOFDSTUK II. — *Specifieke statistische verplichtingen van de ingezeten kredietinstellingen*

Afdeling 1. — Het houden van een repertorium algemene regels van inschrijving

Art. 2. § 1. De ingezeten kredietinstellingen verrichten van dag tot dag inschrijvingen in een repertorium dat zij dagelijks aan het Instituut overmaken :

1° alle buitenlandse betalingen verricht voor rekening van hun ingezeten cliënten;

4° les représentations diplomatiques et consulaires d'un Gouvernement étranger établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » institution financière monétaire résidente » :

1° toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit;

2° la Banque Nationale de Belgique;

3° les services financiers de "La Poste" (Postchèque);

4° toute autre institution financière, dont l'Institut établit la liste, et qui est désignée à cet effet par la Banque Nationale de Belgique sur base des critères définis par le règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil de l'Union européenne du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté;

- » établissement de crédit résident » : toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit.

Sont assimilés à un établissement de crédit résident :

1° la Banque Nationale de Belgique;

2° les services financiers de "La Poste" (Postchèque);

- » opération avec l'étranger » :

1° tout fait qui crée ou éteint, en tout ou en partie, des créances et dettes entre un résident et un non-résident;

2° tout fait qui occasionne le transfert d'un droit réel entre un résident et un non-résident;

- » opération à caractère professionnel avec l'étranger » :

1° toute opération avec l'étranger des personnes physiques résidentes exerçant un commerce ou une profession libérale, à moins que ces personnes n'établissent que l'opération a une cause étrangère à leur commerce ou à leur profession;

2° toute opération avec l'étranger de personnes morales résidentes;

- » paiement avec l'étranger » :

1° tout fait qui éteint, en tout ou en partie, une dette de somme d'argent entre un résident et un non-résident;

2° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre le territoire du Royaume de Belgique et un territoire étranger exécuté par un résident qui transfère des fonds vers ou rapatrie des fonds d'un compte qu'il détient à l'étranger;

3° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre le territoire du Royaume de Belgique et un territoire étranger pour lequel le donneur d'ordre et le bénéficiaire sont tous deux résidents;

- » nature de l'opération avec l'étranger » : la nature économique d'une opération avec l'étranger, selon les catégories énoncées dans la liste établie par l'Institut;

- » pays de la contrepartie non résidente » :

1° pour les opérations avec l'étranger donnant lieu à un paiement avec l'étranger :

- le pays de résidence du non-résident qui est le donneur d'ordre ou le bénéficiaire d'un paiement avec l'étranger ou

- le pays de provenance ou de destination d'un paiement avec l'étranger lorsque ce paiement est effectué par un résident pour son propre compte ou est effectué entre deux résidents, dont l'un d'entre eux fait usage d'un compte à l'étranger;

2° pour les opérations avec l'étranger qui ne donnent pas lieu à un paiement avec l'étranger :

- le pays de résidence du non-résident qui est engagé dans l'opération avec le résident;

- » règlement B 1 » : le règlement de l'Institut relatif aux obligations statistiques des résidents concernant leurs opérations avec l'étranger.

CHAPITRE II. — *Obligations statistiques spécifiques des établissements de crédit résidents*

Section 1. — Tenue d'un répertoire - règles générales d'enregistrement

Art. 2. § 1^{er}. Les établissements de crédit résidents enregistrent au jour le jour dans un répertoire qu'ils transmettent quotidiennement à l'Institut :

1° tous les paiements avec l'étranger réalisés pour compte de leurs clients résidents;

2° alle buitenlandse transacties en alle buitenlandse betalingen verricht voor eigen rekening;

3° alle andere transacties die aanleiding geven tot een debet of credit op een rekening geopend in hun boeken op naam van niet-ingezeten, hetzij op zicht, hetzij op termijn of met een vooropzeg van ten hoogste één jaar;

4° alle andere transacties die aanleiding geven tot een debet of credit op hun eigen rekeningen geopend in het buitenland, hetzij op zicht, hetzij op termijn of met een vooropzeg van ten hoogste één jaar.

§ 2. De transacties beschreven in § 1, 3° en 4°, moeten echter niet ingeschreven worden wanneer er twee niet-ingezeten tegenpartijen bij betrokken zijn en wanneer ze niet de medewerking van meerdere ingezeten kredietinstellingen vergen of niet het gevolg zijn van de medewerking van meerdere ingezeten kredietinstellingen.

§ 3. Wanneer meerdere ingezeten kredietinstellingen meewerken aan de uitvoering van een buitenlandse betaling, moeten de inschrijvingen voorzien in de § 1, 1° en 2° :

- enkel doorgevoerd worden door de kredietinstelling waar de ingezeten tegenpartij in rekening is of die een buitenlandse transactie of een buitenlandse betaling voor eigen rekening verricht, en

- gepaard gaan met evenwichtsboekingen in tegengestelde zin.

§ 4. Wanneer de uitvoering van de in § 1 beschreven betalingen of transacties de medewerking vergt van meerdere ingezeten kredietinstellingen :

- is de ingezeten kredietinstelling die aan de oorsprong ligt van de transfer van geldmiddelen naar een andere ingezeten kredietinstelling, ertoe gehouden deze laatste in kennis te stellen van het feit of de opdrachtgever ingezetene of niet ingezetene is;

- is de ingezeten kredietinstelling die geldmiddelen van een andere ingezeten kredietinstelling ontvangt zonder op de hoogte gebracht te zijn geweest van de hoedanigheid van ingezetene of niet-ingezetene van de opdrachtgever, en die een rekening geopend aan een niet-ingezetene crediteert, ertoe gehouden de ingezeten kredietinstelling die aan de oorsprong ligt van de transfer, hiervan in kennis te stellen teneinde deze laatste in staat te stellen zich te schikken naar de bepalingen van § 3.

§ 5. De ingezeten kredietinstellingen vermelden bovendien dagelijks in hun repertorium het totaal van de debetsaldi en het totaal van de creditsaldi in hun boeken van de rekeningen hetzij op zicht, hetzij op termijn of met een vooropzeg van ten hoogste één jaar; die hetzij geopend zijn op naam van niet-ingezeten, hetzij in het buitenland geopend zijn op hun eigen naam.

§ 6. Andere regels van inschrijving dan deze vermeld in § 2 en § 3 zijn, omwille van hun kenmerken en/of hun bedragen, van toepassing voor sommige bijzondere categorieën van buitenlandse transacties.

Deze bijzondere regels van inschrijving worden nader omschreven in de artikelen 8 tot 15.

Art. 3. § 1. De inschrijvingen moeten steeds geschieden in de valuta die effectief voor de uitvoering van de buitenlandse transactie of betaling werd aangewend.

Voor het houden van het repertorium kan het Instituut edele metalen in rekening gelijkstellen met een valuta, of verschillende valuta's onderling gelijkstellen.

Voor de aanduiding van de valuta's wordt er gebruik gemaakt van de door het Instituut voorgeschreven afkortingen.

§ 2. De inschrijvingen dienen voor elke transactie volgende informatie te omvatten :

- het inkomen of uitgaande karakter;
- het bedrag van de transactie;

- de code, uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties, die overeenstemt met de aard van de buitenlandse transactie.

§ 3. Ingeval van buitenlandse transacties of van buitenlandse betalingen, wanneer die informatie aan het Instituut moet worden genotificeerd in toepassing van de bepalingen van artikel 5, § 2 tot § 4 van het reglement B 1 of moet worden medegedeeld in toepassing van de bepalingen van de artikelen 10 tot 12 van dit reglement, dienen de inschrijvingen bovendien te omvatten :

- het land van de niet-ingezeten tegenpartij;
- de identificatie van de ingezeten tegenpartij.

Voor de aanduiding van het land van de niet-ingezeten tegenpartij wordt gebruik gemaakt van de door het Instituut voorgeschreven afkortingen.

2° toutes les opérations avec l'étranger et tous les paiements avec l'étranger réalisés pour compte propre;

3° toutes les autres opérations qui occasionnent le débit ou le crédit de comptes à vue ou avec un terme ou un préavis n'excédant pas un an ouverts dans leurs livres au nom de non-résidents;

4° toutes les autres opérations qui occasionnent le débit ou le crédit de leurs propres comptes à vue ou avec un terme ou un préavis n'excédant pas un an ouverts à l'étranger.

§ 2. Les opérations décrites au § 1^{er}, 3° et 4°, ne doivent toutefois pas être enregistrées lorsqu'elles mettent en présence deux contreparties non résidentes et qu'elles ne nécessitent pas le concours de plusieurs établissements de crédit résidents ou qu'elles ne résultent pas du concours de plusieurs établissements de crédit résidents.

§ 3. Lorsque plusieurs établissements de crédit résidents concourent à la réalisation d'un paiement avec l'étranger, les enregistrements prévus au § 1^{er}, 1° et 2^e :

- ne doivent être apportés que par l'établissement de crédit où la contrepartie résidente est en compte ou qui exécute une opération avec l'étranger ou un paiement avec l'étranger pour compte propre, et

- doivent être accompagnés d'enregistrements d'équilibre, en sens inverse.

§ 4. Lorsque la réalisation des paiements ou des opérations décrites au § 1^{er} nécessite le concours de plusieurs établissements de crédit résidents :

- l'établissement de crédit résident qui est à l'origine du transfert de fonds vers un autre établissement de crédit résident intervenant est tenu d'informer celui-ci de la qualité de résident ou de non-résident du donneur d'ordre;

- l'établissement de crédit résident qui reçoit des fonds d'un autre établissement de crédit résident sans avoir été informé de la qualité de résident ou de non-résident du donneur d'ordre et qui crédite un compte ouvert dans ses livres à un non-résident est tenu d'en informer l'établissement de crédit résident à l'origine du transfert pour permettre à ce dernier de se conformer aux dispositions du § 3.

§ 5. Les établissements de crédit résidents indiquent en outre quotidiennement dans leur répertoire le total des soldes débiteurs et le total des soldes créateurs en leurs livres des comptes à vue ou avec un terme ou un préavis n'excédant pas un an, et qui sont soit ouverts au nom de non-résidents, soit ouverts à leur propre nom à l'étranger.

§ 6. D'autres règles d'enregistrement que celles énoncées aux § 2 et § 3 sont d'application pour certaines catégories particulières d'opérations avec l'étranger en raison de leurs caractéristiques et/ou de leurs montants.

Ces règles particulières d'enregistrement sont précisées aux articles 8 à 15.

Art. 3. § 1^{er}. Les enregistrements doivent toujours avoir lieu dans la monnaie effectivement utilisée lors de l'exécution de l'opération ou du paiement avec l'étranger.

Pour la tenue du répertoire, l'Institut peut assimiler des métaux précieux détenus en compte à une monnaie ou assimiler entre elles différentes monnaies.

Pour l'indication des monnaies, il est fait usage des abréviations prescrites par l'Institut.

§ 2. Les enregistrements doivent, pour chaque opération, comprendre les informations suivantes :

- le caractère de dépense ou de recette;
- le montant de l'opération;
- le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut correspondant à la nature de l'opération avec l'étranger.

§ 3. Dans le cas de paiements ou d'opérations avec l'étranger, lorsque ces informations doivent être notifiées à l'Institut en application des dispositions de l'article 5, § 2 à § 4 du règlement B 1 ou renseignées en application des dispositions des articles 10 à 12 du présent règlement, les enregistrements comportent en outre :

- le pays de la contrepartie non résidente;
- l'identification de la contrepartie résidente.

Pour l'indication du pays de résidence de la contrepartie non résidente, il est fait usage des abréviations prescrites par l'Institut.

De identificatie van de ingezeten tegenpartij geschiedt door vermelding van :

- zijn identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of zijn BTW-nummer of, bij gebrek aan deze nummers, het geëigende nummer uit de door het Instituut opgestelde lijst der nummers voor de generieke identificatie;

- het type van het gebruikte identificatienummer.

§ 4. Voor transacties die overeen stemmen met transfers tussen ingezeten kredietinstellingen en waarvan het bedrag gelijk is aan of groter is dan 100 miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta, omvatten de inschrijvingen bovendien de identificatie van de ingezeten kredietinstelling naar dewelke de geldmiddelen werden overgemaakt of van dewelke de geldmiddelen werden ontvangen.

Deze geschiedt door de vermelding van het inschrijvingsnummer van deze andere ingezeten kredietinstelling bij het Instituut en van het type van gebruikt identificatienummer.

§ 5. De ingezeten kredietinstellingen mogen de transacties van eenzelfde dag waarvoor alle vereiste gegevens, behoudens het bedrag, dezelfde zijn, samenvoegen.

In dat geval vermelden de ingezeten kredietinstellingen dit uitdrukkelijk in het repertorium van hun transacties.

De ingezeten kredietinstellingen moeten op elk ogenblik in staat zijn het detail van de aldus samengevoegde transacties te verschaffen.

De bepalingen van deze alinea zijn nochtans niet van toepassing op :

1° de transacties die overeen stemmen met transfers tussen ingezeten kredietinstellingen en waarvan het bedrag gelijk aan of groter is dan 100 miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta;

2° voorlopige inschrijvingen en tegenboekingen van voorlopige inschrijvingen;

3° inschrijvingen bij gebrek aan informatie verricht in de gevallen voorzien in artikel 6, § 3.

Art. 4. § 1. Het repertorium moet op magnetische drager aan het Instituut worden overgemaakt ten laatste de vijfde werkdag die volgt op de uitvoering van de transactie.

§ 2. Wanneer het aantal mee te delen gegevens gering is, voorziet het Instituut individuele en tijdelijke afwijkingen op de wijze van overmaking van de informatie voorzien in § 1 en/of op de frequentie vermeld in artikel 2, § 1.

Afdeling 2. — Inschrijving van de buitenlandse betalingen uitgevoerd voor rekening van hun ingezeten cliënten

Art. 5. § 1. De ingezeten kredietinstellingen gaan over tot de inschrijvingen voorzien in artikel 2, § 1, 1°, van dit reglement op basis van de informatie vervat in de notificaties van de buitenlandse transacties die hun door hun ingezeten cliënten worden overgemaakt in toepassing van het reglement B 1.

§ 2. De ingezeten kredietinstellingen vergewissen zich van de goede ontvangst van voornoemde notificaties en ordenen de ingezamelde informatie op een wijze die het Instituut in staat stelt na te gaan of de ingezetenen die, in toepassing van de bepalingen van het reglement B 1 onderworpen zijn aan de notificatieplicht, hieraan voldoen.

Hiertoe zijn ze, voor de buitenlandse betalingen die 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta overschrijden, gehouden een schriftelijk of elektronisch spoor ter beschikking van het Instituut te bewaren van de verklaring met betrekking tot de aard van de buitenlandse transactie die de ingezetene hun heeft verstrekt in toepassing van de bepalingen van het reglement B 1.

§ 3. Wanneer ze een buitenlandse betaling uitvoeren in opdracht of ten gunste van ingezeten cliënten, moeten de ingezeten kredietinstellingen hun cliënten wijzen op de statistische verplichtingen waaraan deze krachtens het reglement B 1 moeten voldoen.

Art. 6. § 1. Ingeval van niet-naleving door hun ingezeten cliënten, van de verplichtingen waaraan ze in toepassing van de bepalingen van het reglement B 1 moeten voldoen, inzonderheid wanneer deze de aard van de buitenlandse transactie niet notificeren, moeten de tussenkomende ingezeten kredietinstellingen :

- overgaan tot een voorlopige inschrijving van de buitenlandse betaling;

- ten laatste de vijftiende werkdag die volgt op de uitvoering van de betaling hun ingezeten cliënten schriftelijk aan hun verplichtingen herinneren.

§ 2. De voorlopige inschrijving wordt tegengeboekt van zodra de tussenkomende ingezeten kredietinstelling in staat is over te gaan tot de gepaste inschrijving op basis van de laattijdige notificatie van haar ingezeten cliënt.

L'identification de la contrepartie résidente a lieu par l'indication :

- de son numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou de son numéro de TVA ou, à défaut de ces numéros, du numéro approprié de la liste des numéros d'identification générique établie par l'Institut;

- du type de numéro d'identification utilisé.

§ 4. Pour les opérations correspondant à des transferts entre établissements de crédit résidents et dont le montant est équivalent à ou excède 100 millions de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, les enregistrements comportent en outre l'identification de l'établissement de crédit résident vers qui les fonds sont transférés ou de qui ils sont reçus.

Celle-ci a lieu par l'indication du numéro d'inscription auprès de l'Institut de cet autre établissement de crédit résident et du type de numéro d'identification utilisé.

§ 5. Les établissements de crédit résidents peuvent regrouper les opérations d'une même journée pour lesquelles toutes les informations exigées, à l'exception du montant, sont identiques.

Dans ce cas, les établissements de crédit résidents l'indiquent explicitement dans le répertoire de leurs opérations.

Les établissements de crédit résidents doivent être à même, à tout moment, d'individualiser les opérations ainsi regroupées.

Les dispositions du présent alinéa ne sont toutefois pas applicables :

1° aux opérations correspondant à des transferts entre établissements de crédit résidents et dont le montant est équivalent à ou excède 100 millions de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie;

2° aux enregistrements provisoires et contre-passations d'enregistrements provisoires;

3° aux enregistrements par défaut d'information passés dans les cas prévus à l'article 6, § 3.

Art. 4. § 1^{er}. Le répertoire doit être transmis à l'Institut sur support informatique au plus tard le cinquième jour ouvrable qui suit l'exécution de l'opération.

§ 2. Lorsque le nombre de données à communiquer est peu élevé, l'Institut prévoit des dérogations individuelles et temporaires au mode de transmission des informations prévu au § 1^{er} et/ou à la fréquence énoncée à l'article 2, § 1^{er}.

Section 2. — Enregistrement des paiements avec l'étranger réalisés pour compte de leurs clients résidents

Art. 5. § 1^{er}. Les établissements de crédit résidents procèdent aux enregistrements prévus à l'article 2, § 1^{er}, 1°, du présent règlement sur base des informations contenues dans les notifications des opérations avec l'étranger qui leur sont faites par leurs clients résidents en application du règlement B 1.

§ 2. Les établissements de crédit résidents s'assurent de la bonne réception des notifications précitées et organisent l'information récoltée de façon telle à permettre à l'Institut de vérifier si les résidents soumis à l'obligation de notification en application des dispositions du règlement B 1 y satisfont.

A cet effet, ils sont tenus, pour les paiements avec l'étranger dont le montant excède 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, de garder à la disposition de l'Institut une trace écrite ou informatique de la déclaration relative à la nature de l'opération avec l'étranger que le résident leur a faite en application des dispositions du règlement B 1.

§ 3. Lorsqu'ils effectuent un paiement avec l'étranger sur ordre ou en faveur de clients résidents, les établissements de crédit résidents doivent appeler l'attention de leurs clients sur les obligations statistiques qui incombe à ces derniers en vertu du règlement B 1.

Art. 6. § 1^{er}. En cas de non-respect par leurs clients résidents des obligations qui leur incombe en application des dispositions du règlement B 1, en particulier lorsqu'ils ne notifient pas la nature de l'opération avec l'étranger, les établissements de crédit résidents intervenant :

- procèdent à un enregistrement provisoire du paiement avec l'étranger;

- au plus tard le quinzième jour ouvrable qui suit l'exécution du paiement, rappellent par écrit à leurs clients les obligations qui s'imposent à ces derniers.

§ 2. L'enregistrement provisoire est contre-passé dès que l'établissement de crédit résident intervenant est à même de procéder à l'enregistrement approprié sur base de la notification tardive de son client résident.

§ 3. Indien, ten laatste de vijftiende werkdag na de in § 1 voorziene schriftelijke aanmaning, hieraan geen enkel gewenst gevolg werd gegeven, boekt de tussenkomende ingezeten kredietinstelling de voorlopige inschrijving tegen en gaat ze over tot een inschrijving bij gebrek aan informatie, die de identificatie van de nalatige ingezetene bevat.

§ 4. Wanneer de in gebreke blijvende ingezetene niet geïdentificeerd wordt door zijn identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of door zijn BTW-nummer, deelt de tussenkomende ingezeten kredietinstelling schriftelijk diens volledige identiteit aan het Instituut mee op schriftelijk verzoek van dit laatste.

Afdeling 3. — Inschrijving van de buitenlandse transacties verricht door de ingezeten kredietinstellingen voor eigen rekening

Art. 7. § 1. De ingezeten kredietinstellingen die buitenlandse betalingen verrichten voor eigen rekening, worden geacht tegelijk te handelen in de hoedanigheid van ingezetene die een buitenlandse betaling verricht door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling en in de hoedanigheid van tussenkomende ingezeten kredietinstelling.

Naast de bepalingen van dit reglement, zijn ook de bepalingen van hoofdstuk II van reglement B 1 op hen van toepassing.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 5, § 2, van het reglement B 1, notificeren de ingezeten kredietinstellingen voor alle buitenlandse transacties die ze voor eigen rekening verrichten, ongeacht het bedrag ervan, de aard van de transactie en het land van verblijf van de niet-ingezetene tegenpartij.

Afdeling 4. — Bijzondere regels van inschrijving

Art. 8. § 1. Wanneer meerdere betalingen, die individueel 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta niet overschrijden, gelijktijdig worden uitgevoerd in opdracht van eenzelfde niet-ingezetene ten gunste van verschillende ingezetenen, heeft de ingezeten kredietinstelling van de niet-ingezetene opdrachtgever het recht :

- in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 3, de betalingen ontvangen uit het buitenland zelf in te schrijven;
- in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 4, desgevallend de andere tussenkomende ingezeten kredietinstellingen niet te berichten dat de opdrachtgever een niet-ingezetene is;
- in afwijking van de bepalingen van artikel 5, § 1, zich te steunen op de beoordelingselementen die ze bezit om de code te bepalen uit de lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties opgesteld door het Instituut, te gebruiken voor de inschrijving van de betalingen ontvangen uit het buitenland.

Enkel bij gebrek aan beslissende beoordelingselementen gaat ze over tot de inschrijving van betalingen ontvangen uit het buitenland aan de hand van de codes uit de lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties opgesteld door het Instituut, waarvoor de ingezetene die tegenpartij is bij de buitenlandse betaling de aard van de buitenlandse transactie niet hoeft te notificeren, omwille van de grootte van de bedragen ervan.

§ 2. Wanneer echter meerdere ingezeten kredietinstellingen meewerken aan de uitvoering van dergelijke betalingen ontvangen uit het buitenland, zijn de in § 1 vermelde bepalingen slechts toepasbaar wanneer de transfers tussen, enerzijds de ingezeten kredietinstelling van de opdrachtgever, en anderzijds de ingezeten kredietinstellingen van de verscheidene begünstigen, geen aanleiding geven tot het crediteren bij de eerste noch tot het debiteren bij de laatsten van een rekening geopend in het buitenland, hetzij op zicht, hetzij op termijn of met een vooropzeg van ten hoogste één jaar.

Art. 9. § 1. De bepalingen vermeld in § 2 tot § 7 zijn slechts van toepassing wanneer de buitenlandse betaling aanleiding geeft tot een transfer tussen de ingezeten kredietinstelling van de opdrachtgever enerzijds, en de ingezeten kredietinstelling van de begünstigde anderzijds, die noch aanleiding geeft tot een debet bij de ene noch tot een credit bij de andere op een rekening geopend in het buitenland, hetzij op zicht, hetzij op termijn of met een vooropzeg van ten hoogste één jaar.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 3, heeft de ingezeten kredietinstelling, die een rekening geopend aan een niet-ingezetene debiteert ter uitvoering van een betaling via overschrijving van ten hoogste 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta, ten gunste van een ingezetene in rekening bij een andere ingezeten kredietinstelling, de mogelijkheid de uit het buitenland ontvangen betaling zelf in haar eigen repertorium in te schrijven.

Indien van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, is het, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 4, niet nodig dat de ingezeten kredietinstelling die aan de oorsprong van de transfer ligt, de andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling(en) in kennis stelt van het feit dat de opdrachtgever een niet-ingezetene is.

§ 3. Au plus tard le quinzième jour ouvrable après le rappel écrit prévu au § 1^{er}, si aucune suite voulue n'y a été donnée, l'établissement de crédit résident intervenant contre-passe l'enregistrement provisoire et procède à un enregistrement par défaut d'information comportant l'identification du résident défaillant.

§ 4. Lorsque le résident défaillant n'est pas identifié au moyen de son numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou de son numéro de TVA, l'établissement de crédit résident intervenant communique par écrit l'identité complète du résident défaillant à l'Institut sur demande écrite de celui-ci.

Section 3. — Enregistrement des opérations avec l'étranger réalisées pour compte propre par les établissements de crédit résidents

Art. 7. § 1^{er}. Les établissements de crédit résidents qui exécutent des opérations avec l'étranger pour leur propre compte sont réputés agir à la fois en qualité de résident effectuant un paiement avec l'étranger à l'intervention d'un établissement de crédit résident et en qualité d'établissement de crédit résident intervenant.

Outre les dispositions du présent règlement, leur sont applicables les dispositions du chapitre II du règlement B 1.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 5, § 2, du règlement B 1, les établissements de crédit résidents notifient la nature de l'opération et le pays de résidence de la contrepartie non résidente pour toutes leurs opérations avec l'étranger qu'ils exécutent pour compte propre, quel qu'en soit le montant.

Section 4. — Règles particulières d'enregistrement

Art. 8. § 1^{er}. Lorsque plusieurs paiements de montants individuels n'excédant pas 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie sont réalisés simultanément en faveur de différents résidents d'ordre d'un même non-résident, il appartient à l'établissement de crédit résident du donneur d'ordre non résident :

- par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 3, de procéder à l'enregistrement des paiements reçus de l'étranger;

- par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 4, de ne pas informer, le cas échéant, les autres établissements de crédit résidents intervenant de la qualité de non-résident du donneur d'ordre;

- par dérogation aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, de se baser sur les éléments d'appréciation en sa possession pour déterminer le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut, à utiliser pour l'enregistrement des paiements reçus de l'étranger.

Il ne procède à l'enregistrement des paiements reçus de l'étranger, en utilisant les codes de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut réservés aux paiements pour lesquels, en raison de leurs montants, le résident contrepartie au paiement avec l'étranger n'est pas tenu de notifier la nature de l'opération avec l'étranger, qu'à défaut d'éléments d'appréciation déterminants.

§ 2. Toutefois, lorsque plusieurs établissements de crédit résidents concourent à la réalisation de pareils paiements reçus de l'étranger, les dispositions énoncées au § 1^{er} ne sont applicables que lorsque les transferts entre, d'une part, l'établissement de crédit résident du donneur d'ordre et, d'autre part, les établissements de crédit résidents des différents bénéficiaires n'occasionnent ni le crédit, chez le premier, ni le débit, chez les seconds, d'un compte à vue ou avec un terme ou un préavis n'excédant pas un an ouvert à l'étranger.

Art. 9. § 1^{er}. Les dispositions énoncées aux § 2 à § 7 ne sont applicables que lorsque le paiement avec l'étranger donne lieu à un transfert entre, d'une part, l'établissement de crédit résident du donneur d'ordre et, d'autre part, l'établissement de crédit résident du bénéficiaire qui n'occasionne ni le débit, chez l'un, ni le crédit, chez l'autre, d'un compte à vue ou avec un terme ou un préavis n'excédant pas un an ouvert à l'étranger.

§ 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 3, l'établissement de crédit résident qui débite un compte ouvert dans ses livres à un non-résident pour exécuter un ordre de paiement, par virement, en faveur d'un résident en compte auprès d'un autre établissement de crédit résident et dont le montant n'excède pas 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, a la faculté de procéder lui-même, dans son propre répertoire, à l'enregistrement du paiement reçu de l'étranger.

S'il est fait usage de cette faculté, il n'y a alors pas lieu pour l'établissement de crédit résident qui est l'origine du transfert, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 4, d'informer le ou les autres établissements de crédit résidents intervenant de la qualité de non-résident du donneur d'ordre.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 3, heeft de ingezeten kredietinstelling, die een rekening geopend aan een niet-ingezetene debiteert ter uitvoering van een betaling via domiciliëring van ten hoogste één miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta, ten gunste van een ingezetene in rekening bij een andere ingezeten kredietinstelling, eveneens de mogelijkheid de uit het buitenland ontvangen betaling zelf in haar eigen repertorium in te schrijven.

Indien ze van deze mogelijkheid gebruik maakt, moet de kredietinstelling van de niet-ingezeten opdrachtgever :

- zich voor de inschrijving van de buitenlandse betaling beroepen op de beoordelingselementen die ze bezit om ondubbelzinnig de te gebruiken code te bepalen uit de door het Instituut opgestelde lijst van economische aard van de buitenlandse transacties;

- in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 4, de andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling(en) niet in kennis stellen van het feit dat de opdrachtgever een niet-ingezetene is.

Bij gebrek aan voldoende duidelijke beoordelingselementen of ingeval van twijfel omtrent de hoedanigheid van ingezetene van de begunstigde, mag ze enkel overgaan tot de inschrijving van een transfer tussen ingezeten kredietinstellingen en stelt ze, zoals voorzien in artikel 2, § 4, de andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling(en) in kennis van het feit dat de opdrachtgever een niet-ingezetene is.

§ 4. In afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 3, heeft de ingezeten kredietinstelling die een buitenlandse betaling via overschrijving van ten hoogste 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta verricht in opdracht van één van haar ingezeten cliënten, ten gunste van een niet-ingezetene in rekening bij een andere ingezeten kredietinstelling, de mogelijkheid de betaling naar het buitenland niet in haar eigen repertorium in te schrijven.

Indien van deze mogelijkheid gebruik wordt gemaakt, is het, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 4, niet nodig dat de ingezeten kredietinstelling die aan de oorsprong van de transfer ligt, de andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling(en) in kennis stelt van het feit dat de opdrachtgever een ingezetene is.

Er mag evenwel van deze mogelijkheid geen gebruik worden gemaakt bij de gelijktijdige uitvoering van meerdere buitenlandse betalingen die betrekking hebben op transacties van eenzelfde aard en waarvan het totaalbedrag 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta overschrijdt.

§ 5. De ingezeten kredietinstelling die een rekeninggeopend aan een niet-ingezetene crediteert ingevolge een transfer via overschrijving van ten hoogste 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta, in opdracht van een ingezetene in rekening bij een andere ingezeten kredietinstelling, zal, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 3, zelf overgaan tot de inschrijving in haar eigen repertorium van de betaling naar het buitenland, voor zover ze van de kredietinstelling van de ingezeten opdrachtgever geen bericht ontving dat de betaling naar het buitenland reeds ingeschreven is geworden.

§ 6. In geval van twijfel omtrent de hoedanigheid van ingezetene van de tegenpartij die in rekening is bij de andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling, zal de ingezeten kredietinstelling die een rekening geopend aan een niet-ingezetene crediteert of debiteert ter uitvoering van een transfer van ten hoogste 350.000 franken of de tegenwaarde in een andere valuta :

- de bepalingen vermeld in § 2 en § 5 niet toepassen;
- slechts overgaan tot de inschrijving van een transfer tussen ingezeten kredietinstellingen;
- de andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling hiervan op de hoogte brengen.

§ 7. Bij het incasso via credit in rekening van een niet-ingezetene, van een cheque van ten hoogste één miljoen franken of de tegenwaarde in een andere valuta, getrokken op een rekening geopend aan een ingezetene bij een andere ingezeten kredietinstelling, heeft de ingezeten kredietinstelling die de niet-ingezetene begunstigde crediteert, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 3, de mogelijkheid de betaling naar het buitenland zelf in haar eigen repertorium in te schrijven.

Indien ze van deze mogelijkheid gebruik maakt, moet de kredietinstelling van de niet-ingezeten begunstigde :

- de ingezeten kredietinstelling die de rekening van de ingezeten opdrachtgever debiteert hiervan in kennis stellen;

- zich voor de inschrijving van de buitenlandse betaling beroepen op de beoordelingselementen die ze bezit om ondubbelzinnig de te gebruiken code te bepalen uit de door het Instituut opgestelde lijst van economische aard van de buitenlandse transacties.

Bij gebrek aan voldoende duidelijke beoordelingselementen of ingeval van twijfel omtrent de hoedanigheid van ingezetene van de tegenpartij, mag ze enkel overgaan tot de inschrijving van een transfer

§ 3. De même, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 3, l'établissement de crédit résident qui débite un compte ouvert dans ses livres à un non-résident pour exécuter un ordre de paiement, par domiciliation, en faveur d'un résident en compte auprès d'un autre établissement de crédit résident et dont le montant n'excède pas un million de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, a la faculté de procéder lui-même, dans son propre répertoire, à l'enregistrement du paiement reçu de l'étranger.

S'il fait usage de cette faculté, l'établissement de crédit du donneur d'ordre non résident :

- se base sur les éléments d'appréciation en sa possession pour déterminer, sans équivoque, le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut, à utiliser pour l'enregistrement du paiement avec l'étranger;

- n'informe pas, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 4, le ou les autres établissements de crédit résidents intervenant de la qualité de non-résident du donneur d'ordre.

A défaut d'éléments d'appréciation suffisamment précis ou en cas de doute sur la qualité de résident du bénéficiaire, il ne procède qu'à l'enregistrement d'un transfert entre établissements de crédit résidents et informe, comme prévu à l'article 2, § 4, le ou les autres établissements de crédit résidents intervenant de la qualité de non-résident du donneur d'ordre.

§ 4. Par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 3, l'établissement de crédit résident qui exécute un paiement avec l'étranger, dont le montant n'excède pas 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, par virement d'ordre d'un de ses clients résidents et en faveur d'un non-résident en compte auprès d'un autre établissement de crédit résident, a la faculté de ne pas procéder à l'enregistrement, dans son propre répertoire, du paiement vers l'étranger.

S'il est fait usage de cette faculté, il n'y a alors pas lieu pour l'établissement de crédit résident qui est à l'origine du transfert, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 4, d'informer le ou les autres établissements de crédit résidents intervenant de la qualité de résident du donneur d'ordre.

Il ne peut toutefois pas être fait usage de cette faculté lorsque plusieurs paiements avec l'étranger se rapportent à des opérations d'une même nature et d'un montant total excédant 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie sont réalisés simultanément.

§ 5. L'établissement de crédit résident qui crédite un compte ouvert dans ses livres à un non-résident à la suite d'un transfert, par virement, dont le montant n'excède pas 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, d'ordre d'un résident en compte auprès d'un autre établissement de crédit résident procéde lui-même, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 3, à l'enregistrement, dans son propre répertoire, du paiement vers l'étranger, pour autant qu'il n'ait pas été informé par l'établissement de crédit du donneur d'ordre résident que ce paiement vers l'étranger a déjà été enregistré.

§ 6. En cas de doute sur la qualité de résident de la contrepartie en compte auprès de l'autre établissement de crédit résident intervenant, l'établissement de crédit résident qui crédite ou débite un compte ouvert dans ses livres à un non-résident pour exécuter un transfert d'un montant n'excédant pas 350.000 francs ou la contre-valeur en une autre monnaie :

- ne fait pas application des dispositions énoncées aux § 2 et § 5;
- ne procède qu'à l'enregistrement d'un transfert entre établissements de crédit résidents;

- informe l'autre établissement de crédit résident intervenant de cette situation.

§ 7. Lors de l'encaissement, par crédit en compte d'un non-résident, d'un chèque tiré sur un compte ouvert à un résident auprès d'un autre établissement de crédit résident, dont le montant n'excède pas un million de francs ou la contre-valeur en une autre monnaie, l'établissement de crédit résident qui crédite le bénéficiaire non résident à la faculté de procéder lui-même, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 3, à l'enregistrement dans son propre répertoire du paiement vers l'étranger.

S'il fait usage de cette faculté, l'établissement de crédit du bénéficiaire non résident :

- en informe l'établissement de crédit résident qui débite le compte du donneur d'ordre résident;

- se base sur les éléments d'appréciation en sa possession pour déterminer, sans équivoque, le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut, à utiliser pour l'enregistrement du paiement avec l'étranger.

A défaut d'éléments d'appréciation suffisamment précis ou en cas de doute sur la qualité de résident de la contrepartie, il ne procède qu'à l'enregistrement d'un transfert entre établissements de crédit résidents

tussen ingezeten kredietinstellingen en de andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling hiervan op de hoogte brengen.

Art. 10. § 1. Het Instituut verleent aan de ingezeten kredietinstellingen machtigingen voor het openen aan een wel bepaalde niet-ingezeten cliënt van een tussenrekening in franken of in euro, "centralisatierekening" genoemd; deze rekening mag, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, gecrediteerd worden voor betalingen naar het buitenland van ten hoogste 350.000 franken of de tegenwaarde in euro, zonder dat de ingezeten kredietinstelling van de ingezeten opdrachtgever en de ingezeten kredietinstelling van de niet-ingezeten begunstigde, waar de centralisatierekening is geopend, hierbij moeten overgaan tot inschrijvingen in hun respectieve repertoria.

§ 2. Zijn enkel toegestaan, de creditbewegingen op een centralisatierekening die het gevolg zijn van :

- overschrijvingen in opdracht van ingezeten in rekening bij een ingezeten kredietinstelling;
- afgifte ter incasso van cheques getrokken op rekeningen geopend aan ingezeten bij een ingezeten kredietinstelling;
- stortingen in specie in opdracht van ingezeten.

§ 3. Zijn enkel toegestaan, de debetbewegingen op een centralisatierekening die het gevolg zijn van :

- transfers naar rekeningen geopend aan niet-ingezeten bij een ingezeten kredietinstelling;
- rechtstreekse transfers naar het buitenland.

Bij de verwezenlijking van deze transfers moet de ingezeten kredietinstelling waar de centralisatierekening is geopend, overgaan tot de inschrijving van een betaling naar het buitenland door gebruik te maken van de in de machtiging vermelde code uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties.

Wanneer het bedrag van de transfer één miljoen franken of de tegenwaarde in euro overschrijdt, omvat de inschrijving van de buitenlandse betaling, als identificatie van de ingezeten tegenpartij, de vermelding van het door het Instituut toegekende individuele nummer zoals vermeld in de machtiging alsmede het type van het gebruikte identificatienummer.

§ 4. De aanvraag tot machtiging moet ingediend worden via de ingezeten kredietinstelling waar de centralisatierekening zal geopend worden.

Zij moet volgende inlichtingen bevatten :

- de volledige identiteit van de niet-ingezeten aanvrager (naam of maatschappelijke benaming, adres, inschrijvingsnummer in het handelsregister of soortgelijke identificatie);
- een duidelijke omschrijving van de beoogde transacties die aan de oorsprong zullen liggen van de betalingen te zijner gunste verricht in opdracht van ingezeten.

De door het Instituut verleende machtiging is afhankelijk van de verbintenis vanwege de tussenkomende ingezeten kredietinstelling om een vlot nazicht door de afgevaardigden van het Instituut mogelijk te maken van alle bescheiden aangaande de transacties die via deze centralisatierekening werden verricht, met inbegrip van de transfers in opdracht van ingezeten.

§ 5. Het gebruik van een centralisatierekening kan door het Instituut verplicht gesteld worden wanneer dit een preciezere of betrouwbaardere inventarisering mogelijk maakt, volgens aard van transactie, van buitenlandse betalingen van beperkte bedragen.

Het gebruik is dwingend wanneer een niet-ingezetene via domiciliëring betalingen van ten hoogste 350.000 franken of de tegenwaarde in euro wenst te ontvangen in opdracht van ingezeten.

§ 6. Elke door het Instituut verleende machtiging voor het openen van een centralisatierekening kan op ieder ogenblik worden ingetrokken wanneer er misbruik wordt van gemaakt of wanneer deze machtiging niet meer gerechtvaardigd is door de ontwikkeling van het aantal transacties dat via deze rekening verloopt.

Art. 11. § 1. Wanneer een ingezeten kredietinstelling een buitenlandse betaling uitvoert in opdracht of ten gunste van een ingezeten monetaire financiële instelling, andere dan een ingezeten kredietinstelling, gaat ze over tot de inschrijvingen voorzien in artikel 2, § 1, 1°. Hierbij zal ze, in afwijking van de bepalingen van artikel 5, § 1, in alle gevallen en ongeacht het bedrag van de betaling, voor de aanduiding van de aard der transactie gebruik maken van de code, uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties, voorzien voor de inschrijving van de buitenlandse betalingen waarvoor de ingezeten tegenpartij een monetaire financiële instelling, andere dan een ingezeten kredietinstelling, is.

et informe l'autre établissement de crédit résident intervenant de cette situation.

Art. 10. § 1er. L'Institut délivre aux établissements de crédit résidents des autorisations pour l'ouverture, dans leurs livres, à un client non résident déterminé, d'un compte intermédiaire, appelé «compte centralisateur», en francs ou en euro, pouvant, par dérogation aux dispositions de l'article 2, être crédité lors de la réalisation de paiements vers l'étranger de montants n'excédant pas 350.000 francs ou la contre-valeur en euro, sans que l'établissement de crédit résident du donneur d'ordre résident et l'établissement de crédit résident du bénéficiaire non résident, dans les livres duquel le compte centralisateur est ouvert, n'aient, à cette occasion, à procéder à des enregistrements dans leurs répertoires respectifs.

§ 2. Sont seuls autorisés les crédits d'un compte centralisateur résultant de :

- virements d'ordre de résidents en compte auprès d'un établissement de crédit résident;
- remises à l'encaissement de chèques tirés sur des comptes ouverts à des résidents auprès d'un établissement de crédit résident;
- versements en espèces d'ordre de résidents.

§ 3. Sont seuls autorisés les débits d'un compte centralisateur résultant de :

- de transferts vers des comptes ouverts à des non-résidents auprès d'un établissement de crédit résident;
- de transferts directement effectués vers l'étranger.

Lors de la réalisation de ces transferts, il appartient à l'établissement de crédit résident où le compte centralisateur est ouvert de procéder à l'enregistrement d'un paiement vers l'étranger, en faisant usage du code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut précisé dans l'autorisation.

Lorsque le montant du transfert excède un million de francs ou la contre-valeur en euro, l'enregistrement du paiement avec l'étranger comporte, à titre d'identification de la contrepartie résidente, l'indication du numéro individuel attribué par l'Institut et précisé dans l'autorisation et du type de numéro d'identification utilisé.

§ 4. La demande d'autorisation doit être introduite à l'intermédiaire de l'établissement de crédit résident auprès duquel sera ouvert le compte centralisateur.

Elle doit comporter les renseignements suivants :

- l'identité complète du non-résident demandeur (nom ou dénomination sociale, adresse, numéro d'inscription au registre de commerce ou identification similaire);
- une description précise des opérations envisagées qui seront à l'origine des paiements en sa faveur effectués d'ordre de résidents;

L'autorisation accordée par l'Institut est subordonnée à l'engagement de la part de l'établissement de crédit résident intervenant de permettre la vérification aisée par les délégués de l'Institut de toutes les pièces relatives aux opérations réalisées via le compte centralisateur en ce y compris les transferts effectués d'ordre de résidents.

§ 5. L'utilisation d'un compte centralisateur peut être rendue obligatoire par l'Institut lorsqu'elle permet un recensement plus précis ou plus fiable, par nature de l'opération, des paiements avec l'étranger de montants limités.

Elle est impérative lorsqu'un non-résident souhaite recevoir par domiciliation des paiements d'ordre de résidents de montants n'excédant pas 350.000 francs ou la contre-valeur en euro.

§ 6. Toute autorisation accordée par l'Institut pour l'ouverture d'un compte centralisateur peut, à tout moment, être retirée lorsqu'il en est fait un usage abusif ou lorsque cette autorisation n'est plus justifiée par l'évolution du nombre d'opérations réalisées via ce compte.

Art. 11. § 1er. Lorsqu'un établissement de crédit résident exécute un paiement avec l'étranger d'ordre ou en faveur d'une institution financière monétaire résidente autre qu'un établissement de crédit résident, il procède aux enregistrements prévus à l'article 2, § 1er, 1°, en utilisant, par dérogation aux dispositions de l'article 5, § 1er, pour indiquer la nature de l'opération, dans tous les cas et quel que soit le montant du paiement, le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut prévu pour l'enregistrement des paiements avec l'étranger dont la contrepartie résidente est une institution financière monétaire autre qu'un établissement de crédit résident.

§ 2. Deze inschrijvingen omvatten in alle gevallen ook :

- het land van de niet-ingezeten tegenpartij;
- de identificatie van de ingezeten tegenpartij door middel van de vermelding van zijn identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of van zijn BTW-nummer, en het type van het gebruikte identificatienummer.

Art. 12. § 1. Wanneer een ingezeten kredietinstelling een buitenlandse betaling uitvoert in opdracht of ten gunste van een ingezetene aan wie het Instituut, in toepassing van de bepalingen van artikel 9 van het reglement B 1, het statuut van "algemene rechtstreekse gegevensverstrekker" heeft verleend, gaat zij over tot de inschrijvingen voorzien in artikel 2, § 1, 1°. Hierbij zal ze, in afwijking van de bepalingen van artikel 5, § 1, in alle gevallen en ongeacht het bedrag van de betaling, voor de aanduiding van de aard van de transactie gebruik maken van de code, uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties, voorzien voor de inschrijving van de buitenlandse betalingen waarvoor de ingezeten tegenpartij het statuut "rechtstreekse algemene gegevensverstrekker" bezit.

§ 2. Deze inschrijvingen omvatten in alle gevallen ook :

- het land van de niet-ingezeten tegenpartij;
- de identificatie van de ingezeten tegenpartij door middel van de vermelding van zijn identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of van zijn BTW-nummer, en het type van het gebruikte identificatienummer.

Art. 13. § 1. Wanneer een ingezeten kredietinstelling een buitenlandse betaling verricht in het kader van een door haar beheerd mechanisme van periodieke nivelleringen van de saldi van rekeningen geopend aan ingezetenen in niet-ingezetenen die allen tot eenzelfde internationale groep behoren, gaat zij over tot de inschrijvingen voorzien bij artikel 2, § 1, 1°. Hierbij zal ze, in afwijking van de bepalingen van artikel 5, § 1, in alle gevallen en ongeacht het bedrag van de betaling, voor de aanduiding van de aard van de transactie gebruik maken van de code, uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties, voorzien voor de inschrijving van dergelijke buitenlandse betalingen.

§ 2. Deze inschrijvingen omvatten in alle gevallen ook :

- het land van de niet-ingezeten tegenpartij;
- de identificatie van de ingezeten tegenpartij door middel van de vermelding van het identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of van het BTW-nummer van één van de ingezeten deelnemers aan dit mechanisme, en van het type van gebruikt identificatienummer.

Art. 14. Wanneer een ingezeten kredietinstelling in eigen naam overgaat tot een buitenlandse transactie inzake aankoop, inschrijving, verkoop of terugbetaling van effecten, of erop betrekking hebbende couponbetalingen, moet zij zich voor deze transactie beschouwen als zijnde een ingezeten tegenpartij die handelt voor eigen rekening, zelfs wanneer deze transactie verwezenlijkt wordt in opdracht of voor rekening van niet-ingezetenen en wanneer ze twee niet-ingezetene finale tegenpartijen samenbrengt. Zo nodig gaat zij, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 2, over tot de inschrijving van twee buitenlandse transacties.

Art. 15. § 1. Bij de verwezenlijking van buitenlandse transacties inzake aankoop, inschrijving, verkoop of terugbetaling van effecten afgewikkeld door tussenkomst van het effectenverrekeningssysteem georganiseerd door de Nationale Bank van België, waarbij de medewerking vereist is van een andere ingezeten kredietinstelling, moet, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 3, niet de ingezeten kredietinstelling van de ingezeten tegenpartij, doch de ingezeten kredietinstelling die de rekening geopend aan een niet-ingezetene debiteert of crediteert, tot de inschrijving van de buitenlandse betaling overgaan.

§ 2. Wanneer een ingezeten kredietinstelling voor eigen rekening een buitenlandse transactie verwezenlijkt inzake lening of ontlening gepaard gaand met een borgstelling onder de vorm van een cessie-retrocessie van effecten afgewikkeld door tussenkomst van het effectenverrekeningssysteem georganiseerd door de Nationale Bank van België en die de medewerking van een andere ingezeten kredietinstelling vereist, moet deze :

1° overgaan tot de inschrijvingen die het gevolg zijn van de buitenlandse transactie inzake lening of ontlening verricht voor eigen rekening;

2° de in artikel 2, § 3, voorziene evenwichtsboeking vervangen door een inschrijving onder de code, uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties, voorzien voor de categorie van effecten die het voorwerp van de cessie-retrocessie uitmaakt.

De andere tussenkomende ingezeten kredietinstelling gaat, bij het debet of het credit van de rekening geopend aan een niet-ingezetene, eveneens over tot een inschrijving onder de code, uit de door het

§ 2. Ces enregistrements comportent également dans tous les cas :

- le pays de la contrepartie non résidente;
- l'identification de la contrepartie résidente au moyen de l'indication de son numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales, ou de son numéro de TVA, et du type de numéro d'identification utilisé.

Art. 12. § 1^{er}. Lorsqu'un établissement de crédit résident exécute un paiement avec l'étranger d'ordre ou en faveur d'un résident à qui l'Institut a attribué le statut de «déclarant direct général» en application des dispositions de l'article 9 du règlement B 1, il procède aux enregistrements prévus à l'article 2, § 1^{er}, 1° en utilisant, par dérogation aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, pour indiquer la nature de l'opération, dans tous les cas et quel que soit le montant du paiement, le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut prévu pour l'enregistrement des paiements avec l'étranger dont la contrepartie résidente est un résident titulaire du statut de «déclarant direct général».

§ 2. Ces enregistrements comportent également dans tous les cas :

- le pays de la contrepartie non résidente;
- l'identification de la contrepartie résidente au moyen de l'indication de son numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales, ou de son numéro de TVA, et du type de numéro d'identification utilisé.

Art. 13. § 1^{er}. Lorsqu'un établissement de crédit résident exécute un paiement avec l'étranger dans le cadre d'un mécanisme, dont il assure la gestion, de nivelllements périodiques des soldes de comptes ouverts dans ses livres à des résidents et des non-résidents appartenant tous à un même groupe international, il procède aux enregistrements prévus à l'article 2, § 1^{er}, 1°, en utilisant, par dérogation aux dispositions de l'article 5, § 1^{er}, pour indiquer la nature de l'opération, dans tous les cas et quel que soit le montant des paiements, le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut prévu pour l'enregistrement de pareils paiements avec l'étranger.

§ 2. Ces enregistrements comportent également dans tous les cas :

- le pays de la contrepartie non résidente;
- l'identification de la contrepartie résidente au moyen de l'indication du numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales, ou du numéro de TVA, de l'un des participants résidents à ce mécanisme, et du type de numéro d'identification utilisé.

Art. 14. Lorsqu'un établissement de crédit résident procède en son nom à une opération avec l'étranger d'achat, de souscription, de vente ou de remboursement de valeurs mobilières ou de paiements de coupons y afférents, il lui appartient de se considérer comme étant une contrepartie résidente à l'opération agissant pour compte propre, même lorsque cette opération est réalisée d'ordre ou pour compte de non-résidents et qu'elle met en présence deux contreparties finales non résidentes. Au besoin, il procède, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 2, à l'enregistrement de deux opérations avec l'étranger.

Art. 15. § 1^{er}. Lors de la réalisation d'opérations avec l'étranger d'achat, de souscription, de vente ou de remboursement de valeurs mobilières liquidées par l'intermédiaire du système de compensation de titres organisé par la Banque Nationale de Belgique, et qui nécessite le concours d'un autre établissement de crédit résident, il appartient, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 3, non pas à l'établissement de crédit résident de la contrepartie résidente, mais à l'établissement de crédit résident qui crédite ou débite dans ses livres le compte ouvert à un non-résident, de procéder à l'enregistrement du paiement avec l'étranger.

§ 2. Lorsqu'un établissement de crédit résident réalise pour compte propre une opération avec l'étranger de prêt ou d'emprunt accompagnée d'un nantissement sous la forme d'une cession-rétrocession de valeurs mobilières liquidées par l'intermédiaire du système de compensation de titres organisé par la Banque Nationale de Belgique, et qui nécessite le concours d'un autre établissement de crédit résident, il lui appartient :

1° de procéder aux enregistrements résultant de l'opération avec l'étranger de prêt ou d'emprunt réalisée pour compte propre;

2° de substituer à l'enregistrement d'équilibre prévu à l'article 2, § 3, un enregistrement sous le code de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut prévu pour la catégorie de valeurs mobilières faisant l'objet de la cession-rétrocession.

L'autre établissement de crédit résident intervenant procède également, lors du crédit ou du débit dans ses livres du compte ouvert à un non-résident, à un enregistrement sous le code de la liste des natures

Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties, voorzien voor de categorie van effecten die het voorwerp van de cession-retrocessie uitmaakt.

Art. 16. Het Instituut geeft aan de ingezeten kredietinstellingen de richtlijnen inzake de juiste toepassing van de bijzondere regels van inschrijving vermeld in de artikelen 8 tot 15.

Afdeling 5. — Tabellen van schuldvorderingen en verbintenissen

Art. 17. § 1. De ingezeten kredietinstellingen delen aan het Instituut mee :

1° maandelijks :

a) de uitsplitsing naar soort van hun schuldvorderingen en verbintenissen in euro tegenover niet-ingezeten, hierbij een onderscheid makend tussen :

- de niet-ingezeten die verblijf houden in het Groothertogdom Luxemburg;

- de niet-ingezeten die verblijf houden in de landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan het Groothertogdom Luxemburg;

- de niet-ingezeten van de andere landen;

b) de uitsplitsing naar valuta en naar soort van hun schuldvorderingen en verbintenissen in valuta's, andere dan de euro, tegenover ingezeten enerzijds en niet-ingezeten anderzijds, hierbij een onderscheid makend tussen :

- de niet-ingezeten die verblijf houden in het Groothertogdom Luxemburg;

- de niet-ingezeten die verblijf houden in de landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan het Groothertogdom Luxemburg;

- de niet-ingezeten van de andere landen;

c) de uitsplitsing naar valuta, andere dan de euro, en naar categorie van bestuur (federale overheid, gefedereerde entiteiten, lokale overheden en sociale zekerheid) van de voorschotten en deposito's op rekening in hun boeken op naam van ingezeten openbare besturen;

2° driemaandelijks :

a) de uitsplitsing naar valuta, land en soort van hun schuldvorderingen en verbintenissen tegenover niet-ingezeten;

b) de uitsplitsing naar valuta en naar land van de totale schuldvorderingen en verbintenissen ingeschreven in hun boeken op naam van niet-ingezeten monetaire overheden;

c) de uitsplitsing naar valuta en naar land van de totale schuldvorderingen en verbintenissen ingeschreven in hun boeken op naam van hun niet-ingezeten moedermaatschappij, dochtermaatschappijen, bij-kantoren en zustermaatschappijen.

§ 2. De uitsplitsing naar soort van de schuldvorderingen en verbintenissen gebeurt volgens de categorieën vermeld in bijlage.

§ 3. Voor de opstelling van de tabellen van schuldvorderingen en verbintenissen kan het Instituut edele metalen in rekening gelijkstellen met een valuta, of verschillende valuta's onderling gelijkstellen.

Art. 18. De informatie voorzien in artikel 17 moet op een informatiedrager aan het Instituut worden overgemaakt ten laatste de elfde werkdag die volgt op het einde van de betrokken maand of van het betrokken trimester.

Wanneer het aantal mee te delen gegevens gering is, voorziet het Instituut individuele en tijdelijke afwijkingen voor de wijze van overmaken van de informatie.

Afdeling 6. — Technische richtlijnen en bewaringstermijn van de gegevens en documenten

Art. 19. Het Instituut geeft aan de ingezeten kredietinstellingen de richtlijnen aangaande het juiste gebruik van de codes uit de lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties die het opstelt en van de voorgeschreven afkortingen voor de aanduiding van de valuta's en de landen.

Het maakt hun eveneens over :

- de technische richtlijnen betreffende de wijze van gebruik en van opstelling van de in dit reglement vermelde informatiedragers;

- de lijst van de niet-ingezeten die als monetaire overheden te beschouwen zijn.

Art. 20. Het houden van het repertorium en het klassement van de interne bescheiden betreffende het repertorium of de tabellen van schuldvorderingen en verbintenissen moeten zodanig georganiseerd worden dat het al dan niet professioneel karakter van de transacties, hun aard alsmede de andere vereiste informatie gemakkelijk door de afgevaardigden van het Instituut kunnen nagezien worden.

économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut prévu pour la catégorie de valeurs mobilières faisant l'objet de la cession-retrocension.

Art. 16. L'Institut donne aux établissements de crédit résidents les instructions relatives à l'application correcte des règles particulières d'enregistrement énoncées aux articles 8 à 15.

Section 5. — Tableaux des créances et engagements

Art. 17. § 1^{er}. Les établissements de crédit résidents communiquent à l'Institut :

1° mensuellement :

a) la décomposition par objet de leurs créances et engagements en euro vis-à-vis de non-résidents, en distinguant :

- les non-résidents qui résident au Grand-Duché de Luxembourg;

- les non-résidents qui résident dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que le Grand-Duché de Luxembourg;

- les non-résidents des autres pays;

b) la décomposition par monnaie et par objet de leurs créances et engagements en d'autres monnaies que l'euro, vis-à-vis de résidents d'une part, et de non-résidents d'autre part, en distinguant :

- les non-résidents qui résident au Grand-Duché de Luxembourg;

- les non-résidents qui résident dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que le Grand-Duché de Luxembourg;

- les non-résidents des autres pays;

c) la décomposition, par monnaie autre que l'euro et par catégorie d'administration (pouvoir fédéral, entités fédérées, pouvoirs locaux et sécurité sociale), des avances et dépôts en compte dans leurs livres au nom d'administrations publiques résidentes;

2° trimestriellement :

a) la décomposition par monnaie, par pays et par objet, de leurs créances et engagements vis-à-vis de non-résidents;

b) la décomposition, par monnaie et par pays, des créances et engagements totaux inscrits dans leurs livres au nom d'autorités monétaires non résidentes;

c) la décomposition, par monnaie et par pays, des créances et engagements totaux inscrits dans leurs livres au nom de leurs maison-mère, filiales, succursales et sociétés-soeurs non résidentes.

§ 2. La décomposition par objet des créances et engagements se fait selon les catégories énoncées en annexe.

§ 3. Pour l'établissement des tableaux des créances et engagements, l'Institut peut assimiler des métaux précieux détenus en compte à une monnaie ou assimiler entre elles différentes monnaies.

Art. 18. Les informations prévues à l'article 17 doivent être transmises à l'Institut sur support informatique au plus tard le onzième jour ouvrable qui suit la fin du mois ou du trimestre concernés.

Lorsque le nombre de données à communiquer est peu élevé, l'Institut prévoit des dérogations individuelles et temporaires au mode de transmission des informations.

Section 6. — Instructions techniques et délai de conservation des données et des documents

Art. 19. L'Institut donne aux établissements de crédit résidents les instructions relatives à l'usage correct des codes de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger qu'il établit et des abréviations prescrites pour l'indication des monnaies et des pays.

Il leur transmet également :

- les instructions techniques relatives aux modalités d'utilisation et d'établissement des supports informatiques mentionnés dans le présent règlement;

- la liste des non-résidents qui sont à considérer comme autorités monétaires.

Art. 20. La tenue du répertoire et le classement des documents internes relatifs au répertoire ou aux tableaux des créances et engagements doivent être organisés de manière à ce que le caractère professionnel ou non des opérations, leur nature ainsi que les autres informations requises puissent aisément être vérifiés par les délégués de l'Institut.

Art. 21. De ingezeten kredietinstellingen bewaren hun repertorium en de erop betrekking hebbende documenten alsmede de gegevens van hun tabellen van schuldvorderingen en verbintenissen gedurende vierentwintig maanden.

HOOFDSTUK III. — *Specifieke statistische verplichtingen van de ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen*

Afdeling 1. — Notificatie van de buitenlandse transacties verricht door de ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen

Art. 22. § 1. Naast de bepalingen van dit reglement zijn de bepalingen van hoofdstuk II van het reglement B 1 van toepassing op de ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen.

In hun hoedanigheid van ingezetene zijn ze, overeenkomstig artikel 2, § 1, van het reglement B 1, ertoe gehouden al hun buitenlandse transacties ter kennis te brengen van het Instituut.

§ 2. Nochtans notificeren zij, in afwijking van de bepalingen van artikel 2, § 2, van het reglement B 1, al hun buitenlandse transacties rechtstreeks aan het Instituut, ongeacht of deze transacties al dan niet aanleiding geven tot een betaling door tussenkomst van een ingezeten kredietinstelling en ongeacht het bedrag ervan.

Daartoe notificeren ze per kalendermaand :

- het inkomen of uitgaande karakter van al hun buitenlandse transacties of delen ervan;
- het bedrag of de waarde van de vorderings- of zakelijke rechten waarop die transacties of delen ervan betrekking hebben;
- de valuta waarin dit bedrag of deze waarde is uitgedrukt;
- het land van de niet-ingezeten tegenpartij;
- de aard van deze transacties of delen ervan;

hierbij gebruik makend van de codes uit de door het Instituut opgestelde lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties en van de door het Instituut voorgeschreven afkortingen voor de aanduiding van de valuta's en landen.

§ 3. Wanneer hun buitenlandse transacties worden afgewikkeld via rekeningen aangehouden in het buitenland notificeren ze bovendien, per valuta :

- het totaal der saldi van die rekeningen in het begin van de maand;
- het totaal der saldi van die rekeningen op het einde van de maand.

§ 4. Ze mogen een totaalbedrag per rapporteringsperiode mededelen voor het geheel van de transacties waarvoor alle informatie die moet genotificeerd worden, met uitzondering van het bedrag of de waarde, identiek is.

In dit geval moeten zij steeds in staat zijn het detail te verstrekken van de individuele transacties die het meegedeelde totaalbedrag samenstellen.

§ 5. De informatie moet op informaticadrager aan het Instituut worden overgemaakt ten laatste de elfde werkdag die volgt op het einde van de maand waarin de buitenlandse transacties werden geboekt.

Afdeling 2. — Tabellen van schuldvorderingen en verbintenissen

Art. 23. § 1. De ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen, delen driemaandelijks aan het Instituut mee :

a) de uitsplitsing in euro, naar land en naar soort van hun schuldvorderingen en verbintenissen tegenover niet-ingezetenen;

b) de uitsplitsing in valuta's, andere dan de euro, naar land en naar soort van hun schuldvorderingen en verbintenissen tegenover ingezetenen in niet-ingezetenen;

c) de uitsplitsing naar valuta en naar land van de totale schuldvorderingen en verbintenissen, ingeschreven in hun boeken op naam van niet-ingezetene monetaire overheden;

d) de uitsplitsing naar valuta en naar land van de totale schuldvorderingen en verbintenissen, ingeschreven in hun boeken op naam van hun niet-ingezetene moedermaatschappij, dochtermaatschappijen, bij-kantoren en zustermaatschappijen.

§ 2. De uitsplitsing naar soort van de schuldvorderingen en verbintenissen gebeurt volgens de categorieën vermeld in bijlage.

§ 3. De informatie moet op een informaticadrager aan het Instituut worden overgemaakt ten laatste de elfde werkdag die volgt op het einde van het betrokken trimester.

Art. 21. Les établissements de crédit résidents conservent leur répertoire et les documents qui s'y rapportent ainsi que les données de leurs tableaux des créances et engagements pendant vingt-quatre mois.

CHAPITRE III. — *Obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents*

Section 1. — Notification des opérations avec l'étranger réalisées par les institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents

Art. 22. § 1^{er}. Outre les dispositions du présent règlement, sont applicables aux institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents les dispositions du chapitre II du règlement B 1.

En leur qualité de résident, elles sont tenues, conformément à l'article 2, § 1^{er}, du règlement B 1, de porter à la connaissance de l'Institut toutes leurs opérations avec l'étranger.

§ 2. Toutefois, par dérogation aux dispositions de l'article 2, § 2, du règlement B 1, elles notifient directement à l'Institut toutes leurs opérations avec l'étranger, que ces opérations donnent lieu ou non à un paiement à l'intervention d'un établissement de crédit résident et quel qu'en soit le montant.

A cet effet, elles notifient par mois calendrier :

- le caractère de recette ou de dépense de toutes leurs opérations ou parties d'opérations réalisées avec l'étranger;
- le montant ou la valeur des droits de créance ou des droits réels sur lesquels portent ces opérations ou parties d'opérations;
- la monnaie dans laquelle ce montant ou cette valeur est exprimé;
- le pays de la contrepartie non résidente;
- la nature de ces opérations ou parties d'opérations;

en faisant usage des codes de la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger établie par l'Institut et des abréviations prescrites par l'Institut pour l'indication des monnaies et des pays.

§ 3. Lorsque leurs opérations avec l'étranger sont dénouées via des comptes détenus à l'étranger, elles notifient en outre, par monnaie :

- le solde total desdits comptes au début du mois;
- le solde total desdits comptes à la fin du mois.

§ 4. Elles peuvent communiquer un montant global par période de déclaration pour l'ensemble des opérations pour lesquelles toutes les informations qui doivent être notifiées, à l'exception du montant ou de la valeur, sont identiques.

Dans ce cas, elles doivent toujours être en mesure de fournir le détail des opérations individuelles constitutives du montant global communiqué.

§ 5. Les informations doivent être transmises à l'Institut sur support informatique au plus tard le onzième jour ouvrable qui suit la fin du mois au cours duquel les opérations avec l'étranger ont été comptabilisées.

Section 2. — Tableaux des créances et engagements

Art. 23. § 1^{er}. Les institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents communiquent trimestriellement à l'Institut :

a) la décomposition en euro, par pays et par objet, de leurs créances et engagements vis-à-vis de non-résidents;

b) la décomposition en autres monnaies que l'euro, par pays et par objet, de leurs créances et engagements vis-à-vis de résidents et de non-résidents;

c) la décomposition, par monnaie et par pays, des créances et engagements totaux inscrits dans leurs livres au nom des autorités monétaires non résidentes;

d) la décomposition, par monnaie et par pays, des créances et engagements totaux inscrits dans leurs livres au nom de leurs maison-mère, filiales, succursales et sociétés-soeurs non résidentes.

§ 2. La décomposition par objet des créances et engagements se fait selon les catégories énoncées en annexe.

§ 3. Les informations doivent être transmises à l'Institut sur support informatique au plus tard le onzième jour ouvrable qui suit la fin du trimestre concerné.

*Afdeling 3. - Technische richtlijnen
en bewaringstermijn van de gegevens en documenten*

Art. 24. § 1. Het Instituut geeft aan de ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen, de richtlijnen betreffende de wijze van gebruik en van opstelling van de in dit reglement vermelde informaticadragers.

Wanneer het aantal mee te delen gegevens gering is, voorziet het Instituut individuele en tijdelijke afwijkingen voor de wijze van overmaken van de informatie.

§ 2. Het Instituut maakt aan de ingezeten monetaire en financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen, eveneens de lijst over van de niet-ingezeten die als monetaire overheden te beschouwen zijn.

§ 3. Voor de notificatie van de buitenlandse betalingen verricht door de ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen, alsook voor de opstelling van hun tabellen van schuldvorderingen en verbintenissen kan het Instituut edele metalen in rekening gelijkstellen met een valuta, of verschillende valuta's onderling gelijkstellen.

Art. 25. De ingezeten monetaire financiële instellingen, andere dan de ingezeten kredietinstellingen, bewaren de gegevens van hun notificaties en van hun tabellen van schuldvorderingen en verbintenissen gedurende vierentwintig maanden.

HOOFDSTUK IV. — Slot- en overgangsbepalingen

Art. 26. Tot de datum van invoering van de euro als munteenheid van België :

1° worden de woorden «in euro», «in valuta's, andere dan de euro» en «naar valuta, andere dan de euro», vermeld in de artikelen 17, § 1, en 23, § 1, vervangen door respectievelijk de woorden «in franken», «in valuta's, andere dan de frank» en «naar valuta, andere dan de frank»;

2° zijn de bepalingen van artikel 15, § 2, niet toepasbaar op effecten uitgegeven in valuta's, andere dan de frank.

Art. 27. Dit reglement wordt van kracht op 1 januari 1995 onder de vorm die door het Instituut op die datum werd voorzien, en op 1 juli 1998 onder de vorm die door het Instituut in deze tekst werd voorgeschreven.

Luxemburg, 27 april 1998.

A. Verplaetse,
voorzitter

P. Jaans,
ondervoorzitter

*Section 3. - Instructions techniques
et délai de conservation des données et des documents*

Art. 24. § 1^{er}. L'Institut donne aux institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents les instructions relatives aux modalités d'utilisation et d'établissement des supports informatiques mentionnés dans le présent règlement.

Lorsque le nombre de données à communiquer est peu élevé, l'Institut prévoit des dérogations individuelles et temporaires au mode de transmission des informations.

§ 2. L'Institut transmet également aux institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents la liste des non-résidents qui sont à considérer comme autorités monétaires.

§ 3. Pour la notification des opérations avec l'étranger réalisées par les institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents et l'établissement de leurs tableaux des créances et engagements, l'Institut peut assimiler des métaux précieux détenus en compte à une monnaie ou assimiler entre elles différentes monnaies.

Art. 25. Les institutions financières monétaires résidentes autres que les établissements de crédit résidents conservent les données de leurs notifications et de leurs tableaux des créances et engagements pendant vingt-quatre mois.

CHAPITRE IV. — Dispositions finale et transitoire

Art. 26. Jusqu'à la date de l'introduction de l'euro comme unité monétaire de la Belgique :

1° les mots «en euro», «en d'autres monnaies que l'euro» et «par monnaie autre que l'euro» mentionnés aux articles 17, § 1^{er}, et 23, § 1^{er}, sont respectivement remplacés par les mots «en francs», «en d'autres monnaies que le franc» et «par monnaie autre que le franc»;

2° les dispositions de l'article 15, § 2, ne sont pas applicables aux valeurs mobilières émises en d'autres monnaies que le franc.

Art. 27. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1995, sous la forme que lui a conféré l'Institut à cette date, et à partir du 1^{er} juillet 1998 sous la forme que l'Institut lui confère par le présent texte.

Luxembourg, 27 avril 1998.

A. Verplaetse,
président

P. Jaans,
vice-président

Bijlage bij het reglement B 2 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut

**Uitsplitsing naar soort van de schuldvorderingen
en verbintenissen van de ingezeten monetaire financiële instellingen (MFI)**

A. Door alle ingezeten MFI over te maken

Uitsplitsing van de schuldvorderingen en verbintenissen in franken tegenover niet-ingezeten en in valuta's, andere dan de frank, tegenover ingezeten en niet-ingezeten

Na de datum van invoering van de euro als munteenheid van België

Uitsplitsing van de schuldvorderingen en verbintenissen in euro tegenover niet-ingezeten en in valuta's, andere dan de euro, tegenover ingezeten en niet-ingezeten

1. Actief

Rub.	Omschrijving
201	Kas, kastegoeden bij gevoldmachtigde agenten
210	Vorderingen op bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken
220	Voorschotten en leningen aan cliënten
228	Handelsswissels en eigen accepten
229	Andere vorderingen op cliënten
230	Effecten en ander waardepapier op korte termijn (≤ 1 jaar)
235	Effecten en ander waardepapier op lange termijn (> 1 jaar)

240	Overige activa
250	Oninbare en dubieuze vorderingen
265	Overlopende rekeningen
270	Financiële vaste activa
276	Andere vaste activa
277	Eigen aandelen
300	Totaal van de activa
2.	Passief
Rub.	Omschrijving
410	Schulden tegenover bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken
420	Deposito's in rekening van de cliënten
428	Overige schulden in rekening
429	Overige schulden
431	Depositocertificaten, gelijkgestelde schulden en kasbons op korte termijn (≤ 1 jaar)
432	Vervallen coupons van kasbons
435	Depositocertificaten, gelijkgestelde schulden en kasbons op lange termijn (> 1 jaar)
436	Obligatieleningen (conv. en niet-converteerbare) op lange termijn (> 1 jaar)
440	Overige passiva
451	Waardeverminderingen op kredietrisico's met onzeker verloop
452	Waardeverminderingen op effecten en waardepapier
453	Voorzieningen en voorzorgsfondsen voor risico's
465	Overlopende rekeningen
471	Achtergestelde schulden : converteerbare en niet-converteerbare obligaties
472	Achtergestelde schulden : overige ontleningen op termijn en voorschotten
490	Eigen vermogen (gestort)
491	Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar
500	Totaal van de passiva
3.	Deelrubrieken van activa en passiva
Rub.	Omschrijving
211	Vorderingen op bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken > 1 jaar
223	Voorschotten en leningen aan MFI, andere dan kredietinstellingen (totaal)
226	Voorschotten en leningen aan MFI, andere dan kredietinstellingen op korte termijn (≤ 1 jaar)
227	Voorschotten en leningen aan cliënten op korte termijn (≤ 1 jaar)
231	Effecten en ander waardepapier op korte termijn (≤ 1 jaar) uitgegeven door openbare besturen
233	Effecten en ander waardepapier op korte termijn (≤ 1 jaar) uitgegeven door bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken
234	Effecten en ander waardepapier op korte termijn (≤ 1 jaar) uitgegeven door MFI, andere dan kredietinstellingen
236	Effecten en ander waardepapier op lange termijn (> 1 jaar) uitgegeven door openbare besturen
237	Effecten en ander waardepapier op lange termijn (> 1 jaar) uitgegeven door bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken
238	Aandelen (totaal)
239	Effecten en ander waardepapier op lange termijn (> 1 jaar) uitgegeven door MFI, andere dan kredietinstellingen
241	Aandelen uitgegeven door bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken
242	Aandelen uitgegeven door MFI, andere dan kredietinstellingen
271	Financiële vaste activa op bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken
272	Financiële vaste activa op MFI, andere dan kredietinstellingen
411	Schulden tegenover bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken > 1 jaar
423	Deposito's in rekening van MFI, andere dan kredietinstellingen (totaal)
426	Deposito's in rekening van MFI, andere dan kredietinstellingen op lange termijn (> 1 jaar)

- 427 Deposito's in rekening van cliënten op lange termijn (> 1 jaar)
 430 Overige schulden in rekening van MFI, andere dan kredietinstellingen
 473 Achtergestelde overige ontleningen op termijn en voorschotten van bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken
 474 Achtergestelde overige ontleningen op termijn en voorschotten van MFI, andere dan kredietinstellingen

4. Buiten balans :

Fiduciaire waarden

Rub. Omschrijving :

- 281 Fiduciaire waarden toevertrouwd aan bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken (totaal)
 282 Fiduciaire waarden toevertrouwd aan cliënten (totaal)
 284 Fiduciaire waarden toevertrouwd aan MFI, andere dan kredietinstellingen (totaal)
 286 Fiduciaire waarden toevertrouwd aan MFI, andere dan kredietinstellingen op lange termijn (> 1 jaar)
 288 Fiduciaire waarden toevertrouwd aan bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken op lange termijn (> 1 jaar)
 289 Fiduciaire waarden toevertrouwd aan cliënten op lange termijn (> 1 jaar)
 481 Fiduciaire waarden toevertrouwd door bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken (totaal)
 482 Fiduciaire waarden toevertrouwd door cliënten (totaal)
 484 Fiduciaire waarden toevertrouwd door MFI, andere dan kredietinstellingen (totaal)
 486 Fiduciaire waarden toevertrouwd door MFI, andere dan kredietinstellingen op lange termijn (> 1 jaar)
 488 Fiduciaire waarden toevertrouwd door bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken op lange termijn (> 1 jaar)
 489 Fiduciaire waarden toevertrouwd door cliënten op lange termijn (> 1 jaar)

Wisseltransacties

a) uitsplitsing van toepassing tot datum van invoering van de euro als munteenheid van het Koninkrijk België

Rub. Omschrijving

- 601 Wisseltransacties à contant (\leq 2 dagen) te ontvangen
 602 Wisseltransacties à contant (\leq 2 dagen) te leveren
 611 Aankoop op termijn van cliënten : buitenlandse valuta's tegen BEF en LUF
 612 Aankoop op termijn van bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken : buitenlandse valuta's tegen BEF en LUF
 613 Verkoop op termijn aan cliënten : buitenlandse valuta's tegen BEF en LUF
 614 Verkoop op termijn aan bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken : buitenlandse valuta's tegen BEF en LUF
 621 Aankoop op termijn van cliënten : buitenlandse valuta's tegen buitenlandse valuta's
 622 Aankoop op termijn van bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken : buitenlandse valuta's tegen buitenlandse valuta's
 623 Verkoop op termijn aan cliënten : buitenlandse valuta's tegen buitenlandse valuta's
 624 Verkoop op termijn aan bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken : buitenlandse valuta's tegen buitenlandse valuta's

b) uitsplitsing van toepassing na datum van invoering van de euro als munteenheid in het Koninkrijk België

Rub.	Omschrijving
601	Wisseltransacties à contant (\leq 2 dagen) te ontvangen
602	Wisseltransacties à contant (\leq 2 dagen) te leveren
621	Aankoop op termijn van cliënten van valuta's andere dan euro tegen valuta's andere dan euro
622	Aankoop op termijn van bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken van valuta's andere dan euro tegen valuta's andere dan euro
623	Verkoop op termijn aan cliënten van valuta's andere dan euro tegen valuta's andere dan euro
624	Verkoop op termijn aan bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken van valuta's andere dan euro tegen valuta's andere dan euro
631	Aankoop op termijn van cliënten van valuta's andere dan euro tegen euro
632	Aankoop op termijn van bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken van valuta's andere dan euro tegen euro
633	Verkoop op termijn aan cliënten van valuta's andere dan euro tegen euro
634	Verkoop op termijn aan bancaire financiële instellingen, kredietinstellingen en centrale banken van valuta's andere dan euro tegen euro

5. Schuldvorderingen en verbintenissen op naam van buitenlandse monetaire overheden

Rub.	Omschrijving
710	Vorderingen op de buitenlandse monetaire overheden
750	Verbintenissen tegenover buitenlandse monetaire overheden

6. Schuldvorderingen en verbintenissen op of tegenover de moedermaatschappij, bijkantoren, dochter- en zustermaatschappijen

Rub.	Omschrijving
720	Vorderingen op de moedermaatschappij, bijkantoren, dochter- en zustermaatschappijen gevestigd buiten België
760	Verbintenissen tegenover de moedermaatschappij, bijkantoren, dochter- en zustermaatschappijen gevestigd buiten België

B. Enkel door de ingezeten kredietinstellingen over te maken

Tot de datum van invoering van de euro als munteenheid van België

Uitsplitsing van de schuldvorderingen en verbintenissen in valuta's, andere dan de frank, tegenover ingezetenen

Na de datum van invoering van de euro als munteenheid van België

Uitsplitsing van de schuldvorderingen en verbintenissen in valuta's, andere dan de euro, tegenover ingezetenen

Voorschotten en deposito's in rekening op naam van openbare besturen

Rub.	Omschrijving
215	Voorschotten in rekening aan federale overheid
216	Voorschotten in rekening aan gemeenschappen en gewesten
217	Voorschotten in rekening aan lagere overheden
218	Voorschotten in rekening aan sociale zekerheid
225	Totaal voorschotten aan openbare besturen
415	Deposito's in rekening van federale overheid
416	Deposito's in rekening van gemeenschappen en gewesten
417	Deposito's in rekening van lagere overheden
418	Deposito's in rekening van sociale zekerheid
425	Totaal deposito's van openbare besturen

Annexe au règlement B 2 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change

Décomposition par objet des créances et engagements des institutions financières monétaires (IFM) résidentes

A. A transmettre par toutes les IFM résidentes

Jusqu'à la date de l'introduction de l'euro comme unité monétaire de la Belgique

Décomposition des créances et engagements en francs vis-à-vis des non-résidents et en monnaies autres que le franc vis-à-vis des résidents et des non-résidents

Après la date de l'introduction de l'euro comme unité monétaire de la Belgique

Décomposition des créances et engagements en euro vis-à-vis des non-résidents et en monnaies autres que l'euro vis-à-vis des résidents et des non-résidents

1. Actif

Rub.	Libellé
201	Caisse, encaisse auprès d'agents délégués
210	Créances sur les institutions financières bancaires, les établissements de crédit et les banques centrales
220	Avances et prêts à la clientèle
228	Effets commerciaux et acceptations propres
229	Autres créances sur la clientèle
230	Valeurs mobilières et autres titres négociables à court terme (≤ 1 an)
235	Valeurs mobilières et autres titres négociables à long terme (> 1 an)
240	Autres actifs
250	Créances non recouvrables ou douteuses
265	Comptes de régularisation

270	Immobilisations financières
276	Autres immobilisations
277	Actions propres
300	Total de l'actif
2.	Passif
Rub.	Libellé
410	Dettes vis à vis des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales
420	Dépôts en compte de la clientèle
428	Autres dettes en compte
429	Autres dettes
431	Certificats de dépôts, dettes similaires et bons de caisse à court terme (≤ 1 an)
432	Coupons échus de bon de caisse
435	Certificats de dépôts, dettes similaires et bons de caisse à long terme (>1 an)
436	Emprunts obligataires (conv. et non conv.) à long terme (>1 an)
440	Autres passifs
451	Réductions de valeur sur risques de crédit à évolution incertaine
452	Réductions de valeur sur valeurs mobilières et titres négociables
453	Provisions et fonds de prévoyance pour risques
465	Comptes de régularisation
471	Dettes subordonnées : obligations convertibles et non convertibles
472	Dettes subordonnées : autres emprunts à terme et avances
490	Capitaux propres (versés)
491	Bénéfice (+) ou perte (-) de l'exercice
500	Total du passif
3.	Rubriques partielles de l'actif et du passif
Rub.	Libellé
211	Créances sur les institutions financières bancaires, les établissements de crédit et les banques centrales > 1 an
223	Avances et prêts à des IFM autres que des établissements de crédit (total)
226	Avances et prêts à des IFM autres que des établissements de crédit à court terme (≤ 1 an)
227	Avances et prêts à la clientèle à court terme (≤ 1 an)
231	Valeurs mobilières et autres titres négociables à court terme (≤ 1 an) émis par des administrations publiques
233	Valeurs mobilières et autres titres négociables à court terme (≤ 1 an) émis par les institutions financières bancaires, les établissements de crédit et les banques centrales
234	Valeurs mobilières et autres titres négociables à court terme (≤ 1 an) émis par des IFM autres que des établissements de crédit
236	Valeurs mobilières et autres titres négociables à long terme (> 1 an) émis par des administrations publiques
237	Valeurs mobilières et autres titres négociables à long terme (> 1 an) émis par les institutions financières bancaires, les établissements de crédit et les banques centrales
238	Actions et parts de société (total)
239	Valeurs mobilières et autres titres négociables à long terme (> 1 an) émis par des IFM autres que des établissements de crédit
241	Actions et parts de société émises par les institutions financières bancaires, les établissements de crédit et les banques centrales
242	Actions et parts de société émises par des IFM autres que des établissements de crédit
271	Immobilisations financières sur les institutions financières bancaires, les établissements de crédit et les banques centrales
272	Immobilisations financières sur des IFM autres que des établissements de crédit
411	Dettes vis à vis des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales > 1 an
423	Dépôts en compte des IFM autres que des établissements de crédit (total)
426	Dépôts en compte des IFM autres que des établissements de crédit à long terme (> 1 an)
427	Dépôts en compte de la clientèle à long terme (> 1 an)

430	Autres dettes en compte des IFM autres que des établissements de crédit
473	Autres emprunts à terme et avances subordonnés des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales
474	Autres emprunts à terme et avances subordonnés des IFM autres que des établissements de crédit
4.	Hors bilan :
	Valeurs fiduciaires
Rub.	Libellé
281	Valeurs fiduciaires confiées à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales (total)
282	Valeurs fiduciaires confiées à la clientèle (total)
284	Valeurs fiduciaires confiées à des IFM autres que des établissements de crédit (total)
286	Valeurs fiduciaires confiées à des IFM autres que des établissements de crédit à long terme (> 1 an)
288	Valeurs fiduciaires confiées à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales à long terme (> 1 an)
289	Valeurs fiduciaires confiées à la clientèle à long terme (> 1 an)
481	Valeurs fiduciaires confiées par des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales (total)
482	Valeurs fiduciaires confiées par la clientèle (total)
484	Valeurs fiduciaires confiées par des IFM autres que des établissements de crédit (total)
486	Valeurs fiduciaires confiées par des IFM autres que des établissements de crédit à long terme (>1 an)
488	Valeurs fiduciaires confiées par des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales à long terme (> 1 an)
489	Valeurs fiduciaires confiées par la clientèle à long terme (> 1 an)
	Opérations de change
	a) décomposition d'application jusqu'à la date de l'introduction de l'euro comme unité monétaire de la Belgique
Rub.	Libellé
601	Opérations de change au comptant (\leq 2 jours) à recevoir
602	Opérations de change au comptant (\leq 2 jours) à livrer
611	Achat à terme à la clientèle : monnaies étrangères contre BEF et LUF
612	Achat à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies étrangères contre BEF et LUF
613	Vente à terme à la clientèle : monnaies étrangères contre BEF et LUF
614	Vente à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies étrangères contre BEF et LUF
621	Achat à terme à la clientèle : monnaies étrangères contre monnaies étrangères
622	Achat à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies étrangères contre monnaies étrangères
623	Vente à terme à la clientèle : monnaies étrangères contre monnaies étrangères
624	Vente à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies étrangères contre monnaies étrangères
	b) décomposition d'application après la date de l'introduction de l'euro comme unité monétaire de la Belgique
Rub.	Libellé
601	Opérations de change au comptant (\leq 2 jours) à recevoir
602	Opérations de change au comptant (\leq 2 jours) à livrer
621	Achat à terme à la clientèle : monnaies autres que l'euro contre monnaies autres que l'euro
622	Achat à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies autres que l'euro contre monnaies autres que l'euro
623	Vente à terme à la clientèle : monnaies autres que l'euro contre monnaies autres que l'euro
624	Vente à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies autres que l'euro contre monnaies autres que l'euro
631	Achat à terme à la clientèle : monnaies autres que l'euro contre euro
632	Achat à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies autres que l'euro contre euro
633	Vente à terme à la clientèle : monnaies autres que l'euro contre euro
634	Vente à terme à des institutions financières bancaires, des établissements de crédit et des banques centrales : monnaies autres que l'euro contre euro

5. Créances et engagements au nom d'autorités monétaires non résidentes

- Rub. Libellé
- 710 Crédances sur des autorités monétaires
- 750 Engagements envers des autorités monétaires
6. Crédances et engagements sur ou envers la maison-mère, les filiales, les succursales et les sociétés-soeurs non résidentes
- Rub. Libellé
- 720 Crédances sur la maison-mère, les succursales, filiales et sociétés-soeurs établies en dehors de la Belgique
- 760 Engagements envers la maison-mère, les succursales, filiales et sociétés-soeurs établies en dehors de la Belgique

B. A transmettre uniquement par les établissements de crédit résidents

- Jusqu'à la date de l'introduction de l'euro comme unité monétaire de la Belgique
- Décomposition des créances et engagements en monnaies autres que le franc vis-à-vis des résidents
- Après la date de l'introduction de l'euro comme unité monétaire de la Belgique
- Décomposition des créances et engagements en monnaies autres que l'euro vis-à-vis des résidents
- Avances et dépôts en compte au nom d'administrations publiques résidentes

- Rub. Libellé
- 215 Avances en compte au pouvoir fédéral
- 216 Avances en compte aux communautés et régions
- 217 Avances en compte aux pouvoirs locaux
- 218 Avances en compte à la sécurité sociale
- 225 Total des avances aux administrations publiques
- 415 Dépôts en compte du pouvoir fédéral
- 416 Dépôts en compte des communautés et régions
- 417 Dépôts en compte des pouvoirs locaux
- 418 Dépôts en compte de la sécurité sociale
- 425 Total des dépôts des administrations publiques

Bijlage 3 bij het ministerieel besluit

Reglement B 3 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut dat de lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties en de lijst van de nummers voor de generieke identificatie van de ingezetenen bepaalt en dat de afkortingen ter aanduiding van de valuta's en de landen bij de overmaking van de gegevens aan het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut omschrijft

De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 36 houdende de wet met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Overwegende dat artikel 2 van dat koninklijk besluit voorziet dat de ingezetenen verplicht zijn het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut in kennis te stellen, met vermelding van hun identiteit, van al hun buitenlandse transacties en dat ze hiertoe onder andere de valuta, de aard van de transactie en het land van de niet-ingezeten tegenpartij notificeren;

Overwegende dat artikel 3 van dat koninklijk besluit voorziet dat het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut bij reglement de wijze van toepassing bepaalt van de verplichtingen vermeld in artikel 2 van datzelfde koninklijk besluit, en dat het met name de vorm van deze notificaties bepaalt en de codes omschrijft waarvan het Instituut het gebruik kan voorzien voor het overmaken van de informatie;

Overwegende dat artikel 1 van dat koninklijk besluit de aard van de buitenlandse transacties omschrijft met verwijzing naar de categorieën die het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut bij reglement dient te bepalen;

Annexe 3 à l'arrêté ministériel

Reglement B 3 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change déterminant la liste des natures économiques des opérations avec l'étranger et la liste des numéros d'identification générique des résidents et précisant les abréviations à utiliser pour l'indication des monnaies et des pays lors de la transmission de données à l'Institut belgo-luxembourgeois du change

Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 36 portant loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique;

Considérant que l'article 2 de cet arrêté royal prévoit que les résidents sont tenus de porter à la connaissance de l'Institut belgo-luxembourgeois du change, avec mention de leur identité, toutes leurs opérations avec l'étranger et qu'ils notifient à cet effet, entre autres, la monnaie, la nature de l'opération et le pays de la contrepartie non résidente;

Considérant que l'article 3 de cet arrêté royal prévoit que l'Institut belgo-luxembourgeois du change précise par règlement les modalités d'application de l'obligation énoncée à l'article 2 de ce même arrêté royal, qu'il détermine notamment la forme des notifications et qu'il définit les codes dont il peut prévoir l'usage pour la transmission des informations;

Considérant que l'article 1^{er} de cet arrêté royal définit la nature de l'opération avec l'étranger par référence aux catégories qu'il appartient à l'Institut belgo-luxembourgeois du change de définir par règlement;

Overwegende dat artikel 15 van dat koninklijk besluit de overmaking aan het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut voorziet door de ingezeten monetaire financiële instellingen van de notificaties vanwege de ingezetenen die door hun tussenkomst buitenlandse betalingen verrichten;

Overwegende dat artikel 16 van dat koninklijk besluit voorziet dat het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut bij reglement de wijze van toepassing bepaalt van de verplichting vermeld in artikel 15 van datzelfde koninklijk besluit;

Overwegende dat het reglement B 1 met betrekking tot de statistische verplichtingen van de ingezetenen aangaande hun buitenlandse transacties, alsmede het reglement B 2 met betrekking tot de statistische verplichtingen van de ingezeten monetaire financiële instellingen, genomen door de Raad op basis van de bepalingen van de artikelen 3 en 16 van voornoemd koninklijk besluit, in een groot aantal gevallen het gebruik voorzien van codes, afkortingen of identificatienummers die dienen gepreciseerd of omschreven te worden;

Overwegende dat de informatie, die het voorwerp uitmaakt van het inventariseren van het buitenlandse betalingsverkeer, wordt aangewend voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

- » Instituut » : het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut;
- » buitenlands grondgebied » : elk ander grondgebied dan het grondgebied van het Koninkrijk België;
- » grondgebied van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) » : het grondgebied gevormd door het grondgebied van het Koninkrijk België en het grondgebied van het Groothertogdom Luxemburg;

- » ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats heeft op het grondgebied van het Koninkrijk België, hierbij inbegrepen de ambtenaren van een organisatie naar internationaal of Europees recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België. Elke persoon die in de bevolkingsregisters van een gemeente ingeschreven is, wordt geacht daar zijn hoofdverblijfplaats te hebben;

2° elke natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit die in een Belgische diplomatische of consulaire vertegenwoordiging in het buitenland een zending vervult, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° elke rechtspersoon naar Belgisch publiekrecht en alle diensten daarvan op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de Belgische diplomatische en consulaire vertegenwoordigingen gevestigd in het buitenland;

4° elke rechtspersoon naar Belgisch privaatrecht, voor de activiteiten van zijn maatschappelijke zetel, van zijn dochtermaatschappijen, bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

5° elke rechtspersoon naar buitenlands recht, voor de activiteiten van zijn bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

6° elke natuurlijke persoon die, ofschoon hij zijn hoofdverblijfplaats op buitenlands grondgebied heeft of niet in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente is ingeschreven, op duurzame wijze een onderneming uitbaat op het grondgebied van het Koninkrijk België, en dat voor de activiteiten van die onderneming;

- » niet-ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet als een ingezetene mag beschouwd worden;

2° elke natuurlijke persoon van buitenlandse nationaliteit die een betrekking uitoefent in een diplomatische of consulaire vertegenwoordiging van zijn land die gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° de organisaties naar internationaal of Europees recht die gevestigd zijn op het grondgebied van het Koninkrijk België;

4° de diplomatische en consulaire vertegenwoordigingen van een buitenlandse Regering die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn;

Considérant que l'article 15 de cet arrêté royal prévoit la transmission par les institutions financières monétaires résidentes à l'Institut belgo-luxembourgeois du change des notifications qui leur sont faites par les résidents qui réalisent à leur intervention des paiements avec l'étranger;

Considérant que l'article 16 de cet arrêté royal prévoit que l'Institut belgo-luxembourgeois du change précise par règlement les modalités d'application de l'obligation énoncée à l'article 15 de ce même arrêté royal;

Considérant que le règlement B 1 relatif aux obligations statistiques des résidents concernant leurs opérations avec l'étranger ainsi que le règlement B 2 relatif aux obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes, pris par le Conseil sur base des dispositions des articles 3 et 16 de l'arrêté royal précité prévoient, dans un grand nombre de cas l'utilisation de codes, d'abréviations ou de numéros d'identification qu'il convient de préciser ou de définir;

Considérant que les informations qui font l'objet du recensement des paiements avec l'étranger sont utilisées aux fins de l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Definitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

- » Institut » : l'Institut belgo-luxembourgeois du change;
- » territoire étranger » : tout territoire autre que le territoire du Royaume de Belgique;
- » territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise (UEBL) » : le territoire formé par le territoire du Royaume de Belgique et le territoire du Grand-Duché de Luxembourg;

- » résident » :

1° toute personne physique qui a sa résidence principale sur le territoire du Royaume de Belgique, y compris les fonctionnaires d'une organisation de droit international ou européen établie sur le territoire du Royaume de Belgique. Toute personne qui est inscrite aux registres de la population d'une commune est réputée y avoir sa résidence principale;

2° toute personne physique de nationalité belge qui remplit une mission dans une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° toute personne morale de droit public belge et tous ses services sur le territoire du Royaume de Belgique, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires belges établies à l'étranger;

4° toute personne morale de droit privé belge, pour les activités de son siège social, de ses filiales, succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

5° toute personne morale de droit étranger, pour les activités de ses succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

6° toute personne physique qui, tout en ayant sa résidence principale en territoire étranger ou en n'étant pas inscrite aux registres de la population d'une commune belge, exploite de manière durable une entreprise sur le territoire du Royaume de Belgique, et ce pour les activités de cette entreprise;

- » non-résident » :

1° toute personne physique ou morale qui ne peut pas être considérée comme un résident;

2° toute personne physique de nationalité étrangère qui occupe un poste dans une représentation diplomatique ou consulaire de son pays établie sur le territoire du Royaume de Belgique, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° les organisations de droit international ou européen établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

4° les représentations diplomatiques et consulaires d'un Gouvernement étranger établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » ingezeten monetaire financiële instelling » :

1° elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

2° de Nationale Bank van België;

3° de financiële diensten van «De Post» (Postcheque);

4° elke andere financiële instelling, waarvan het Instituut de lijst opmaakt en die als dusdanig door de Nationale Bank van België wordt aangeduid op basis van de criteria vastgesteld door de verordening (EG) nr. 2223/96 van de Raad van de Europese Unie van 25 juni 1996 inzake het Europees systeem van nationale en regionale rekeningen in de Gemeenschap;

- » ingezeten kredietinstelling » : elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Worden met een ingezeten kredietinstelling gelijkgesteld :

1° de Nationale Bank van België;

2° de financiële diensten van «De Post» (Postcheque);

- » buitenlandse transactie » :

1° elk feit dat vorderingen en schulden tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk doet ontstaan of teniet doet;

2° elk feit dat de overdracht van een zakelijk recht tussen een ingezetene en een niet-ingezetene veroorzaakt;

- » professionele buitenlandse transactie » :

1° elke buitenlandse transactie van ingezeten natuurlijke personen die handel drijven of een vrij beroep uitoefenen, tenzij die personen aantonen dat die transactie vreemd is aan hun handel of beroep;

2° elke buitenlandse transactie van ingezeten rechtspersonen;

- » buitenlandse betaling » :

1° elk feit dat een geldschuld tussen een ingezetene en een niet-ingezetene geheel of gedeeltelijk teniet doet;

2° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen het grondgebied van het Koninkrijk België en een buitenlands grondgebied door een ingezetene die geldmiddelen overmaakt naar of repatrieert van een rekening die hij in het buitenland aanhoudt;

3° elke transfer van geldmiddelen, in rekening of in specie, tussen het grondgebied van het Koninkrijk België en een buitenlands grondgebied waarvoor zowel de opdrachtgever als de begunstigde beiden ingezeten zijn;

- » land van de niet-ingezeten tegenpartij » :

1° voor de buitenlandse transacties die aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

- het land van verblijf van de niet-ingezetene die de opdrachtgever of de begunstigde van een buitenlandse betaling is of

- het land van herkomst of bestemming van een buitenlandse betaling wanneer deze betaling verricht is door een ingezetene voor eigen rekening of verricht is tussen twee ingezetenen waarbij één van hen gebruik maakt van een rekening in het buitenland;

2° voor de buitenlandse transacties die geen aanleiding geven tot een buitenlandse betaling :

- het land van verblijf van de niet-ingezetene die verbonden is in een transactie met de ingezetene;

- » directe-investeringsrelatie » : elke directe of indirecte band tussen een ingezetene en een onderneming gevestigd buiten het grondgebied van het Koninkrijk België, of tussen een niet-ingezetene gevestigd buiten het grondgebied van het Koninkrijk België en een onderneming gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, die deze ingezetene of deze niet-ingezetene - » de directe investeerder » - in staat stelt een significante invloed uit te oefenen op het bestuur van de bedoelde onderneming - » de onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd » - en die getuigt van een duurzaam belang van de directe investeerder in genoemde onderneming.

Wanneer een directe of indirecte deelneming minimaal tien procent van het kapitaal bedraagt, bestaat er een vermoeden van directe-investeringsrelatie;

- » directe-investeringstransactie » :

- » institution financière monétaire résidente » :

1° toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit;

2° la Banque Nationale de Belgique;

3° les services financiers de "La Poste" (Postchèque);

4° toute autre institution financière, dont l'Institut établit la liste, et qui est désignée à cet effet par la Banque Nationale de Belgique sur base des critères définis par le règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil de l'Union européenne du 25 juin 1996 relatif au système européen des comptes nationaux et régionaux dans la Communauté;

- » établissement de crédit résident » : toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit.

Sont assimilés à un établissement de crédit résident :

1° la Banque Nationale de Belgique;

2° les services financiers de "La Poste" (Postchèque);

- » opération avec l'étranger » :

1° tout fait qui crée ou éteint, en tout ou en partie, des créances et dettes entre un résident et un non-résident;

2° tout fait qui occasionne le transfert d'un droit réel entre un résident et un non-résident;

- » opération à caractère professionnel avec l'étranger » :

1° toute opération avec l'étranger des personnes physiques résidentes exerçant un commerce ou une profession libérale, à moins que ces personnes n'établissent que l'opération a une cause étrangère à leur commerce ou à leur profession;

2° toute opération avec l'étranger de personnes morales résidentes;

- » paiement avec l'étranger » :

1° tout fait qui éteint, en tout ou en partie, une dette de somme d'argent entre un résident et un non-résident;

2° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre le territoire du Royaume de Belgique et un territoire étranger exécuté par un résident qui transfère des fonds vers ou rapatrie des fonds d'un compte qu'il détient à l'étranger;

3° tout transfert de fonds, en compte ou en espèces, entre le territoire du Royaume de Belgique et un territoire étranger pour lequel le donneur d'ordre et le bénéficiaire sont tous deux résidents;

- » pays de la contrepartie non résidente » :

1° pour les opérations avec l'étranger donnant lieu à un paiement avec l'étranger :

- le pays de résidence du non-résident qui est le donneur d'ordre ou le bénéficiaire d'un paiement avec l'étranger ou

- le pays de provenance ou de destination d'un paiement avec l'étranger lorsque ce paiement est effectué par un résident pour son propre compte ou est effectué entre deux résidents, dont l'un d'entre eux fait usage d'un compte à l'étranger;

2° pour les opérations avec l'étranger qui ne donnent pas lieu à un paiement avec l'étranger :

- le pays de résidence du non-résident qui est engagé dans l'opération avec le résident;

- » relation d'investissement direct » : tout lien direct ou indirect entre un résident et une entreprise établie à l'extérieur du territoire du Royaume de Belgique ou entre un non-résident établi à l'extérieur du territoire du Royaume de Belgique et une entreprise établie sur le territoire du Royaume de Belgique qui permet à ce résident ou à ce non-résident - "l'investisseur direct" - d'avoir une influence significative dans la gestion de l'entreprise concernée - "l'entreprise objet de l'investissement direct" - et qui témoigne d'un intérêt durable de l'investisseur direct dans ladite entreprise.

Il existe une présomption de relation d'investissement direct lorsqu'une participation de dix pour-cent minimum du capital est détenue de manière directe ou indirecte;

- » opération d'investissement direct » :

1° elke transactie die tot doel heeft een directe-investeringsrelatie te doen ontstaan;

2° elke transactie waardoor een directe investeerder middelen ter beschikking stelt van een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft en, omgekeerd, elke transactie waardoor een directe investeerder uit een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft, middelen terugtrekt die hij eerder ter beschikking van die onderneming had gesteld;

- » directe investering » :

1° het geheel van de middelen die een directe investeerder op een gegeven ogenblik via directe-investeringstransacties ter beschikking stelt van ondernemingen waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft;

2° elk buiten het grondgebied van het Koninkrijk België gelegen onroerend goed of deel daarvan dat eigendom van een ingezetene is, alsmede elk op het grondgebied van het Koninkrijk België gelegen onroerend goed of deel daarvan dat eigendom van een niet-ingezetene is;

- » verbonden onderneming » : elke onderneming die met een derde natuurlijke persoon of rechtspersoon een directe-investeringsrelatie onderhoudt, en dit ofwel als directe investeerder dan wel als onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd. Moeten als onderling verbonden beschouwd worden, de ondernemingen die met een derde natuurlijke persoon of rechtspersoon een directe-investeringsrelatie onderhouden als onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd («zustermaatschappij»);

- » Belgisch openbaar bestuur » : elk orgaan dat, elke instelling die of elk deel hiervan dat in België bijdraagt tot de uitoefening van de openbare macht op :

- centraal niveau (federale overheid);

- regionaal niveau (gefedereerde entiteiten : gewesten en gemeenschappen);

- lokaal niveau (provincies en gemeenten);

alsmede elke openbare instelling van sociale zekerheid, te weten elke instelling waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het verlenen van sociale prestaties en waarvan de voornaamste bronnen van inkomsten de verplichte sociale bijdragen zijn.

Moeten echter niet als openbare besturen beschouwd worden, de openbare diensten en de ondernemingen met overheidskapitaal die de productie van goederen en commerciële diensten tot doel hebben;

- » Luxemburgs openbaar bestuur » : elk orgaan dat, elke instelling die of elk deel hiervan dat in het Groothertogdom Luxemburg bijdraagt tot de uitoefening van de openbare macht op :

- centraal niveau (regering);

- lokaal niveau (gemeenten);

alsmede elke openbare instelling van sociale zekerheid, te weten elke instelling waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit het verlenen van sociale prestaties en waarvan de voornaamste bronnen van inkomsten de verplichte sociale bijdragen zijn.

Moeten echter niet als openbare besturen beschouwd worden, de openbare diensten en de ondernemingen met overheidskapitaal die de productie van goederen en commerciële diensten tot doel hebben;

- » internationale instelling » : elke instelling of organisatie naar internationaal recht waarvan enkel Staten of regeringen lid of aandeelhouder zijn;

- » reglement B 1 » : het reglement van het Instituut met betrekking tot de statistische verplichtingen van de ingezetenen aangaande hun buitenlandse transacties;

- » reglement B 2 » : het reglement van het Instituut met betrekking tot de specifieke statistische verplichtingen van de ingezetenen monetaire financiële instellingen.

1° toute opération qui a pour but de créer une relation d'investissement direct;

2° toute opération par laquelle un investisseur direct met des ressources à la disposition d'une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct et, inversement, toute opération qui consiste pour un investisseur direct à retirer à une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct des ressources qu'il avait précédemment mises à la disposition de ladite entreprise;

- » investissement direct » :

1° l'ensemble des ressources que, à un moment donné, un investisseur direct laisse au moyen d'opérations d'investissement direct à la disposition d'entreprises avec lesquelles il est en relation d'investissement direct;

2° tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un résident et qui est situé en dehors du territoire du Royaume de Belgique, ainsi que tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un non-résident et qui est situé sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » entreprise liée » : toute entreprise qui entretient avec une tierce personne physique ou morale une relation d'investissement direct que ce soit à titre d'investisseur direct ou d'entreprise objet de l'investissement direct. Doivent en outre être considérées comme étant liées entre elles, des entreprises qui entretiennent avec une même tierce personne physique ou morale une relation d'investissement direct à titre d'entreprise objet de l'investissement direct (« société-soeur »);

- » administration publique belge » : tout organe, toute institution ou toute partie de ceux-ci qui concourt en Belgique à l'exercice de la puissance publique au niveau :

- central (pouvoir fédéral);

- régional (entités fédérées : régions et communautés);

- local (provinces et communes);

de même que tout organisme public de sécurité sociale, à savoir tout organisme dont l'activité principale consiste à fournir des prestations sociales et dont les ressources principales sont constituées par des cotisations sociales obligatoires.

Ne doivent pas être considérées comme des administrations publiques, les services publics et les entreprises à capitaux publics dont la finalité est la production de biens ou de services marchands;

- » administration publique luxembourgeoise » : tout organe, toute institution ou toute partie de ceux-ci qui concourt au Grand-Duché de Luxembourg à l'exercice de la puissance publique au niveau :

- central (gouvernement);

- local (communes);

de même que tout organisme public de sécurité sociale, à savoir tout organisme dont l'activité principale consiste à fournir des prestations sociales et dont les ressources principales sont constituées par des cotisations sociales obligatoires.

Ne doivent pas être considérées comme des administrations publiques, les services publics et les entreprises à capitaux publics dont la finalité est la production de biens ou de services marchands;

- » institution internationale » : toute institution ou organisation de droit international dont seuls des Etats ou des gouvernements sont membres ou actionnaires;

- » règlement B 1 » : le règlement de l'Instituut relatif aux obligations statistiques des résidents concernant leurs opérations avec l'étranger;

- » règlement B 2 » : le règlement de l'Instituut relatif aux obligations statistiques spécifiques des institutions financières monétaires résidentes.

HOOFDSTUK II. — *Lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties*

Art. 2. De categorieën van de economische aard van de buitenlandse transacties, waarop men zich moet beroepen wanneer de aard van de buitenlandse transactie krachtens de bepalingen van het reglement B 1 of het reglement B 2 aan het Instituut genootificeerd moet worden, maken het voorwerp uit van de lijst opgenomen in bijlage 1.

Deze lijst geeft de omschrijving van elke economische aard, alsmede het transactiecode-nummer dat dient gebruikt te worden wanneer voorzien is dat de aan het Instituut mee te delen informatie onder een gecodeerde vorm moet geschieden.

Zij omvat :

- 1° een hoofdlijst ten behoeve van alle ingezetenen;
- 2° een bijkomende lijst voor alleengebruik door ingezetenen, andere dan kredietinstellingen, die hun buitenlandse transacties rechtstreeks aan het Instituut dienen te notificeren;
- 3° een bijkomende lijst voor alleengebruik door ingezeten kredietinstellingen.

HOOFDSTUK III. — *Lijst van de nummers voor de generieke identificatie van de ingezetenen*

Art. 3. De identificatienummers die door de ingezeten kredietinstellingen dienen gebruikt te worden om, overeenkomstig de bepalingen van de reglement B 2, in het repertorium dat zij aan het Instituut overmaken de ingezeten tegenpartij op generieke wijze te identificeren bij de buitenlandse betalingen of transacties die door hun tussenkomst werden uitgevoerd, wanneer dezegenpartij niet overeenidentificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikt, maken het voorwerp uit van de lijst opgenomen in bijlage 2.

HOOFDSTUK IV. — *Afkortingen te gebruiken voor de aanduiding van de valuta's en de landen bij het overmaken van gegevens*

Art. 4. § 1. Wanneer, in toepassing van de bepalingen van het reglement B 1 of van het reglement B 2, voorzien is dat de aanduiding van de valuta's geschiedt aan de hand van de afkortingen voorgeschreven door het Instituut, dient gebruikt te worden gemaakt van de alfabetische codes uit de hiertoe door het Instituut opgestelde lijst, "lijst van de valutacodes" genaamd.

§ 2. Deze lijst is gebaseerd op de ISO-norm nr. 4217 (3 posities) betreffende de «codes voor de voorstelling van muntenheden en geldmiddelen».

Wanneer het nodig is voornoemde norm te vervolledigen, inzonderheid om afkortingen toe te kennen aan edele metalen in rekening die worden gelijkgesteld met een valuta, bepaalt het Instituut de bijkomende te gebruiken codes.

Het bepaalt ook de eventuele codes van de ISO-norm nr. 4217 die niet aangewend moeten worden.

§ 3. Het Instituut deelt de lijst van de valutacodes mee aan de ingezeten kredietinstellingen, alsmede aan elke andere betrokken ingezetene.

Art. 5. § 1. Wanneer, in toepassing van de bepalingen van het reglement B 1 of van het reglement B 2, voorzien is dat de aanduiding van de landen geschiedt aan de hand van de afkortingen voorgeschreven door het Instituut, dient gebruikt te worden gemaakt van de alfabetische codes uit de hiertoe door het Instituut opgestelde lijst, "lijst van de landcodes" genaamd.

§ 2. Deze lijst is gebaseerd op de ISO-norm nr. 3166 (2 posities) betreffende de «codes voor het weergeven van landnamen».

Wanneer het nodig is voornoemde norm te vervolledigen, inzonderheid om afkortingen toe te kennen aan internationale organisaties of aan groepen van internationale organisaties of aan hergroeperingen van landen, bepaalt het Instituut de bijkomende te gebruiken codes.

Het bepaalt ook de eventuele codes van de ISO-norm nr. 3166 die niet aangewend moeten worden.

§ 3. Het Instituut deelt de lijst van de landcodes mee aan de ingezeten kredietinstellingen, alsmede aan elke andere betrokken ingezetene.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepaling*

Art. 6. Dit reglement wordt van kracht op 1 januari 1995, onder de vorm die door het Instituut op die datum werd voorzien, en op 1 juli 1998 onder de vorm die door het Instituut in deze tekst werd voorgeschreven.

Luxemburg, 27 april 1998.

A. Verplaetse,
voorzitter

P. Jaans,
ondervoorzitter

CHAPITRE II. — *Liste des natures économiques des opérations avec l'étranger*

Art. 2. Les catégories des natures économiques d'opérations avec l'étranger, auxquelles il y a lieu de se référer lorsque la nature de l'opération réalisée avec l'étranger doit être notifiée à l'Institut en vertu des dispositions du règlement B 1 ou du règlement B 2, font l'objet de la liste reprise à l'annexe 1.

Cette liste donne la définition de chaque nature économique ainsi que le numéro de code-opération qui doit être utilisé lorsqu'il est prévu que les informations à communiquer à l'Institut doivent l'être sous une forme codée.

Elle comprend :

- 1° une liste principale à l'usage de tous les résidents;
- 2° une liste complémentaire à l'usage exclusif des résidents autres que les établissements de crédit qui sont tenus de notifier directement à l'Institut leurs opérations avec l'étranger;
- 3° une liste complémentaire à l'usage exclusif des établissements de crédit résidents.

CHAPITRE III. — *Liste des numéros d'identification générique des résidents*

Art. 3. Les numéros d'identification à utiliser par les établissements de crédit résidents pour identifier de manière générique, conformément aux dispositions du règlement B 2, dans le répertoire qu'ils transmettent à l'Institut, la contrepartie résidente aux paiements ou aux opérations avec l'étranger réalisées à leur intervention, lorsque celle-ci n'est pas titulaire d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA, font l'objet de la liste reprise à l'annexe 2.

CHAPITRE IV. — *Abréviations à utiliser pour l'indication des monnaies et des pays lors de la transmission de données*

Art. 4. § 1^{er}. Lorsqu'en application des dispositions du règlement B 1 ou du règlement B 2, il est prévu que l'indication des monnaies se fait au moyen des abréviations prescrites par l'Institut, il y a lieu d'utiliser les codes alphabétiques de la liste établie à cet effet par l'Institut, appelée « liste des codes-monnaies ».

§ 2. Cette liste est basée sur la norme ISO n° 4217 (3 positions) relative aux « codes pour la représentation des monnaies et types de fond ».

Lorsqu'il est nécessaire de compléter la norme précitée, notamment pour attribuer des abréviations à des métaux précieux détenus en compte et assimilés à une monnaie, l'Institut détermine les codes complémentaires à utiliser.

Il précise aussi les éventuels codes de la norme ISO n° 4217 qui ne doivent pas être utilisés.

§ 3. L'Institut communique la liste des codes-monnaies aux établissements de crédit résidents ainsi qu'à tout autre résident concerné.

Art. 5. § 1^{er}. Lorsqu'en application des dispositions du règlement B 1 ou du règlement B 2, il est prévu que l'indication des pays se fait au moyen des abréviations prescrites par l'Institut, il y a lieu d'utiliser les codes alphabétiques de la liste établie à cet effet par l'Institut, appelée « liste des codes-pays ».

§ 2. Cette liste est basée sur la norme ISO n° 3166 (2 positions) relative aux « codes pour la représentation des noms de pays ».

Lorsqu'il est nécessaire de compléter la norme précitée, notamment pour attribuer des abréviations à des organisations internationales ou à des groupes d'organisations internationales ou à des regroupements de pays, l'Institut détermine les codes complémentaires à utiliser.

Il précise aussi les éventuels codes de la norme ISO n° 3166 qui ne doivent pas être utilisés.

§ 3. L'Institut communique la liste des codes-pays aux établissements de crédit résidents ainsi qu'à tout autre résident concerné.

CHAPITRE V. — *Disposition finale*

Art. 6. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1995, sous la forme que lui a conféré l'Institut à cette date, et à partir du 1^{er} juillet 1998 sous la forme que l'Institut lui confère par le présent texte.

Luxembourg, 27 avril 1998.

A. Verplaetse,
président

P. Jaans,
vice-président

<p style="text-align: center;">Bijlage 1 bij het reglement B 3 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut</p> <p>Lijst van de economische aard van de buitenlandse transacties</p> <p>I. Hoofdlijst ten behoeve van alle ingezetenen</p> <p style="text-align: center;"><i>Sectie 1. — Lopende rekening</i></p>		<p style="text-align: center;">Annexe 1 au règlement B 3 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change</p> <p>liste des natures économiques des opérations avec l'étranger</p> <p>I. Liste principale à l'usage de tous les résidents</p> <p style="text-align: center;"><i>Section 1re. — Compte courant</i></p>	
1.A	Goederen	1.A	Marchandises
	Aan- of verkopen van goederen		Achats ou ventes de marchandises
090	Goederentransacties in het algemeen Aan- of verkopen van goederen, met uitzondering van : - transacties van internationale handel (code 092); - transacties op goederen die in België of in het buitenland blijven (code 093); - de transacties van bevoorrading (code 097); - transacties op goederen die bestemd zijn om met een financiële leasingovereenkomst/financieringshuur aan niet-ingezetenen ter beschikking te worden gesteld (code 099); - transacties op fysisch goud onder gelijk welke vorm (code 550), op andere edele metalen (code 552) of op diamanten (code 551).	090	Opérations sur marchandises en général Achats ou ventes de marchandises, à l'exclusion : - des opérations du négoce international (code 092); - des opérations sur marchandises qui restent en Belgique ou qui restent à l'étranger (code 093); - des opérations d'avitaillage (code 097); - des opérations portant sur des marchandises qui sont destinées à être mises à la disposition de non-résidents sous un contrat de leasing financier/location financement (code 099); - des opérations portant sur de l'or sous toute forme matérielle (code 550), sur des autres métaux précieux (code 552) ou sur des diamants (code 551).
091	Terugstortingen Gedeeltelijke of volledige terugstortingen van betalingen m.b.t. goederentransacties zoals deze gedefinieerd zijn in transactiecode 090.	091	Remboursements Remboursements partiels ou totaux de paiements relatifs aux opérations sur marchandises telles que définies au code-opération 090.
092	Internationale handel Gelijkijdige of opeenvolgende aan- en verkopen van goederen die het voorwerp uitmaken van een rechtstreekse verzending van het land van herkomst naar het land van bestemming, evenals de gedeeltelijke of volledige terugstortingen van betalingen die erop betrekking hebben.	092	Négoce international Achats et ventes simultanés ou consécutifs de marchandises qui font l'objet d'une expédition directe du pays de provenance vers le pays de destination, ainsi que les remboursements partiels ou totaux des paiements y afférents.
093	Goederen die in België of in het buitenland blijven Aan- of verkopen van goederen die, na eigendomsoverdracht van de verkoper aan de koper, in België of in het buitenland blijven, evenals de gedeeltelijke of volledige terugstortingen van betalingen die erop betrekking hebben.	093	Marchandises qui restent en Belgique ou qui restent à l'étranger Achats ou ventes de marchandises qui, après le transfert de propriété du vendeur vers l'acheteur, restent en Belgique ou restent à l'étranger ainsi que les remboursements partiels ou totaux des paiements y afférents.
097	Bevoorrading Aan- of verkopen van brandstof en boordproviand, evenals de gedeeltelijke of volledige terugstorting van betalingen die erop betrekking hebben.	097	Avitaillage Achats ou ventes de carburants et de provisions de bord et remboursements partiels ou totaux des paiements y afférents.
099	Goederen in leasing Aankopen van goederen die bestemd zijn om onder een financiële leasingovereenkomst/financieringshuur aan niet-ingezetenen ter beschikking te worden gesteld, evenals de gedeeltelijke of volledige terugstortingen van betalingen die erop betrekking hebben.	099	Marchandises en leasing Achats de marchandises destinées à être mises à la disposition de non-résidents sous un contrat de leasing financier/location-financement et remboursements partiels ou totaux des paiements y afférents.
550	Fysisch goud onder gelijk welke vorm met uitzondering van transacties van internationale handel (code 092)	550	Or sous toute forme matérielle à l'exclusion des opérations de négoce international (code 092)
551	Diamanten met uitzondering van transacties van internationale handel (code 092)	551	Diamants à l'exclusion des opérations de négoce international (code 092)
552	Andere edele metalen met uitzondering van transacties van internationale handel (code 092)	552	Autres métaux précieux à l'exclusion des opérations de négoce international (code 092)
	Diensten op goederen		Services sur marchandises
094	Maakwerk en veredeling Maakwerk op ingevoerde en na bewerking weer uitgevoerde goederen of omgekeerd, veredeling (actief of passief), evenals de gedeeltelijke of volledige terugstortingen van betalingen die erop betrekking hebben.	094	Travail à façon et perfectionnement Travail à façon sur marchandises importées et réexportées après transformation ou inversement, perfectionnement (actif ou passif) et remboursements partiels ou totaux des paiements y afférents.
098	Herstelling van alle roerende goederen, andere dan informatiematerieel (code 162) Herstellingskosten van alle roerende goederen, met inbegrip van transportmaterieel, doch met uitzondering van informatiematerieel (code 162), evenals de gedeeltelijke of volledige terugstortingen van betalingen die erop betrekking hebben.	098	Réparation de tous biens meubles autres que du matériel informatique (code 162) Frais de réparation de tous biens meubles, y compris le matériel de transport, mais à l'exclusion du matériel informatique (code 162), et remboursements partiels ou totaux des paiements y afférents.

1.B	DIENSTEN	1.B	Services
	Maritiem vervoer		Transport maritime
	Kosten van maritiem vervoer, met uitzondering van de huur zonder bemanning van schepen, aken en lichters (code 270)		Frais de transport maritime, à l'exclusion de la location sans équipage de navires, chalands et barges (code 270)
100	- personenvervoer;	100	- transport de personnes;
101	- goederenvervoer;	101	- transport de marchandises;
102	- bij het maritiem vervoer horende en met het maritiem vervoer verwante diensten, met uitzondering van herstellingen (code 098) en premies voor vrachtverzekeringen (code 182).	102	- services annexes et auxiliaires au transport maritime à l'exclusion des réparations (code 098) et des primes d'assurances de fret (code 182).
	Luchtvervoer		Transport aérien
	Kosten van luchtvervoer, met uitzondering van de huur van luchtvaartuigen zonder bemanning (code 270)		Frais de transport aérien, à l'exclusion de la location d'aéronefs sans équipage (code 270)
110	- personenvervoer;	110	- transport de personnes;
111	- goederenvervoer;	111	- transport de marchandises;
112	- bij het luchtvervoer horende en met het luchtvervoer verwante diensten, met uitzondering van herstellingen (code 098) en premies voor vrachtverzekeringen (code 182).	112	- services annexes et auxiliaires au transport aérien à l'exclusion des réparations (code 098) et des primes d'assurances de fret (code 182).
	Andere vervoerwijzen		Autres modes de Transport
	Kosten van vervoer met betrekking tot andere vervoerwijzen, met uitzondering van de huur van vervoermiddelen zonder bemanning of zonder bestuurder (code 270)		Frais de transport relatifs à d'autres modes que le transport maritime ou aérien à l'exclusion de la location de moyens de transport sans équipage ou sans chauffeur (code 270)
120	- personenvervoer;	120	- transport de personnes;
121	- goederenvervoer;	121	- transport de marchandises;
122	- bij andere vervoerwijzen horende en met andere vervoerwijzen verwante diensten, met uitzondering van herstellingen (code 098) en premies voor vrachtverzekeringen (code 182).	122	- services annexes et auxiliaires à tout mode de transport autre que maritime et aérien à l'exclusion des réparations (code 098) et des primes d'assurances de fret (code 182).
	Financiële diensten		Services financiers
130	Ingezeten kredietinstellingen	130	Etablissements de crédit résidents
	Commissielonen, makelaarslonen en alle kosten van financiële bemiddeling ontvangen of betaald door ingezeten kredietinstellingen handelend voor eigen rekening.		Commissions, courtages et tous frais d'intermédiation financière payés ou perçus par les établissements de crédit résidents agissant pour compte propre.
131	Andere ingezeten tegenpartijen	131	Autres contreparties résidentes
	- Commissielonen, makelaarslonen en alle kosten van financiële bemiddeling, met uitzondering van kosten en commissielonen betaald of ontvangen door ingezeten kredietinstellingen (code 130) en commissielonen, makelaarslonen en kosten verbonden aan verzekeringstransacties waaronder de levens- en de spaarverzekeringen (code 184);		- Commissions, courtages et tous frais d'intermédiation financière à l'exclusion des frais et commissions payés ou perçus par des établissements de crédit résidents (code 130) et des commissions, courtages et frais liés aux opérations d'assurance et de réassurance dont les assurances-vie et les assurances épargne (code 184);
	- Commissielonen, makelaarslonen en alle kosten in verband met transacties op de termijnmarkt op goederen.		- Commissions, courtages et tous frais relatifs aux opérations sur les marchés à terme de marchandises.
	Telecommunicatie-, koeriers- of postdiensten		Services de télécommunication, de courrier ou de poste
142	Postdiensten	142	Services postaux
	Kosten betaald of ontvangen voor het ophalen en leveren van briefwisseling en colli door postbedrijven.		Frais payés ou perçus pour des services de collecte et de livraison de courrier et de colis rendus par des entreprises postales.
143	Koeriersdiensten	143	Services de courrier
	Kosten betaald of ontvangen voor het ophalen en leveren van briefwisseling en colli door bestel- en koeriersbedrijven, met uitzondering van de postbedrijven (code 142).		Frais payés ou perçus pour des services de collecte et de livraison de courrier et de colis rendus par des entreprises de messagerie et de courrier à l'exclusion des entreprises postales (code 142).
144	Telecommunicatie	144	Télécommunication
	Kosten van huur en gebruik van alle telecommunicatiemiddelen en van gegevensuitwisseling.		Frais de location et d'usage de tous moyens de télécommunication et d'échange de données.
	Werken i.v.m. bouw, burgerlijke bouwkunde of onderhoud		Travaux de construction, de génie civil ou d'entretien
156	Werken van burgerlijke bouwkunde en bouw of onderhoud van onroerende goederen	156	Travaux de génie civil et de construction ou d'entretien de biens immobiliers
	Bouw, herstelling en onderhoud van gebouwen, wegen, bruggen, havens en andere infrastructuur gelegen in België, uitgevoerd voor rekening van ingezetenen, of gelegen in het buitenland, uitgevoerd voor rekening van niet-ingezetenen, evenals de afrekening van de kosten van de huur van bouwmaterieel en de kosten voor de opbouw en ontmanteling van industriële installaties, doch met uitzondering van de bouw- en herstellingswerken voorzien onder de codes 436 en 486.		Construction, réparation et entretien de bâtiments, routes, ponts, ports et autres infrastructures situés en Belgique pour compte de résidents ou situés à l'étranger pour compte de non-résidents ainsi que le règlement des frais de location de matériel de chantier et des frais de montage et de démontage d'installations industrielles, à l'exclusion des travaux de construction et de réparation définis aux codes 436 et 486.

	Diensten m.b.t. informatica en berichtgeving	Services informatiques ou d'information
162	Diensten en onderhoud m.b.t. informatica - Kosten van ontwikkeling, verwezenlijking en onderhoud van informaticaprogramma's (software); - Kosten van onderhoud en herstelling van alle informaticamatereel (hardware); - Diensten i.v.m. gegevensverwerking; - Elke andere dienstverlening op informaticagebied, met uitzondering van het fundamenteel onderzoek (code 190), de huur of operationele leasing (code 270), de financieringshuur of financiële leasing (code 306) en de aan- of verkoop van reeds in de handel gebrachte software (codes 090 tot 093).	162 Services et maintenance informatiques - Frais de développement, de réalisation et de maintenance de programmes informatiques (software); - Frais d'entretien et de réparation de tout matériel informatique (hardware); - Services de traitement des données; - Toute autre prestation du domaine informatique à l'exclusion de la recherche fondamentale (code 190), de la location ou du leasing opérationnel (code 270), de la location-financement ou leasing financier (code 306) et des achats ou ventes de logiciels déjà commercialisés (codes 090 à 093).
163	Diensten inzake berichtgeving - Diensten verstrekt door persagentschappen en gegevensbanken; - Aboonnementen op dagbladen en tijdschriften.	163 Services d'information - Services fournis par les agences de presse et les banques de données; - Aboonnement à des journaux et magazines.
	Diensten m.b.t. de handel	Services liés au commerce
170	Diensten m.b.t. de handel Commissielonen of makelaarslonen op alle transacties betreffende goederen en diensten, met uitzondering van de transacties op de termijnmarkt op goederen (code 131).	170 Services liés au commerce Commissions ou courtages sur toutes opérations relatives à des marchandises ou à des services à l'exclusion des opérations sur les marchés à terme de marchandises (code 131).
	Verzekeringen en herverzekeringen	Assurances et réassurances
	Premies	Primes
180	Algemene verzekeringen Premies betreffende alle verzekeringen, met uitzondering van levens-, kapitalisatie- en spaarverzekeringen (code 181), verzekeringen van goederenvervoer (code 182) en herverzekeringen (code 183).	180 Assurances générales Primes relatives à toutes assurances, à l'exclusion des assurances-vie, des assurances de capitalisation, des assurances-épargne (code 181), des assurances de transport de marchandises (code 182) et des réassurances (code 183).
181	Levens- en spaarverzekeringen Premies betreffende alle levens-, kapitalisatie- en spaarverzekeringen, met inbegrip van gelijksortige individueel afgesloten contracten met het oog op het bekomen van periodieke uitkeringen van lijfrenten of aanvullende pensioenen.	181 Assurances-vie et assurances-épargne Primes relatives à toutes assurances-vie, assurances de capitalisation et assurances-épargne, y compris les contrats similaires conclus individuellement et visant à donner lieu à des rentes de retraite ou de pensions complémentaires.
182	Verzekeringen m.b.t. goederenvervoer Premies betreffende verzekeringen van goederenvervoer (vrachtverzekering).	182 Assurances de transport de marchandises Primes relatives aux assurances de transport de marchandises (assurances de fret).
183	Herverzekeringen Premies betreffende herverzekeringstransacties.	183 Réassurances Primes relatives à des opérations de réassurance.
	Vergoedingen	Indemnités
185	Algemene verzekeringen Vergoedingen en schadeloosstellingen betreffende alle verzekeringen, met uitzondering van levens-, kapitalisatie- en spaarverzekeringen (code 186), verzekeringen van goederenvervoer (code 187) en herverzekeringen (code 188).	185 Assurances générales Indemnités et dédommagements relatifs à toutes assurances, à l'exclusion des assurances-vie, des assurances de capitalisation, des assurances-épargne (code 186), des assurances de transport de marchandises (code 187) et des réassurances (code 188).
186	Levens- en spaarverzekeringen Kapitalen, renten en terugkoopwaarden betreffende alle levens-, kapitalisatie- of spaarverzekeringen, met uitzondering van de verplichtingen voortvloeiend uit een stelsel van verplichte sociale zekerheid (codes 381 of 393).	186 Assurances-vie et assurances-épargne Capitaux, rentes et valeurs de rachat relatifs à toutes assurances-vie, assurances de capitalisation ou assurances-épargne, à l'exclusion des paiements découlant d'un système de sécurité sociale obligatoire (codes 381 ou 393).
187	Verzekeringen m.b.t. goederenvervoer Vergoedingen en schadeloosstellingen betreffende verzekeringen van goederenvervoer (vrachtverzekeringen).	187 Assurances de transport de marchandises Indemnités et dédommagements relatifs aux assurances de transport de marchandises (assurances de fret).
188	Herverzekeringen Vergoedingen, schadeloosstellingen, kapitalen, renten en terugkoopwaarden betreffende herverzekeringstransacties.	188 Réassurances Indemnités, dédommagements, capitaux, rentes et valeurs de rachat relatifs à des opérations de réassurance.
	Aanverwante diensten	Services auxiliaires
184	Commissielonen, expertisekosten, schattingkosten en andere kosten voor aanverwante diensten i.v.m. verzekeringen- en herverzekeringstransacties.	184 Commissions, frais d'expertise, frais d'évaluation et autres frais de services auxiliaires à des opérations d'assurances ou de réassurances
	Diverse commerciële, professionele of technische diensten	Divers services commerciaux, professionnels ou techniques
190	Kosten van onderzoek en ontwikkeling Diensten i.v.m. het fundamenteel onderzoek, het toegepast onderzoek of de experimentele ontwikkeling van nieuwe producten.	190 Frais de recherche et de développement Services couvrant la recherche fondamentale, la recherche appliquée ou le développement expérimental de nouveaux produits.
191	Juridische diensten, accountancy- en auditdiensten, diensten voor advies inzake beheer, fiscaliteit of public relations	191 Services juridiques, comptables et d'audit, de conseil en gestion, en matières fiscales ou en relations publiques

192	Algemene beheers- en werkingskosten van moedermaatschappijen, dochtermaatschappijen, bijkantoren of vertegenwoordigingskantoren	192	Frais généraux de gestion et de fonctionnement de maisons-mère, de filiales, de succursales ou de bureaux de représentation
193	Diensten i.v.m. architectuur, engineering en andere technische diensten	193	Services d'architecture, d'ingénierie et autres services techniques
194	Reclame, marktonderzoek en opiniepeilingen	194	Publicité, études de marché et sondages d'opinion
195	Diensten i.v.m. de landbouw of de mijnbouw	195	Services liés à l'agriculture ou à l'industrie minière
196	Kosten van afvalverwerking, kosten van sanering, kosten voor plaatselijke fabricage, onderhoud en verwerking van alle goederen, met uitzondering van deze voorzien onder de codes 094, 156 en 162	196	Frais de traitement de déchets, frais d'assainissement, frais de fabrication, de maintenance et de traitement de tous biens sur site à l'exclusion de ceux repris sous les codes 094, 156 et 162
199	Andere diensten Elke andere vorm van vergoeding voor dienstverleningen die niet elders worden opgesomd.	199	Autres services Toute autre forme de rémunération pour prestations de services non définies ailleurs.
	Reis- of verblijfkosten (andere dan de afrekening van kosten van personenvervoer - codes 100, 110 en 120)		Frais de voyage ou de séjour (autres que le règlement de frais de transport de personnes - codes 100, 110 et 120)
	Personen die zich privé verplaatsen		Personnes se déplaçant à titre privé
200	Uitgaven voor privéreizen, toerisme of privéverblijf Uitgaven voor privéreizen, toerisme of privéverblijf, met inbegrip van de huur van een onroerend goed ter gelegenheid van een toeristisch verblijf, doch evenwel met uitzondering van dergelijke uitgaven om gezondheidsredenen (code 201) of voor studiedoeleinden (code 202).	200	Dépenses de voyage, de tourisme ou de séjour à titre privé Dépenses de voyage, de tourisme ou de séjour à titre privé, y compris la location d'un bien immobilier à l'occasion d'un séjour à titre touristique, mais à l'exclusion toutefois desdites dépenses pour raison de santé (code 201) ou d'études (code 202).
201	Uitgaven voor privéreizen of privéverblijf om gezondheidsredenen Kosten voor medische behandelingen, kuren, hospitalisatie en gelijkgestelde behandelingen.	201	Dépenses de voyage ou de séjour à titre privé pour raisons de santé Frais médicaux, de cure, d'hospitalisation et de traitements assimilés.
202	Uitgaven voor privéreizen of privéverblijf voor studiedoeleinden Inschrijvings-, verblijf- en andere kosten m.b.t. studies, met inbegrip van de huur van een onroerend goed voor dit doeleinde.	202	Dépenses de voyage ou de séjour à titre privé pour raisons d'études Frais d'inscription, de séjour et autres liés à des études, y compris la location d'un bien immobilier à cette fin.
	Personen die zich beroepshalve verplaatsen		Personnes se déplaçant à titre professionnel
203	Uitgaven voor beroepsmatige reizen met inbegrip van de deelname aan seminaries en symposia.	203	Dépenses de voyage à titre professionnel y compris la participation à des séminaires et symposiums.
	Reisbetaalmiddelen		Moyens de paiement de frais de voyage
204	Kredietkaarten - Reiskeques - Betalingen verricht of ontvangen in het raam van hun beroepsactiviteit, door ingezeten maatschappijen die kredietkaarten of reiskeques uitgeven; - Verwerving of inning door ingezetenen, kredietinstellingen inbegrepen, van reiskeques bij niet-ingezeten maatschappijen die dergelijke cheques uitgeven.	204	Cartes de crédit - Chèques de voyage - Paiements effectués ou reçus dans le cadre de leurs activités professionnelles par les sociétés résidentes émettrices de cartes de crédit ou de chèques de voyage; - Acquisition ou encaissement, par des résidents, y compris les établissements de crédit, de chèques de voyage auprès de sociétés non résidentes émettrices de pareils chèques.
	Royalty's en licentierechten		Royalties et droits de licences
220	Royalty's, licentierechten en andere intellectuele rechten - Auteursrechten, met uitzondering van de opbrengst van hun cessie (code 397) en licentierechten m.b.t. cinematografische films of radio- en televisie-uitzendingen (code 231); - Royalty's, rechten of retruties voor het gebruik van octrooien (patenten, brevetten), handelsmerken, commerciële uithangborden, fabricagevergunningen (licenties) of fabricageprocédés, met uitzondering van de verwerving of de cessie ervan (code 397).	220	Royalties, droits de licences et autres droits intellectuels - Droits d'auteur à l'exclusion du produit de leur cession (code 397) et des droits de licence relatifs à des films cinématographiques ou à des émissions de radio et de télévision (code 231); - Royalties, droits ou redevances pour l'utilisation de brevets, de marques, d'enseignes commerciales, de licences ou de procédés de fabrication, à l'exclusion de l'acquisition ou de la cession de ceux-ci (code 397).
	Persoonlijke diensten, diensten i.v.m. cultuur en ontspanning		Services personnels, culturels ou récréatifs
231	Audiovisuele diensten, diensten i.v.m. sport of ontspanning en aanverwante diensten - Productiekosten, kosten en rechten voor de verdeling of huur, royalty's en licentierechten betreffende cinematografische films of radio- en televisie-uitzendingen; - Gages of vergoedingen toegekend aan of ontvangen door kunstenaars, acteurs, regisseurs of producenten; - Premies toegekend of ontvangen ter gelegenheid van elke sportieve prestatie; - Organisatiekosten van voorstellingen, concerten of sportmanifestaties.	231	Services audiovisuels, sportifs ou récréatifs et services annexes - Frais de production, frais et droits de distribution ou de location, royalties et droits de licence relatifs à des films cinématographiques ou à des émissions de radio et de télévision; - Cachets ou rétributions octroyés à ou perçus par des artistes, acteurs, metteurs en scène ou producteurs; - Primes octroyées ou perçues à l'occasion de toute prestation à caractère sportif; - Frais d'organisation de spectacles, de concerts ou de manifestations sportives.

239	Wetenschappelijke of opvoedkundige diensten - Premies en vergoedingen toegekend of ontvangen ter gelegenheid van elke prestatie met een wetenschappelijk of opvoedkundig karakter; - Organisatiekosten voor culturele tentoonstellingen. Internationale instellingen en niet elders vermelde overheidsdiensten	239	Services scientifiques ou éducatifs - Primes et rétributions octroyées ou perçues à l'occasion de toute prestation à caractère scientifique ou éducatif; - Frais d'organisation d'expositions culturelles. Institutions internationales et services gouvernementaux non repris ailleurs
240	Diplomatische of consulaire vertegenwoordigingen van België Betalingen verricht door Belgische openbare besturen m.b.t. de diplomatische en consulaire vertegenwoordigingen in het buitenland, evenals de terugstorting van deze betalingen.	240	Représentations diplomatiques ou consulaires de la Belgique Paiements effectués par les administrations publiques belges concernant les représentations diplomatiques et consulaires à l'étranger et leur remboursement.
241	Instellingen van de Europese Unie Betalingen verricht door Belgische openbare besturen ten gunste van de instellingen van de Europese Unie, evenals de terugstortingen van deze betalingen.	241	Organismes de l'Union européenne Paiements effectués par les administrations publiques belges en faveur des organismes de l'Union européenne et leur remboursement.
242	Internationale instellingen gevestigd in het buitenland, andere dan de NATO, de SHAPE of de Europese Unie Betalingen verricht door Belgische openbare besturen m.b.t. de beheerskosten van in het buitenland gevestigde internationale instellingen, met uitzondering van de militaire uitgaven (code 243), van de betalingen ten gunste van de NATO en de SHAPE (code 244) of ten gunste van de instellingen van de Europese Unie (code 241), evenals de terugstortingen van deze betalingen.	242	Institutions internationales établies à l'étranger autres que l'OTAN, le SHAPE ou l'Union européenne Paiements effectués par les administrations publiques belges concernant les frais d'administration des institutions internationales établies à l'étranger, à l'exclusion des dépenses militaires (code 243), des paiements en faveur de l'OTAN ou du SHAPE (code 244) ou en faveur des organismes de l'Union européenne (code 241), et leur remboursement.
243	Militaire uitgaven Betalingen verricht door Belgische openbare besturen m.b.t. militaire uitgaven (met inbegrip van de transacties verbonden aan de stationering van de nationale strijdkrachten in het buitenland), met uitzondering van de invoer van materiaal (code 090), evenals de terugstortingen van deze betalingen.	243	Dépenses militaires Paiements effectués par les administrations publiques belges concernant les dépenses militaires (y compris les opérations liées au stationnement des forces armées nationales à l'étranger), à l'exclusion des importations de fournitures (code 090), et leur remboursement.
244	NATO, SHAPE Betalingen verricht door Belgische openbare besturen ten gunste van de NATO, de SHAPE of hun ondergeschikte instellingen en diensten, evenals de terugstortingen van deze betalingen.	244	OTAN, SHAPE Paiements effectués par les administrations publiques belges en faveur de l'OTAN, du SHAPE ou de leurs organismes et services subordonnés et leur remboursement.
245	Buitenlandse diplomatische vertegenwoordigingen Betalingen verricht door ingezeten ten gunste van in België gevestigde buitenlandse diplomatische of consulaire vertegenwoordigingen, evenals de terugstortingen van deze betalingen.	245	Représentations diplomatiques ou consulaires d'Etats étrangers Paiements effectués par des résidents en faveur des représentations diplomatiques ou consulaires d'Etats étrangers en Belgique et leur remboursement.
246	Werkingskosten en andere kosten van Belgische niet-diplomatische vertegenwoordigingen in het buitenland Betalingen verricht door Belgische openbare besturen m.b.t. de werkings- en andere kosten van de niet-diplomatische vertegenwoordigingen (kamers van koophandel, toeristische diensten, vertegenwoordigingen van gemeenschappen en gewesten, verbindingskantoren,...) in het buitenland.	246	Frais de fonctionnement et autres frais des représentations non diplomatiques belges à l'étranger Paiements effectués par les administrations publiques belges concernant les frais de fonctionnement et autres frais des représentations non diplomatiques (chambres de commerce, offices de tourisme, représentations des communautés et régions, bureaux de liaison,...) à l'étranger.
248	Internationale instellingen gevestigd in België, andere dan de NATO, de SHAPE of de Europese Unie Betalingen verricht door Belgische openbare besturen m.b.t. de beheerskosten van deze internationale instellingen, evenals de terugstortingen van deze betalingen.	248	Institutions internationales établies en Belgique autres que l'OTAN, le SHAPE ou l'Union européenne Paiements effectués par les administrations publiques belges concernant les frais d'administration de ces institutions internationales et leur remboursement.
249	Huurkosten van onroerende goederen vanwege internationale instellingen of buitenlandse diplomatische of consulaire vertegenwoordigingen Opbrengst van de verhuur door ingezeten van in België gelegen onroerende goederen aan internationale instellingen of aan buitenlandse diplomatische of consulaire vertegenwoordigingen. Verhuring van roerende goederen of operationele leasing	249	Frais de la location de biens immobiliers par des institutions internationales ou des représentations diplomatiques ou consulaires d'Etats étrangers Revenus de la location par des résidents à des institutions internationales ou à des représentations diplomatiques ou consulaires d'Etats étrangers de biens immobiliers situés en Belgique. Services de location de biens meubles ou de leasing opérationnel
270	Verhuring van roerende goederen of operationele leasing Huurkosten van alle roerende goederen, met inbegrip van de vervoermiddelen zonder bemanning of zonder bestuurder, doch met uitzondering van de uitvoering van financiële leasingovereenkomsten (code 306), de huur van telecommunicatiemiddelen (code 144), van bouwmaterieel (code 156) en van cinematografische films (code 231).	270	Services de location de biens meubles ou de leasing opérationnel Frais de location de tous biens meubles, y compris les moyens de transport sans équipage ou sans chauffeur mais à l'exclusion de l'exécution de contrats de leasing financier (code 306) et de la location de moyens de télécommunication (code 144), de matériel de chantier (code 156) et de films cinématographiques (code 231).

1.C INKOMSTEN	1.C revenus
Bezoldigingen van arbeid	Rémunération du travail
210 Bezoldigingen - Lonen, wedden en bezoldigingen die niet-ingezeten werkgevers rechtstreeks aan hun ingezeten werknemers uitbetalen, of vice versa, met inbegrip van vergoedingen bij het einde van een loopbaan, afkoopsommen en schadeloosstellingen wegens verbreking van een arbeidsovereenkomst; - Bijdragen die door werkgevers betaald worden aan instellingen van sociale zekerheid of aan pensioenfondsen of in het raam van groepsverzekeringen, met uitzondering van de bijdragen door niet-ingezeten werkgevers betaald aan Belgische openbare besturen in het kader van een stelsel van wettelijk pensioen of een systeem van verplichte sociale zekerheid (code 381); - Wedden ontvangen door ingezeten ambtenaren van internationale instellingen.	210 Rémunérations - Salaires, traitements, rémunérations payés directement à des salariés résidents par leurs employeurs non résidents ou vice-versa, y compris les indemnités de fin de carrière, de dédit, de rupture de contrat d'emploi; - Cotisations payées par des employeurs à des organismes de sécurité sociale ou à des fonds de pension ou dans le cadre d'assurances-groupe à l'exclusion des cotisations payées par des employeurs non résidents à des administrations publiques belges dans le cadre d'un mécanisme de pension légale ou d'un système de sécurité sociale obligatoire (code 381); - Traitements perçus par les résidents fonctionnaires d'institutions internationales.
Inkomsten van de privésector uit financiële transacties en beleggingen	Revenus financiers et revenus des investissements du secteur privé
300 Coupons op aandelen (dividenden) of op andere eigendomsbewijzen met veranderlijke opbrengst; Coupons op aandelen of op andere eigendomsbewijzen met veranderlijke opbrengst, met uitzondering van betalingen op rekening aan niet-ingezetenen van coupons op aandelen of op andere eigendomsbewijzen met veranderlijke opbrengst, andere dan deze van in België of in het Groothertogdom Luxemburg gevestigde emittenten (code 308) en opbrengsten uit deelname in verbonden ondernemingen (code 307).	300 Coupons d'actions ou d'autres titres de propriété à revenu variable; Coupons d'actions ou d'autres titres de propriété à revenu variable, à l'exclusion des paiements en compte à des non-résidents de coupons d'actions ou d'autres titres de propriété à revenu variable d'émetteurs autres que ceux établis en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg (code 308) et des revenus de participations dans des entreprises liées (code 307).
301 Coupons op obligaties of op andere schuldbewijzen met vaste of veranderlijke rente Inkomsten uit obligaties, geldmarktinstrumenten of andere schuldbewijzen met vaste of veranderlijke rente, met uitzondering van : - deze betaald of ontvangen door Belgische openbare besturen (codes 330 en 331) of door Luxemburgse openbare besturen (codes 335 en 336); - betalingen op rekening aan niet-ingezetenen van coupons op obligaties, op geldmarktinstrumenten of op andere schuldbewijzen met vaste of veranderlijke rente, andere dan deze van in België of in het Groothertogdom Luxemburg gevestigde emittenten (code 309).	301 Coupons d'obligations ou d'autres titres d'emprunt à taux fixe ou flottant Revenus d'obligations, d'instruments du marché monétaire ou d'autres titres d'emprunt à taux fixe ou flottant, à l'exclusion : - de ceux payés ou perçus par les administrations publiques belges (codes 330 et 331) ou par les administrations publiques luxembourgeoises (codes 335 et 336); - des paiements en compte à des non-résidents de coupons d'obligations, d'instruments du marché monétaire ou d'autres titres d'emprunt à taux fixe ou flottant d'émetteurs autres que ceux établis en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg (code 309).
302 Interessen Interessen betaald of ontvangen door ingezetenen, andere dan kredietinstellingen (code 303) of openbare besturen (codes 330, 331, 332, 335, 336 en 337), met inbegrip van de financieringskosten i.v.m. internationale handels- en dienstentransacties, doch met uitzondering van interessen ten gunste van of vanwege niet-ingezeten bancaire of niet-bancaire financiële instellingen (code 304) en van de interessen voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn (code 711).	302 Intérêts Intérêts payés ou perçus par des résidents autres que des établissements de crédit (code 303) ou des administrations publiques (codes 330, 331, 332, 335, 336 et 337), y compris les frais de financement se rapportant à des opérations du commerce international ou sur services, mais à l'exclusion des intérêts en faveur ou d'ordre d'institutions financières bancaires ou non bancaires non résidentes (code 304) et des intérêts consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts (code 711).
303 Interessen van ingezeten kredietinstellingen Interessen betaald of ontvangen door ingezeten kredietinstellingen, met uitzondering van de interessen voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn (code 640).	303 Intérêts des établissements de crédit résidents Intérêts payés ou perçus par des établissements de crédit résidents, à l'exclusion des intérêts consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts (code 640).
304 Interessen van niet-ingezeten bancaire of niet-bancaire financiële instellingen Interessen betaald of ontvangen door ingezetenen, andere dan kredietinstellingen (code 303) of openbare besturen (codes 330, 331, 332, 335, 336 en 337), ten gunste van of vanwege bancaire of niet-bancaire financiële instellingen, met uitzondering van de interessen voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn (code 711).	304 Intérêts des institutions financières bancaires ou non bancaires non résidentes Intérêts payés ou perçus par des résidents autres que des établissements de crédit (code 303) ou des administrations publiques (codes 330, 331, 332, 335, 336 et 337) en faveur ou d'ordre d'institutions financières bancaires ou non bancaires non résidentes à l'exclusion des intérêts consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts (code 711).
305 Inkomsten uit de verhuring van onroerende goederen Inkomsten uit de verhuring van alle onroerende goederen, met uitzondering van deze vermeld onder de codes 200, 202 en 249.	305 Revenus de la location de biens immobiliers Revenus de la location de tous biens immobiliers, à l'exclusion de ceux repris sous les codes 200, 202 et 249.

306	Retributies op financiële leasing/financieringshuur Betaalde of geïnde retributies in uitvoering van financiële leasingovereenkomsten/financieringshuur, met uitzondering van operationele leasing die overeenkomt met een gewone huur zonder koopoptie (code 270).	306	Redevances de leasing financier/location-financement Redevances payées ou perçues en exécution de contrats de leasing financier/location financement, à l'exclusion du leasing opérationnel correspondant à une opération de location ordinaire sans option de vente (code 270).
307	Opbrengsten en verliezen uit deelnemingen in verbonden ondernemingen - Bedrijfswinsten en dekking van verliezen van het boekjaar; - Dividenden en opbrengsten uit deelnemingen in verbonden ondernemingen.	307	Revenus et pertes de participations dans des entreprises liées - Bénéfices d'exploitation et couverture de pertes d'exercice; - Dividendes et revenus de participations dans des entreprises liées.
308	Coupons op aandelen of op andere eigendomsbewijzen met veranderlijke opbrengst, andere dan deze van in België of in het Groothertogdom Luxemburg gevestigde emittenten Betalingen op rekening aan niet-ingezetenen van coupons op aandelen of op andere eigendomsbewijzen met veranderlijke opbrengst, andere dan deze van in België of in het Groothertogdom Luxemburg gevestigde emittenten.	308	Coupons d'actions ou d'autres titres de propriété à revenu variable d'émetteurs autres que ceux établis en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg Paiement en compte à des non-résidents de coupons d'actions ou d'autres titres de propriété à revenu variable d'émetteurs autres que ceux établis en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg.
309	Coupons op obligaties of op andere schuldbewijzen met vaste of veranderlijke rente, andere dan deze van in België of in het Groothertogdom Luxemburg gevestigde emittenten Betalingen op rekening aan niet-ingezetenen van coupons op obligaties of op andere schuldbewijzen met vaste of veranderlijke rente, andere dan deze van in België of in het Groothertogdom Luxemburg gevestigde emittenten. Inkomsten uit financiële transacties van de Belgische en Luxemburgse openbare besturen Belgische openbare besturen	309	Coupons d'obligations ou d'autres titres d'emprunt à taux fixe ou flottant d'émetteurs autres que ceux établis en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg Paiement en compte à des non-résidents de coupons d'obligations, d'instruments du marché monétaire ou d'autres titres d'emprunt à taux fixe ou flottant d'émetteurs autres que ceux établis en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg. Revenus des opérations financières des administrations publiques belges et luxembourgeoises Administrations publiques belges
330	- Interesten betaald of ontvangen door de Belgische openbare besturen op geldmarktinstrumenten en andere schuldbewijzen op ten hoogste één jaar, met uitzondering van de interesten voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn (code 711); - Coupons op schuldbewijzen op ten hoogste één jaar, uitgegeven door een Belgisch openbaar bestuur.	330	- Intérêts payés ou perçus par les administrations publiques belges sur des instruments du marché monétaire et sur d'autres titres d'emprunt à un an au plus à l'exclusion des intérêts consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts (code 711); - Coupons de titres d'emprunt à un an au plus émis par une administration publique belge.
331	- Interesten betaald of ontvangen door de Belgische openbare besturen op obligaties en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar; - Coupons op schuldbewijzen op meer dan één jaar, uitgegeven door een Belgisch openbaar bestuur.	331	- Intérêts payés ou perçus par les administrations publiques belges sur des obligations et autres titres d'emprunt à plus d'un an; - Coupons de titres d'emprunt à plus d'un an émis par une administration publique belge.
332	Interesten betaald of ontvangen door Belgische openbare besturen op andere financiële transacties, met uitzondering van de interesten voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn (code 711).	332	Intérêts payés ou perçus par les administrations publiques belges sur d'autres opérations financières à l'exclusion des intérêts consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts (code 711).
	Luxemburgse openbare besturen		Administrations publiques luxembourgeoises
335	- Interesten betaald of ontvangen door de Luxemburgse openbare besturen op geldmarktinstrumenten en andere schuldbewijzen op ten hoogste één jaar, met uitzondering van de interesten voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn (code 711); - Coupons op schuldbewijzen op ten hoogste één jaar, uitgegeven door een Luxemburgs openbaar bestuur.	335	- Intérêts payés ou perçus par les administrations publiques luxembourgeoises sur des instruments du marché monétaire et sur d'autres titres d'emprunt à un an au plus à l'exclusion des intérêts consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts (code 711); - Coupons de titres d'emprunt à un an au plus émis par une administration publique luxembourgeoise.
336	- Interesten betaald of ontvangen door de Luxemburgse openbare besturen op obligaties en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar; - Coupons op schuldbewijzen op meer dan één jaar, uitgegeven door een Luxemburgs openbaar bestuur.	336	- Intérêts payés ou perçus par les administrations publiques luxembourgeoises sur des obligations et autres titres d'emprunt à plus d'un an; - Coupons de titres d'emprunt à plus d'un an émis par une administration publique luxembourgeoise.
337	Interesten betaald of ontvangen door Luxemburgse openbare besturen op andere financiële transacties, met uitzondering van de interesten voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn (code 711).	337	Intérêts payés ou perçus par les administrations publiques luxembourgeoises sur d'autres opérations financières à l'exclusion des intérêts consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts (code 711).

1.D	eenzijdige lopende- en kapitaaloverdrachten Belgische openbare besturen Lopende overdrachten	1.D	transferts unilateraux courants et de capital Administrations publiques belges Transferts courants
381	Wettelijke pensioenen en andere uitkeringen inzake sociale zekerheid Bijdragen ontvangen en vergoedingen betaald door de Belgische openbare besturen in het raam van een stelsel van wettelijke pensioenen of een systeem van verplichte sociale zekerheid.	381	Pensions légales et autres prestations de sécurité sociale Cotisations perçues et indemnités payées par des administrations publiques belges dans le cadre d'un mécanisme de pension légale ou d'un système de sécurité sociale obligatoire.
382	Heffingen en restituties Heffingen, restituties, compenserende bedragen of boetes voortvloeiend uit beslissingen van instellingen verbonden aan de Europese Unie, met inbegrip van deze die door tussenkomst van privé-ondernemingen vereffend worden.	382	Prélèvements et restitutions Prélèvements, restitutions, montants compensatoires ou aménages consécutifs à des décisions d'organismes de l'Union européenne, y compris lorsque ceux-ci sont liquidés par l'intermédiaire d'entreprises du secteur privé.
383	Subsidies en giften - Subsidies ontvangen door Belgische openbare besturen voor de uitvoering van beleidslijnen uitgestippeld door internationale instellingen; - Giften vanwege Belgische openbare besturen, met inbegrip van technische bijstand (ontwikkelingssamenwerking) met uitzondering van de toelagen en giften voor de financiering van investeringen (code 385).	383	Subventions et dons - Subventions reçues par des administrations publiques belges pour la mise en oeuvre de politiques décidées par des institutions internationales; - Dons effectués par des administrations publiques belges, y compris l'assistance technique (coopération au développement) à l'exclusion des contributions et des dons liés au financement d'investissements (code 385).
384	Belastingen Belastingen, douanerechten en boetes betaald aan Belgische openbare besturen en de terugbetalingen ervan door die besturen, met uitzondering van de BTW en accijnzen (code 392).	384	Impôts Impôts, droits de douane et amendes payés à des administrations publiques belges et leur remboursement par ces administrations, à l'exclusion de la TVA et des accises (code 392).
	Kapitaaloverdrachten		Transferts de capital
385	Toelagen en giften voor de financiering van investeringen - Toelagen ontvangen door Belgische openbare besturen voor de uitvoering van investeringen in het kader van beleidslijnen uitgestippeld door internationale instellingen; - Giften gedaan of ontvangen door Belgische openbare besturen in verband met de verwerving of het beschikbaar stellen van onroerende goederen, of dienend voor de financiering van investeringsprojecten.	385	Contributions et dons liés au financement d'investissements - Contributions reçues par des administrations publiques belges pour la réalisation d'investissements dans le cadre de politiques décidées par des institutions internationales; - Dons effectués ou reçus par des administrations publiques belges liés à l'acquisition ou à la mise à disposition de biens immobiliers, ou ayant pour objet le financement de projets d'investissements.
	Ondernemingen en particulieren		Entreprises et particuliers
	Lopende overdrachten		Transferts courants
391	Spaargelden Overdrachten van spaargelden verricht door ingezetenen van buitenlandse nationaliteit die in België tewerkgesteld zijn en door personen van Belgische nationaliteit die in het buitenland tewerkgesteld zijn.	391	Economies sur revenus du travail Transferts d'économies effectués par les résidents de nationalité étrangère occupés en Belgique et par les personnes de nationalité belge occupées à l'étranger.
393	Andere lopende overdrachten - Giften, geschenken, steungelden, subsidies, renten of alimentatiegelden, met uitzondering van de giften voor de financiering van investeringen (code 396); - Persoonlijke bijdragen betaald aan of vergoedingen ontvangen van niet-ingezetenen instellingen voor sociale zekerheid of openbare besturen in het raam van een stelsel van wettelijk pensioen of een systeem van verplichte sociale zekerheid; - Winsten of inzetten bij weddenschappen en kansspelen; - Toelagen of subsidies aan instellingen voor wetenschap, cultuur, kunst of sport, alsook aan elke belangen-, beroeps- of vakvereniging; - Schadeloosstellingen, vergoedingen en waarborgen ingevolge de opzegging, verbreking, niet-uitvoering of slechte uitvoering van alle contracten m.b.t. de handel, de industrie of commerciële en financiële dienstprestaties, met uitzondering van : - arbeidscontracten (code 210); - de terugstorting vermeld onder de codes 091, 092, 093, 094, 097, 098 en 099 (goederen); - Schadevergoedingen wegens namaak van octrooien (patenten, brevetten), handelsmerken of fabricageprocédés; - Erfenissen en legaten; - Belastingen, douanerechten of boetes, met uitzondering van BTW en accijnzen (code 392), betaald aan niet-Belgische openbare besturen door ingezetenen, andere dan openbare besturen (code 384), alsook de terugbetalingen ervan door deze niet-ingezetenen openbare besturen.	393	Autres transferts courants - Dons, cadeaux, soutiens, subsides, rentes ou pensions alimentaires à l'exclusion des dons liés au financement d'investissements (code 396); - Cotisations personnelles payées à ou indemnités perçues d'organismes de sécurité sociale ou d'administrations publiques non résidents dans le cadre d'un mécanisme de pension légale ou d'un système de sécurité sociale obligatoire; - Gains ou mises sur paris et jeux de hasard; - Cotisations ou subventions à des organismes scientifiques, culturels, artistiques ou sportifs ainsi qu'à toute association représentative, professionnelle ou syndicale; - Débits, indemnités et garanties consécutifs à la résiliation, rupture, inexécution ou mauvaise exécution de tous contrats se rapportant au commerce, à l'industrie ou à des prestations de services commerciaux et financiers, à l'exclusion : - des contrats d'emploi (code 210); - des remboursements prévus sous les codes 091, 092, 093, 094, 097, 098 et 099 (marchandises); - Indemnités pour contrefaçon de brevets, de procédés de fabrication ou de marques; - Héritages et legs; - Impôts, droits de douane ou amendes, à l'exclusion de la TVA et des accises (code 392), payés par des résidents, autres que les administrations publiques (code 384), à des administrations publiques non résidentes ainsi que leur remboursement par ces administrations publiques non résidentes.

	Kapitaaloverdrachten	Transferts de capitaux
395	Overdrachten van migranten (verhuis) <ul style="list-style-type: none"> - Gelden overgemaakt door ingezeten natuurlijke personen die zich in het buitenland gaan vestigen of door natuurlijke personen die zich in België komen vestigen; - Transfers binnen eenzelfde kredietinstelling tussen oude rekeningen met ingezeten statuut en nieuwe rekeningen met niet-ingezeten statuut van eenzelfde natuurlijke persoon die zich in het land gaat vestigen of tussen oude rekeningen met niet-ingezeten statuut en nieuwe rekeningen met ingezeten statuut van eenzelfde natuurlijke persoon die zich in België komt vestigen. 	Transferts des migrants (déménagement) <ul style="list-style-type: none"> - Fonds transférés par des personnes physiques résidentes allant s'établir à l'étranger ou par des personnes physiques venant s'établir en Belgique; - Transferts au sein d'un même établissement de crédit résident entre les anciens comptes ouverts à un résident et les nouveaux comptes ouverts à un non-résident d'une même personne physique allant s'établir à l'étranger ou entre les anciens comptes ouverts à un non-résident et les nouveaux comptes ouverts à un résident d'une même personne physique venant s'établir en Belgique.
396	Giften voor de financiering van investeringen Giften gedaan of ontvangen door ingezetenen van de privésector in verband met de verwerving of het beschikbaar stellen van onroerende goederen, of dienend voor de financiering van investeringsprojecten.	Dons liés au financement d'investissements Dons effectués ou reçus par des résidents du secteur privé liés à l'acquisition ou la mise à disposition de biens immeubles, ou ayant pour objet le financement de projets d'investissements.
397	Verwerving of cessie van niet-financiële immateriële vaste activa Verwerving of cessie van octrooien (patenten, brevetten), handelsmerken, fabricagevergunningen (licenties) of fabricageprocédés, auteursrechten of alle andere intellectuele rechten.	Acquisitions ou cessions d'actifs fixes non financiers incorporels Acquisitions ou cessions de brevets, de marques, de licences ou de procédés de fabrication, de droits d'auteur ou de tous autres droits intellectuels.
	Verbruiksbelastingen	Taxes de mise en consommation
392	BTW en accijnen Afrekeningen van BTW en accijnsrechten tussen ingezeten en niet-ingezeten <ul style="list-style-type: none"> - ondernemingen of particulieren onderling; - ondernemingen of particulieren enerzijds en openbare besturen anderzijds. 	TVA et accises Règlements de TVA et de droits d'accises entre <ul style="list-style-type: none"> - des entreprises ou des particuliers de part et d'autre; - des entreprises ou des particuliers d'une part et des administrations publiques d'autre part, résidents et non résidents.
	Sectie 2 : financiële rekening	Section 2 : Compte financier
2.A	directe Investeringen Directe investeringen buiten de BLEU door ingezetenen van de privésector	Investissements directs Investissements directs en dehors de l'UEBL des résidents du secteur privé
430	Oprichting en kapitaalverhoging van vennootschappen gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg <ul style="list-style-type: none"> - Oprichting door ingezetenen van de privésector van dochtermaatschappijen of bijkantoren in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg, en de vereffening van dergelijke investeringen; - Deelneming door ingezetenen van de privésector in kapitaalverhogingen van dochtermaatschappijen gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg, en uitbreiding van het dotatiekapitaal van bijkantoren gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg, alsmede de volledige of gedeeltelijke vereffening van deze deelnemingen of dotatiekapitalen. 	Constitution et augmentation du capital de sociétés établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg <ul style="list-style-type: none"> - Constitution par des résidents du secteur privé de filiales ou de succursales dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg et liquidations de tels investissements; - Participation par des résidents du secteur privé à des augmentations de capital de filiales établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg et extension de la dotation de succursales établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg et liquidation partielle ou totale de ces participations ou dotations.
431	Deelnemingen in vennootschappen gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg Verwerving door ingezetenen van de privésector van deelnemingen in vennootschappen gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg, voor zover deze niet voorzien zijn onder code 430, alsmede de vereffening van deze deelnemingen.	Prise de participation dans des sociétés établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg Acquisition par des résidents du secteur privé de participations dans des sociétés établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, autres que celles visées au code 430 et liquidation de ces participations.
434	Oprichting en kapitaalverhoging van vennootschappen gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie <ul style="list-style-type: none"> - Oprichting door ingezetenen van de privésector van dochtermaatschappijen of bijkantoren buiten de Europese Economische en Monetaire Unie en de vereffening van dergelijke investeringen; - Deelneming door ingezetenen van de privésector in kapitaalverhogingen van dochtermaatschappijen gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie en uitbreiding van het dotatiekapitaal van bijkantoren gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie, alsmede de volledige of gedeeltelijke vereffening van deze deelnemingen of dotatiekapitalen. 	Constitution et augmentation du capital de sociétés établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne <ul style="list-style-type: none"> - Constitution par des résidents du secteur privé de filiales ou de succursales en dehors de l'Union économique et monétaire européenne et liquidation de tels investissements; - Participation par des résidents du secteur privé à des augmentations de capital de filiales établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne et extension de la dotation de succursales établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne et liquidation partielle ou totale de ces participations ou dotations.

435	Deelnemingen in vennootschappen gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie Verwerving door ingezetenen van de privésector van deelnemingen in vennootschappen gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie voor zover deze niet voorzien zijn onder code 434, alsmede de vereffening van deze deelnemingen.	435	Prise de participation dans des sociétés établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne Acquisition par des résidents du secteur privé de participations dans des sociétés établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne autres que celles visées au code 434 et liquidation de ces participations.
436	Onroerende goederen - Aan- of verkopen door ingezetenen van de privésector van onroerende goederen die buiten de BLEU gelegen zijn, alsook van alle andere activa die als immateriële vaste activa (handelsfonds, klandizie, marktaandeel, goodwill,...) of als onroerende goederen door bestemming moeten beschouwd worden, met uitzondering van de verhandeling van octrooien (patenten, brevetten), handelsmerken, fabricagevergunningen (licenties) of fabricageprocédés, auteursrechten of alle andere intellectuele rechten (code 397); - Bouw en herstelling voor rekening van ingezetenen van de privésector van onroerende goederen die buiten de BLEU gelegen zijn.	436	Biens immobiliers - Achats ou ventes par des résidents du secteur privé de biens immobiliers sis en dehors de l'UEBL, ainsi que de tous autres actifs à considérer comme des biens immobilisés incorporels (fonds de commerce, clientèle, parts de marché, goodwill, ...) ou immobilisés par destination, à l'exclusion de la négociation de brevets, de marques, de licences ou de procédés de fabrication, de droits d'auteur ou de tous autres droits intellectuels (code 397); - Construction et réparation de biens immobiliers sis en dehors de l'UEBL pour compte propre de résidents du secteur privé.
437	Leningen of deposito's op ten hoogste één jaar - Toestaan door ingezetenen van de privésector, andere dan kredietinstellingen, van leningen op ten hoogste één jaar aan niet-ingezetenen verbonden ondernemingen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Toestaan door ingezetenen verbonden ondernemingen, andere dan kredietinstellingen, van leningen op ten hoogste één jaar aan niet-ingezetenen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming door ingezetenen van de privésector, andere dan kredietinstellingen, van deposito's op ten hoogste één jaar bij niet-ingezetenen verbonden ondernemingen, met uitzondering van de stijving van rekeningen-courant (code 314), en de terugbetaling van dergelijke deposito's.	437	Prêts ou dépôts à un an au plus - Octroi de prêts à un an au plus par des résidents du secteur privé, autres que des établissements de crédit, à des entreprises liées non résidentes, et le remboursement de tels prêts; - Octroi de prêts à un an au plus par des entreprises liées résidentes, autres que des établissements de crédit, à des non résidents, et le remboursement de tels prêts; - Constitution par des résidents du secteur privé, autres que des établissements de crédit, de dépôts à un an au plus auprès d'entreprises liées non résidentes à l'exclusion de l'alimentation de comptes courants (code 314), et le remboursement de tels dépôts.
438	Leningen of deposito's op meer dan één jaar - Toestaan door ingezetenen van de privésector, andere dan kredietinstellingen, van leningen op meer dan één jaar aan niet-ingezetenen verbonden ondernemingen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Toestaan door ingezetenen verbonden ondernemingen, andere dan kredietinstellingen, van leningen op meer dan één jaar aan niet-ingezetenen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming door ingezetenen van de privésector, andere dan kredietinstellingen, van deposito's op meer dan één jaar bij niet-ingezetenen verbonden ondernemingen, en de terugbetaling van dergelijke deposito's.	438	Prêts ou dépôts à plus d'un an - Octroi de prêts à plus d'un an par des résidents du secteur privé, autres que des établissements de crédit, à des entreprises liées non résidentes, et le remboursement de tels prêts; - Octroi de prêts à plus d'un an par des entreprises liées résidentes, autres que des établissements de crédit, à des non résidents, et le remboursement de tels prêts; - Constitution par des résidents du secteur privé, autres que des établissements de crédit, de dépôts à plus d'un an auprès d'entreprises liées non résidentes et le remboursement de tels dépôts.
	Directe investeringen door niet-ingezetenen in de privésector van de BLEU		Investissements directs des non-résidents dans le secteur privé de l'UEBL
484	Oprichting en kapitaalverhoging van vennootschappen - Oprichting door niet-ingezetenen van dochtermaatschappijen of bijkantoren in de BLEU en de vereffening van dergelijke investeringen; - Deelneming door niet-ingezetenen in kapitaalverhogingen van dochtermaatschappijen gevestigd in de BLEU en uitbreiding van het dotatiekapitaal van bijkantoren gevestigd in de BLEU, alsmede de volledige of gedeeltelijke vereffening van deze deelnemingen of dotatiekapitalen.	484	Constitution de sociétés et augmentation de capital - Constitution de filiales ou de succursales en UEBL par des non-résidents et liquidation de tels investissements; - Participation par des non-résidents à des augmentations de capital de filiales établies en UEBL et extension de la dotation de succursales établies en UEBL et liquidation partielle ou totale de ces participations ou dotations.
485	Deelnemingen in vennootschappen Verwerving door niet-ingezetenen van deelnemingen in vennootschappen gevestigd in de BLEU voor zover deze niet voorzien zijn onder code 484, alsmede de vereffening van deze deelnemingen.	485	Prise de participation Acquisition par des non-résidents de participations dans des sociétés établies en UEBL, autres que celles visées au code 484, et liquidation de ces participations.
486	Onroerende goederen - Aan- of verkopen door niet-ingezetenen van onroerende goederen die in de BLEU gelegen zijn, alsook van alle andere activa die als immateriële vaste activa (handelsfonds, klandizie, marktaandeel, goodwill,...) of als onroerende goederen door bestemming moeten beschouwd worden, met uitzondering van de verhandeling van octrooien (patenten, brevetten), handelsmerken, fabricagevergunningen (licenties) of fabricageprocédés, auteursrechten of alle andere intellectuele rechten (code 397); - Bouw en herstelling voor rekening van niet-ingezetenen van onroerende goederen die in de BLEU gelegen zijn.	486	Biens immobiliers - Achats ou ventes par des non-résidents de biens immobiliers sis en UEBL ainsi que de tous autres actifs à considérer comme des biens immobilisés incorporels (fonds de commerce, clientèle, parts de marché, goodwill, ...) ou par destination, à l'exclusion de la négociation de brevets, de marques, de licences ou de procédés de fabrication, de droits d'auteur ou de tous autres droits intellectuels (code 397); - Construction et réparation de biens immobiliers sis en UEBL pour compte propre de non-résidents.

487	Leningen of deposito's op ten hoogste één jaar - Toestaan door niet-ingezeten van leningen op ten hoogste één jaar aan ingezeten verbonden ondernemingen, andere dan kredietinstellingen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Toestaan door niet-ingezeten verbonden ondernemingen van leningen op ten hoogste één jaar aan ingezeten, andere dan kredietinstellingen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming door niet-ingezeten van deposito's op ten hoogste één jaar bij ingezeten verbonden ondernemingen, andere dan kredietinstellingen, en de terugbetaling van dergelijke deposito's.	487	Prêts ou dépôts à un an au plus - Octroi de prêts à un an au plus par des non-résidents à des entreprises liées résidentes autres que des établissements de crédit, et le remboursement de tels prêts; - Octroi de prêts à un an au plus par des entreprises liées non résidentes à des résidents autres que des établissements de crédit et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à un an au plus par des non-résidents auprès d'entreprises liées résidentes autres que des établissements de crédit et le remboursement de tels dépôts.
488	Leningen of deposito's op meer dan één jaar - Toestaan door niet-ingezeten van leningen op meer dan één jaar aan ingezeten verbonden ondernemingen, andere dan kredietinstellingen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Toestaan door niet-ingezeten verbonden ondernemingen van leningen op meer dan één jaar aan ingezeten, andere dan kredietinstellingen, en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming door niet-ingezeten van deposito's op meer dan één jaar bij ingezeten verbonden ondernemingen, andere dan kredietinstellingen, en de terugbetaling van dergelijke deposito's.	488	Prêts ou dépôts à plus d'un an - Octroi de prêts à plus d'un an par des non-résidents à des entreprises liées résidentes autres que des établissements de crédit, et le remboursement de tels prêts; - Octroi de prêts à plus d'un an par des entreprises liées non résidentes à des résidents autres que des établissements de crédit et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à plus d'un an par des non-résidents auprès d'entreprises liées résidentes autres que des établissements de crédit, et le remboursement de tels dépôts.
2.b	effecten	2.b	valeurs mobilières
	Transacties op effecten uitgegeven door emittenten gevestigd in een land van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en Het Groothertogdom Luxemburg		Opérations sur valeurs mobilières d'émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg
421	Aandelen - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen of terugkopen van aandelen van ondernemingen gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die aandelen; - Uitoefening van warrants die recht geven op de verwerving van aandelen van ondernemingen gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg; met uitzondering van transacties die betrekking hebben op een directe investering in ondernemingen gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg (codes 430 en 431).	421	Actions - Achats, souscriptions, ventes ou rachats d'actions de sociétés établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg; - Liquidation du principal consécutif à l'exercice d'options et de "futures" sur ces actions; - Exercice de warrants donnant droit à l'acquisition d'actions de sociétés établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg; à l'exclusion des opérations portant sur un investissement direct dans des sociétés établies dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg (codes 430 et 431).
422	Deelbewijzen van Instellingen voor Collectieve Belegging (ICB) Aankopen, inschrijvingen op, verkopen of terugkopen van deelbewijzen van Instellingen voor Collectieve Belegging gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg.	422	Parts d'organismes de placement collectif (OPC) Achats, souscriptions, ventes ou rachats de parts d'organismes de placement collectif établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.
424	Obligaties (al dan niet converteerbare) en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen en terugbetalingen van obligaties en alle andere schuldbewijzen op meer dan één jaar van emittenten gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die obligaties en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar.	424	Obligations (convertibles ou non) et autres titres d'emprunt à plus d'un an - Achats, souscriptions, ventes et remboursements d'obligations et de tous autres titres d'emprunt à plus d'un an d'émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg; - Liquidation du principal consécutif à l'exercice d'options et de "futures" sur ces obligations et autres titres d'emprunt à plus d'un an.
428	Opties Premies en marges betaald of ontvangen bij de aan- of verkoop van opties, met inbegrip van warrants, wanneer deze opties overeenkomen met verbintenissen vanwege emittenten gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg.	428	Options Primes et marges payées ou perçues lors de l'achat ou de la vente d'options, en ce y compris les warrants, lorsque ces options correspondent à des engagements pris par des émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.

<p>429 Schuldbewijzen op ten hoogste één jaar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen en terugbetalingen van alle schuldbewijzen op ten hoogste één jaar van emittenten gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die schuldbewijzen op ten hoogste één jaar. <p>Transacties op effecten uitgegeven door emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie</p>	<p>429 Titres d'emprunt à un an au plus</p> <ul style="list-style-type: none"> - Achats, souscriptions, ventes ou remboursements de tous titres d'emprunt à un an au plus d'émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg; - Liquidation du principal consécutive à l'exercice d'options et de "futures" sur ces titres d'emprunt; <p>Opérations sur valeurs mobilières d'émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne</p>
<p>441 Aandelen</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen of terugkopen van aandelen van ondernemingen gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die aandelen; - Uitoefening van warrants die recht geven op de verwerving van aandelen van ondernemingen gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie; met uitzondering van transacties die betrekking hebben op een directe investering in ondernemingen gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie (codes 434 en 435). 	<p>441 Actions</p> <ul style="list-style-type: none"> - Achats, souscriptions, ventes ou rachats d'actions de sociétés établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne; - Liquidation du principal consécutive à l'exercice d'options et de "futures" sur ces actions; - Exercice de warrants donnant droit à l'acquisition d'actions de sociétés établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne; à l'exclusion des opérations portant sur un investissement direct dans des sociétés établies en dehors de l'Union économique et monétaire européenne (codes 434 et 435).
<p>442 Deelbewijzen van Instellingen voor Collectieve Belegging (ICB)</p> <p>Aankopen, inschrijvingen op, verkopen of terugkopen van deelbewijzen van Instellingen voor Collectieve Belegging gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie.</p>	<p>442 Parts d'organismes de placement collectif (OPC)</p> <p>Achats, souscriptions, ventes ou rachats de parts d'organismes de placement collectif établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne.</p>
<p>444 Obligaties (al dan niet converteerbare) en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen en terugbetalingen van obligaties en alle andere schuldbewijzen op meer dan één jaar van emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die obligaties en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar. 	<p>444 Obligations (convertibles ou non) et autres titres d'emprunt à plus d'un an</p> <ul style="list-style-type: none"> - Achats, souscriptions, ventes ou remboursements d'obligations et de tous autres titres d'emprunt à plus d'un an d'émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne; - Liquidation du principal consécutive à l'exercice d'options et de "futures" sur ces obligations et autres titres d'emprunt à plus d'un an.
<p>448 Opties</p> <p>Premies en marges betaald of ontvangen bij de aan- of verkoop van opties, met inbegrip van warrants, wanneer deze opties overeenkomen met verbintenis vanwege emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie.</p>	<p>448 Options</p> <p>Primes et marges payées ou perçues lors de l'achat ou de la vente d'options, en ce y compris les warrants, lorsque ces options correspondent à des engagements pris par des émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne.</p>
<p>449 Schuldbewijzen op ten hoogste één jaar</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen en terugbetalingen van alle schuldbewijzen op ten hoogste één jaar van emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die schuldbewijzen op ten hoogste één jaar. <p>Transacties op effecten uitgegeven door emittenten van buiten de BLEU - incasso door niet-ingezetenen</p>	<p>449 Titres d'emprunt à un an au plus</p> <ul style="list-style-type: none"> - Achats, souscriptions, ventes ou remboursements de tous titres d'emprunt à un an au plus d'émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne; - Liquidation du principal consécutive à l'exercice d'options et de "futures" sur ces titres d'emprunt. <p>Opérations sur valeurs mobilières d'émetteurs établis en dehors de l'UEBL - encaissement par des non-résidents</p>
<p>473 Obligaties (al dan niet converteerbare) en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar van emittenten gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg</p> <p>Betalingen op rekening aan niet-ingezetenen ingevolge de terugbetaling van obligaties (al dan niet converteerbare) of van alle andere schuldbewijzen op meer dan één jaar uitgegeven door emittenten gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg.</p>	<p>473 Obligations (convertibles ou non) et autres titres d'emprunt à plus d'un an d'émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg</p> <p>Paiements en compte à des non-résidents du remboursement d'obligations (convertibles ou non) ou de tous autres titres d'emprunt à plus d'un an d'émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.</p>
<p>474 Obligaties (al dan niet converteerbare) en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar van emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie</p> <p>Betalingen op rekening aan niet-ingezetenen ingevolge de terugbetaling van obligaties (al dan niet converteerbare) of van alle andere schuldbewijzen op meer dan één jaar uitgegeven door emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie.</p>	<p>474 Obligations (convertibles ou non) et autres titres d'emprunt à plus d'un an d'émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne</p> <p>Paiements en compte à des non-résidents du remboursement d'obligations (convertibles ou non) ou de tous autres titres d'emprunt à plus d'un an d'émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne.</p>

478	Schuldbewijzen op ten hoogste één jaar van emittenten gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg Betalingen op rekening aan niet-ingezetenen ingevolge de terugbetaling van alle schuldbewijzen op ten hoogste één jaar uitgegeven door emittenten gevestigd in landen van de Europese Economische en Monetaire Unie, andere dan België en het Groothertogdom Luxemburg.	478	Titres d'emprunt à un an au plus d'émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg Paiements en compte à des non-résidents du remboursement de tous titres d'emprunt à un an au plus d'émetteurs établis dans les pays de l'Union économique et monétaire européenne autres que la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.
479	Schuldbewijzen op ten hoogste één jaar van emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie Betalingen op rekening aan niet-ingezetenen ingevolge de terugbetaling van alle schuldbewijzen op ten hoogste één jaar uitgegeven door emittenten gevestigd buiten de Europese Economische en Monetaire Unie.	479	Titres d'emprunt à un an au plus d'émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne Paiements en compte à des non-résidents du remboursement de tous titres d'emprunt à un an au plus d'émetteurs établis en dehors de l'Union économique et monétaire européenne.
	Transacties op effecten van de privésector van de BLEU		Opérations sur valeurs mobilières du secteur privé de l'UEBL
491	Aandelen - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen of terugkopen van aandelen van ondernemingen gevestigd in de BLEU; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die aandelen; - Uitoefening van warrants die recht geven op de verwerving van aandelen van ondernemingen gevestigd in de BLEU; met uitzondering van transacties die betrekking hebben op een directe investering in ondernemingen gevestigd in de BLEU (codes 484 en 485).	491	Actions - Achats, souscriptions, ventes ou rachats d'actions de sociétés établies en UEBL; - Liquidation du principal consécutive à l'exercice d'options et de "futures" sur ces actions; - Exercice de warrants donnant droit à l'acquisition d'actions de sociétés établies en UEBL; à l'exclusion des opérations portant sur un investissement direct dans des sociétés établies en UEBL (codes 484 et 485).
492	Deelbewijzen van Instellingen voor Collectieve Belegging (ICB) Aankopen, inschrijvingen op, verkopen of terugkopen van deelbewijzen van Instellingen voor Collectieve Belegging gevestigd in de BLEU.	492	Parts d'organismes de placement collectif (OPC) Achats, souscriptions, ventes ou rachats de parts d'organismes de placement collectif établis en UEBL.
494	Obligaties (al dan niet converteerbare) en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen en terugbetalingen van obligaties en alle andere schuldbewijzen op meer dan één jaar van emittenten gevestigd in de BLEU; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die obligaties en andere schuldbewijzen op meer dan één jaar.	494	Obligations (convertibles ou non) et autres titres d'emprunt à plus d'un an - Achats, souscriptions, ventes ou remboursements d'obligations et de tous autres titres d'emprunt à plus d'un an émis par le secteur privé de l'UEBL; - Liquidation du principal consécutive à l'exercice d'options et de "futures" sur ces obligations et autres titres d'emprunt.
498	Opties Premies en marges betaald of ontvangen bij de aan- of verkoop van opties, met inbegrip van warrants, wanneer deze opties overeenkomen met verbintenissen vanwege emittenten gevestigd in de BLEU.	498	Options Primes et marges payées ou perçues lors de l'achat ou de la vente d'options, en ce y compris les warrants, lorsque ces options correspondent à des engagements pris par des émetteurs établis en UEBL.
499	Schuldbewijzen op ten hoogste één jaar - Aankopen, inschrijvingen op, verkopen en terugbetalingen van alle schuldbewijzen op ten hoogste één jaar van emittenten gevestigd in de BLEU; - Afrekening van de hoofdsom voortvloeiend uit de uitoefening van opties en "futures" op die schuldbewijzen op ten hoogste één jaar.	499	Titres d'emprunt à un an au plus - Achats, souscriptions, ventes ou remboursements de tous titres d'emprunt à un an au plus émis par le secteur privé de l'UEBL; - Liquidation du principal consécutive à l'exercice d'options et de "futures" sur ces titres d'emprunt.
2.C	andere financiële transacties	2.C	autres opérations financières
	Andere financiële transacties van ingezetenen die noch kredietinstellingen noch openbare besturen zijn		Autres opérations financières des résidents qui ne sont ni des établissements de crédit ni des administrations publiques
411	Deposito's - Opening en stijving door ingezetenen van rekeningen in het buitenland die geen operationele rekeningen zijn (code 310), meer bepaald de vorming van deposito's en de repatriëring van tegoeden op deze rekeningen, doch met uitzondering van de deposito's bij niet-ingezeten verbonden ondernemingen (codes 437 en 438); - Vorming van deposito's als waarborg en hun repatriëring.	411	Dépôts - Ouverture et alimentation par des résidents de comptes à l'étranger autres que les comptes opérationnels (code 310), notamment la constitution de dépôts, et le rapatriement des montants figurant à ces comptes, mais à l'exclusion de dépôts auprès d'entreprises non résidentes liées (codes 437 et 438); - Constitution de dépôts à titre de garantie et leur rapatriement.
412	Leningen op ten hoogste één jaar Toestaan door ingezetenen, andere dan kredietinstellingen of openbare besturen, van leningen op ten hoogste één jaar aan niet-ingezetenen en de terugbetaling van dergelijke leningen, doch met uitzondering van de transacties vermeld onder code 437.	412	Prêts à un an au plus Octroi par des résidents autres que des établissements de crédit ou des administrations publiques de prêts à un an au plus à des non-résidents et le remboursement de tels prêts mais à l'exclusion des opérations reprises sous le code 437.

413	Leningen op meer dan één jaar Toestaan door ingezetenen, andere dan kredietinstellingen of openbare besturen, van leningen op meer dan één jaar aan niet-ingezetenen en de terugbetaling van dergelijke leningen, doch met uitzondering van de transacties vermeld onder code 438.	413	Prêts à plus d'un an Octroi par des résidents autres que des établissements de crédit ou des administrations publiques de prêts à plus d'un an à des non-résidents et le remboursement de tels prêts mais à l'exclusion des opérations reprises sous le code 438.
418	Factoring, incassoprocedure en betalingsmandaat - Afrekeningen uitgevoerd door een ingezetene betreffende de verhandeling van facturen (factoring), met betrekking tot schuldborderingen vanwege niet-ingezetenen op andere niet-ingezetenen, met of zonder afstand van deze schuldborderingen; - Afrekeningen verricht tussen een niet-ingezetene en een ingezetene, andere dan een kredietinstelling, met betrekking tot schuldborderingen vanwege niet-ingezetenen op andere niet-ingezetenen.	418	Affacturage, procédure d'encaissement et mandat de paiement - Règlements afférents à des opérations d'affacturage (factoring), effectué par un résident sur des créances détenues par des non-résidents sur d'autres non-résidents, avec ou sans cession de ces créances; - Règlements effectués entre un non-résident et un résident autre qu'un établissement de crédit afférent à des créances détenues par des non-résidents sur d'autres non-résidents.
419	Andere schuldborderingen Toestaan door ingezetenen, andere dan kredietinstellingen of openbare besturen, aan niet-ingezetenen van leningen onder de vorm van "repurchase agreements" en de terugbetaling van dergelijke leningen. Andere financiële transacties van niet-ingezetenen met ingezetenen, andere dan kredietinstellingen of openbare besturen	419	Autres créances Octroi par des résidents autres que des établissements de crédit ou des administrations publiques à des non-résidents de prêts sous la forme de "repurchase agreements" et le remboursement de tels prêts. Autres opérations financières des non-résidents avec des résidents autres que les établissements de crédit et les administrations publiques
461	Deposito's - Stijving van rekeningen op naam van niet-ingezetenen geopend bij eender welke ingezetene, andere dan een kredietinstelling of een openbaar bestuur, en de transfer naar het buitenland van de tegoeden op deze rekeningen, doch met uitzondering van de vorming van deposito's bij ingezeten verbonden ondernemingen (codes 487 en 488); - Vorming van deposito's als waarborg en hun repatriëring.	461	Dépôts - Alimentation de comptes au nom de non-résidents ouverts auprès de tout résident autre qu'un établissement de crédit ou une administration publique et transfert à l'étranger des produits figurant à ces comptes à l'exclusion des dépôts constitués auprès d'entreprises résidentes liées (codes 487 et 488); - Constitution de dépôts à titre de garantie et leur rapatriement.
462	Leningen op ten hoogste één jaar Toestaan aan ingezetenen, andere dan kredietinstellingen of openbare besturen, van leningen op ten hoogste één jaar door niet-ingezetenen en de terugbetalingen van dergelijke leningen, doch met uitzondering van de transacties vermeld onder code 487.	462	Prêts à un an au plus Octroi à des résidents autres que des établissements de crédit ou des administrations publiques de prêts à un an au plus par des non-résidents et le remboursement de tels prêts à l'exclusion des opérations reprises sous le code 487.
463	Leningen op meer dan één jaar Toestaan aan ingezetenen, andere dan kredietinstellingen of openbare besturen, van leningen op meer dan één jaar door niet-ingezetenen en de terugbetalingen van dergelijke leningen, doch met uitzondering van de transacties vermeld onder code 488.	463	Prêts à plus d'un an Octroi à des résidents autres que des établissements de crédit ou des administrations publiques de prêts à plus d'un an par des non-résidents et le remboursement de tels prêts à l'exclusion des opérations reprises sous le code 488.
468	Factoring, incassoprocedure en betalingsmandaat - Afrekeningen uitgevoerd door een niet-ingezetene betreffende de verhandeling van facturen (factoring), met betrekking tot schuldborderingen vanwege ingezetenen op andere ingezetenen, met of zonder afstand van deze schuldborderingen; - Afrekeningen verricht tussen een niet-ingezetene en een ingezetene, andere dan een kredietinstelling, met betrekking tot schuldborderingen vanwege ingezetenen op andere ingezetenen.	468	Affacturage, procédure d'encaissement et mandat de paiement - Règlements afférents à des opérations d'affacturage (factoring), effectués par un non-résident sur des créances détenues par des résidents sur d'autres résidents, avec ou sans cession de ces créances; - Règlements effectués entre un non-résident et un résident autre qu'un établissement de crédit afférents à des créances détenues par des résidents sur d'autres résidents.
469	Andere verbintenis Toestaan door niet-ingezetenen aan ingezetenen, andere dan kredietinstellingen of openbare besturen, van leningen onder de vorm van "repurchase agreements" en de terugbetaling van dergelijke leningen.	469	Autres engagements Octroi à des résidents autres que des établissements de crédit ou des administrations publiques par des non-résidents de prêts sous la forme de "repurchase agreements" et le remboursement de tels prêts.
2.D	financiële transacties van de Belgische en de Luxemburgse openbare besturen Transacties van niet-ingezetenen op schuldbewijzen uitgegeven door Belgische en luxemburgse openbare besturen Belgische openbare besturen	2.D	Operations financières des administrations publiques belges et luxembourgeoises Opérations des non-résidents sur titres d'emprunt émis par les administrations publiques belges et luxembourgeoises Administrations publiques belges
530	Schuldbewijzen op ten hoogste één jaar uitgegeven door Belgische openbare besturen Aan- of verkopen die al dan niet voortvloeien uit de uitoefening van opties of "futures", inschrijvingen op of terugbetalingen door of aan niet-ingezetenen van schuldbewijzen op ten hoogste één jaar uitgegeven door Belgische openbare besturen.	530	Titres d'emprunt à un an au plus émis par les administrations publiques belges Achats ou ventes résultant ou non de l'exercice d'options ou de «futures», souscriptions ou remboursements par ou à des non-résidents de titres d'emprunt à un an au plus émis par les administrations publiques belges.

531	Schuldbewijzen op meer dan één jaar uitgegeven door Belgische openbare besturen Aan- of verkopen die al dan niet voortvloeien uit de uitoefening van opties of "futures", inschrijvingen op of terugbetalingen door of aan niet-ingezeten van obligaties en alle andere schuldbewijzen op meer dan één jaar uitgegeven door Belgische openbare besturen. Luxemburgse openbare besturen	531	Titres d'emprunt à plus d'un an émis par les administrations publiques belges Achats ou ventes résultant ou non de l'exercice d'options ou de «futures», souscriptions ou remboursements par ou à des non-résidents d'obligations et de tous autres titres d'emprunt à plus d'un an émis par les administrations publiques belges. Administrations publiques luxembourgeoises
535	Schuldbewijzen op ten hoogste één jaar uitgegeven door Luxemburgse openbare besturen Aan- of verkopen die al dan niet voortvloeien uit de uitoefening van opties of "futures", inschrijvingen op of terugbetalingen door of aan niet-ingezeten van schuldbewijzen op ten hoogste één jaar uitgegeven door Luxemburgse openbare besturen.	535	Titres d'emprunt à un an au plus émis par les administrations publiques luxembourgeoises Achats ou ventes résultant ou non de l'exercice d'options ou de «futures», souscriptions ou remboursements par ou à des non-résidents de titres d'emprunt à un an au plus émis par les administrations publiques luxembourgeoises.
536	Schuldbewijzen op meer dan één jaar uitgegeven door Luxemburgse openbare besturen Aan- of verkopen die al dan niet voortvloeien uit de uitoefening van opties of "futures", inschrijvingen op of terugbetalingen door of aan niet-ingezeten van obligaties en alle andere schuldbewijzen op meer dan één jaar uitgegeven door Luxemburgse openbare besturen.	536	Titres d'emprunt à plus d'un an émis par les administrations publiques luxembourgeoises Achats ou ventes résultant ou non de l'exercice d'options ou de «futures», souscriptions ou remboursements par ou à des non-résidents d'obligations et de tous autres titres d'emprunt à plus d'un an émis par les administrations publiques luxembourgeoises.
	Andere financiële transacties van de Belgische openbare besturen		Autres opérations financières des administrations publiques belges
570	Leningen op ten hoogste één jaar ontvangen door Belgische openbare besturen Toestaan van leningen op ten hoogste één jaar door niet-ingezeten aan Belgische openbare besturen, met inbegrip van leningen onder de vorm van "repurchase agreements" en de terugbetaling van deze leningen.	570	Prêts à un an au plus reçus par les administrations publiques belges Octroi de prêts à un an au plus par des non-résidents aux administrations publiques belges, y compris ceux octroyés sous la forme de "repurchase agreements" et le remboursement de ces prêts.
571	Leningen op ten hoogste één jaar verstrekt door Belgische openbare besturen Toestaan van leningen op ten hoogste één jaar (met inbegrip van de leningen van Staat tot Staat en van leningen onder de vorm van "repurchase agreements") door Belgische openbare besturen aan niet-ingezeten en de terugbetaling van deze leningen.	571	Prêts à un an au plus octroyés par les administrations publiques belges Octroi de prêts à un an au plus (y compris les prêts d'Etat à Etat et les prêts octroyés sous la forme de "repurchase agreements") par les administrations publiques belges à des non-résidents et le remboursement de ces prêts.
572	Deposito's op ten hoogste één jaar van Belgische openbare besturen Vorming en vereffening van deposito's op ten hoogste één jaar in het buitenland door Belgische openbare besturen.	572	Dépôts à un an au plus des administrations publiques belges Formation et liquidation de dépôts à un an au plus à l'étranger par les administrations publiques belges.
575	Leningen op meer dan één jaar ontvangen door Belgische openbare besturen Toestaan van leningen op meer dan één jaar door niet-ingezeten aan Belgische openbare besturen en de terugbetaling van deze leningen.	575	Prêts à plus d'un an reçus par les administrations publiques belges Octroi de prêts à plus d'un an par des non-résidents aux administrations publiques belges et le remboursement de ces prêts.
576	Leningen op meer dan één jaar verstrekt door Belgische openbare besturen Toestaan van leningen op meer dan één jaar (met inbegrip van de leningen van Staat tot Staat) door Belgische openbare besturen aan niet-ingezeten en de terugbetaling van deze leningen.	576	Prêts à plus d'un an octroyés par les administrations publiques belges Octroi de prêts à plus d'un an (y compris les prêts d'Etat à Etat) par les administrations publiques belges à des non-résidents et le remboursement de ces prêts.
577	Deposito's op meer dan één jaar van Belgische openbare besturen Vorming en vereffening van deposito's op meer dan één jaar in het buitenland door Belgische openbare besturen. Deelnemingen in internationale instellingen of in niet-ingezeten vennootschappen	577	Dépôts à plus d'un an des administrations publiques belges Formation et liquidation de dépôts à plus d'un an à l'étranger par les administrations publiques belges. Participations dans des institutions internationales ou dans des sociétés non résidentes
580	Deelnemingen Afrekening door Belgische openbare besturen van het bedrag van hun deelnemingen in het kapitaal van vennootschappen gevestigd buiten de BLEU of van internationale instellingen, en de vereffening van deze deelnemingen.	580	Participations Règlement par les administrations publiques belges du montant de leurs participations au capital de sociétés établies en dehors de l'UEBL ou d'institutions internationales, et la liquidation de ces participations.

	Sectie 3 : transacties in bankbiljetten	Section 3 : opérations sur billets de banque
	Opname of stijving onder de vorm van bankbiljetten, door een niet-ingezetene, van een rekening op zijn naam of op naam van een andere niet-ingezetene; verzending naar of ontvangst uit het buitenland, door een ingezetene, van bankbiljetten tegen beweging op een niet-ingezetene rekening (nostro in het buitenland of vostro op naam van een niet-ingezetene).	Prélèvement ou alimentation au moyen de billets de banque par un non-résident d'un compte ouvert à son nom ou au nom d'un autre non-résident; Envoi à l'étranger ou réception de l'étranger par des résidents de billets de banque contre mouvement en compte non résident (compte nostro tenu à l'étranger ou compte vostro au nom d'un non-résident).
500	Land van uitgifte van de bankbiljetten : België en het Groothertogdom Luxemburg	500 Pays d'émission des billets de banque : Belgique et Grand-Duché de Luxembourg
501	Verenigde Staten van Amerika	501 Etats-Unis d'Amérique
502	Frankrijk	502 France
503	Verenigd Koninkrijk	503 Royaume-Uni
504	Nederland	504 Pays-Bas
505	Zwitserland	505 Suisse
506	Duitsland	506 Allemagne
507	Italië	507 Italie
510	Denemarken	510 Danemark
512	Portugal	512 Portugal
513	Oostenrijk	513 Autriche
514	Spanje	514 Espagne
516	Griekenland	516 Grèce
519	Ierland	519 Irlande
515	Andere landen	515 Autres pays
	Sectie 4 : overige transacties	Section 4 : autres opérations
310	Operationele rekeningen Stijving van een rekening, geopend in het buitenland bij een bankaire of niet-bancaire financiële instelling, door de ingezetenhouder ervan die volgens de reglementaire bepalingen verplicht is om de informatie omtrent de bewegingen op deze rekening rechtstreeks aan het Instituut te notificeren, alsook de repatriëring van tegoeden op dit type rekening.	310 Comptes opérationnels Alimentation d'un compte détenu à l'étranger auprès d'une institution financière bancaire ou non bancaire d'ordre de son titulaire résident lorsque celui-ci est tenu par les dispositions réglementaires de fournir directement à l'Institut les informations sur les mouvements de ce compte, et rapatriement de produits figurant à ce type de compte.
314	Afrekening van saldi van verrekeningen en van rekeningen-courant Afrekening van saldi van bilaterale of multilaterale verrekeningen en van rekeningen-courant, andere dan rekeningen aangehouden in het buitenland bij een bankaire of niet-bancaire financiële instelling (code 310).	314 Règlements de soldes de compensation et de comptes courants Règlements de soldes de compensations bilatérales ou multilatérales ou de comptes courants autres que des comptes détenus à l'étranger auprès d'une institution financière bancaire ou non bancaire (code 310).
315	Buitenlandse betalingen in opdracht of ten gunste van ingezeten die over het statuut van algemene rechtstreekse gegevensverstrekker beschikken	315 Paiements avec l'étranger d'ordre ou en faveur de résidents titulaires du statut de déclarant direct général
316	Buitenlandse betalingen in opdracht of ten gunste van een ingezeten monetaire financiële instelling, andere dan een kredietinstelling	316 Paiements avec l'étranger d'ordre ou en faveur d'une institution financière monétaire résidente autre qu'un établissement de crédit résident
390	Nivelleringsprocedure voor rekeningen aangehouden bij eenzelfde ingezeten kredietinstelling Periodieke nivelleringen van de saldi tussen rekeningen van ingezeten en rekeningen van niet-ingezeten, behorend tot eenzelfde internationale groep, aangehouden bij eenzelfde ingezeten kredietinstelling.	390 Procédure de nivellement de comptes auprès d'un même établissement de crédit résident Nivellements périodiques des soldes entre des comptes de résidents et des comptes de non-résidents qui appartiennent à un même groupe international et qui sont tenus auprès d'un même établissement de crédit résident.
399	"Cash pooling" Transfers voortvloeiend uit een mechanisme van "cash pooling" tussen rekeningen van ingezeten en rekeningen van niet-ingezeten, behorend tot eenzelfde internationale groep, met uitzondering van de transacties vermeld onder code 390.	399 Mise en commun de liquidités («cash pooling») Transferts résultant d'un mécanisme de mise en commun de liquidités entre des comptes de résidents et des comptes de non-résidents qui appartiennent à un même groupe international à l'exclusion des opérations reprises sous le code 390.
660	Betalingen tussen ingezeten Betalingen tussen twee ingezetenen van België, andere dan kredietinstellingen, waarbij één van hen gebruik maakt van een rekening die hij aanhoudt in het buitenland.	660 Paiements entre résidents Paiements entre deux résidents de la Belgique autres que des établissements de crédit et dont l'un d'entre eux fait usage d'un compte qu'il détient à l'étranger.
710	Contante wisseltransacties Contante aan- of verkopen tussen een ingezetene, andere dan een kredietinstelling, en een niet-ingezetene van een valuta tegen een andere valuta, met uitzondering van de transacties opgenomen onder code 711.	710 Opérations de change au comptant Achats ou ventes au comptant entre un résident autre qu'un établissement de crédit et un non-résident d'une monnaie contre une autre monnaie à l'exclusion des opérations reprises sous le code 711.

711	Swaptransacties, wisseltransacties op termijn en afgeleide producten, andere dan opties - Uitwisseling van de hoofdsommen bij de afwikkeling van de contant- en termijnluiken van swaptransacties op alle valuta's, afgesloten tussen een ingezetene, andere dan een kredietinstelling, en een niet-ingezetene; - Afwikkeling van aan- of verkooptransacties op termijn van een valuta tegen een andere valuta, afgesloten tussen een ingezetene, andere dan een kredietinstelling, en een niet-ingezetene; - Aan- of verkopen tussen een ingezetene, andere dan een kredietinstelling, en een niet-ingezetene, van een valuta tegen een andere valuta voortvloeiend uit de uitoefening van een optie; - Aan- of verkoopprijs, premies of marges betaald of ontvangen voor alle financiële instrumenten die gekoppeld zijn aan de prijsevolutie van een onderliggende waarde of actief en waarvoor de ingezeten tegenpartij, andere dan een kredietinstelling, tegelijkertijd rechten en verplichtingen heeft ten aanzien van de niet-ingezeten tegenpartij; - Interesten betaald of ontvangen door een ingezetene, andere dan een kredietinstelling, voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn.	711	Opérations de swap, opérations de change à terme et produits dérivés autres que les options - Echange du principal lors du dénouement des volets au comptant et à terme d'opérations de swap sur toutes monnaies conclues entre un résident autre qu'un établissement de crédit et un non-résident; - Dénouement des opérations d'achat ou de vente à terme d'une monnaie contre une autre monnaie conclues entre un résident autre qu'un établissement de crédit et un non-résident; - Achats ou ventes entre un résident autre qu'un établissement de crédit et un non-résident d'une monnaie contre une autre monnaie consécutifs à l'exercice d'une option; - Prix d'achat ou de vente, primes ou marges payés ou perçus pour tous instruments financiers liés à l'évolution du prix d'une valeur ou d'un actif sous-jacents et pour lesquels la contrepartie résidente, autre qu'un établissement de crédit, a simultanément des droits et des obligations à l'égard de la contrepartie non résidente; - Intérêts payés ou perçus par un résident autre qu'un établissement de crédit consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts.
750	Betaling tussen een ingezetene van België en een ingezetene van het Groothertogdom Luxemburg in verband met transacties die niet vallen onder : - de lijst van de transacties opgenomen in de lopende rekening (sectie 1 van onderhavige lijst); - de lijst van transacties in bankbiljetten (sectie 3 van onderhavige lijst); - de transactiecodes 310, 314, 315, 390, 399, 418, 651 en 799 van onderhavige lijst; - de bijkomende lijst voor alleengebruik door de ingezeten kredietinstellingen gebruikt.	750	Paiement entre un résident de la Belgique et un résident du Grand-Duché de Luxembourg relatif à des opérations ne relevant pas : - de la liste des opérations courantes (section 1 de la présente liste); - de la liste des opérations sur billets de banques (section 3 de la présente liste); - des codes-opérations 310, 314, 315, 316, 390, 399, 418, 651 et 799 de la présente liste; - de la liste complémentaire à l'usage exclusif des établissements de crédit résidents.
799	Elders niet vermelde transacties II. Bijkomende lijst voor alleengebruik door ingezetenen die geen kredietinstelling zijn en die hun buitenlandse transacties rechtstreeks aan het Instituut moeten notificeren	799	Opérations non dénommées ailleurs II. Liste complémentaire à l'usage exclusif des résidents autres que les établissements de crédit et qui sont tenus de notifier directement leurs opérations avec l'étranger à l'Institut
	Wisseltransacties en transfers tussen rekeningen van ingezetenen		Opérations de change et transferts entre comptes de résidents
019	Wisseltransacties Debet en credit in rekeningen, die eenzelfde ingezetene van België buiten België aanhoudt, ingevolge aan- of verkopen met niet-ingezetenen van een valuta tegen een andere valuta.	019	Opérations de change Débits et crédits en comptes qu'un même résident de la Belgique détient hors de Belgique suite à des opérations d'achats ou de ventes à des non-résidents d'une monnaie contre une autre monnaie.
029	Transfers tussen twee ingezetenen die in rekening zijn bij niet-ingezetenen - Transfers tussen twee ingezetenen van België via hun rekeningen geopend bij niet-ingezetenen; - Transfers tussen twee ingezetenen van België via hun rekeningen geopend bij ingezeten kredietinstellingen, en dit ter aanzuivering van het saldo voortvloeiend uit een multilaterale verrekening wanneer het verrekeningencentrum in België gevestigd is.	029	Transferts entre deux résidents en compte auprès de non-résidents - Transferts entre deux résidents de la Belgique par l'intermédiaire de leurs comptes ouverts auprès de non-résidents; - Transferts entre deux résidents de la Belgique par l'intermédiaire de leurs comptes ouverts auprès d'établissements de crédit résidents, et ce en apurement du solde provenant d'une compensation multilatérale lorsque le centre de netting est établi en Belgique.
059	Transfers tussen rekeningen in eenzelfde valuta die eenzelfde ingezetene aanhoudt bij niet-ingezetenen - Transfers tussen rekeningen in eenzelfde valuta die eenzelfde ingezetene van België buiten België aanhoudt; - Transfers door een ingezetene van België van het te ontvangen of te betalen saldo voortvloeiend uit een bilaterale of multilaterale verrekening via een bankrekening of rekening-courant aangehouden buiten België.	059	Transferts entre des comptes dans une même monnaie d'un même résident tenus auprès de non-résidents - Transferts entre comptes libellés en une même monnaie qu'un même résident de la Belgique détient hors de Belgique; - Transferts par un résident de la Belgique du solde à recevoir ou du solde à payer provenant d'une compensation bilatérale ou multilatérale effectué par l'intermédiaire d'un compte bancaire ou d'un compte courant détenu hors de Belgique.
	Transactiecodes ter aanduiding van de saldi en de totalen vermeld op de aan het instituut meegeedeelde staten		Codes-opérations identifiant les soldes et les totaux mentionnés sur les états communiqués à l'Institut
950	Operationele rekeningen in het buitenland	950	Comptes opérationnels ouverts à l'étranger
951	Beginsaldo van de referentieperiode.	951	Solde du début de la période de référence.
	Eindsaldo van de referentieperiode.		Solde de fin de la période de référence.
952	Bilaterale verrekeningen Totaal van de te ontvangen of te betalen bedragen alsmede van het te ontvangen of te betalen saldo.	952	Compensations bilatérales Total des montants à recevoir ou à payer ainsi que le solde payé ou reçu.

953	Multilaterale verrekeningen Totaal van de te ontvangen of te betalen bedragen alsmede van het te ontvangen of te betalen saldo.	953 Compensations multilatérales Total des montants à recevoir ou à payer ainsi que le solde payé ou reçu.
954	Multilaterale verrekeningen waarbij het verrekeningcentrum in België gevestigd is	954 Compensations multilatérales avec un centre de netting établi en Belgique
955	Totaal van de door de ingezeten deelnemer te ontvangen of te betalen bedragen, alsmede van het door hem ontvangen of betaalde saldo. Totaal van de door het in België gevestigde verrekeningcentrum te ontvangen of te betalen bedragen, alsmede van het door dit centrum ontvangen of betaalde saldo.	Total des montants à recevoir ou à payer, ainsi que le solde payé ou reçu, par le participant résident. Total des montants à recevoir ou à payer, ainsi que le solde payé ou reçu, par le centre de netting établi en Belgique.
	III. Bijkomende lijst voor alleengebruik door de ingezeten kredietinstellingen	III. Liste complémentaire à l'usage exclusif des établissements de crédit résidents
	Wissel- en swaptransacties met niet-ingezeten tegenpartijen	Opérations de change et de swap - opérations de change avec des contreparties non résidentes
010	Contante wisseltransacties Contante aan- of verkopen met niet-ingezetenen van een valuta tegen een andere valuta, met uitzondering van de transacties vermeld onder code 011.	010 Opérations de change au comptant Achats ou ventes au comptant à des non-résidents d'une monnaie contre une autre monnaie à l'exclusion des opérations reprises sous le code 011.
011	Swaptransacties en wisseltransacties op termijn - Uitwisseling van de hoofdsommen bij de afwikkeling van de contant- en termijnlijnen van swaptransacties op alle valuta's, afgesloten met niet-ingezetenen; - Afwikkeling van aan- of verkooptransacties op termijn van een valuta tegen een andere valuta, afgesloten met niet-ingezetenen; - Aan- of verkopen met niet-ingezetenen van een valuta tegen een andere valuta voortvloeiend uit de uitoefening van een optie.	011 Opérations de swap et opérations de change à terme - Echange du principal lors du dénouement des volets au comptant et à terme d'opérations de swap sur toutes monnaies conclues avec des non-résidents; - Dénouement des opérations d'achat ou de vente à terme d'une monnaie contre une autre monnaie conclues avec des non-résidents; - Achats ou ventes à des non-résidents d'une monnaie contre une autre monnaie consécutifs à l'exercice d'une option.
	Transacties tussen ingezeten kredietinstellingen	Opérations entre établissements de crédit résidents
020	Transfers tussen ingezeten kredietinstellingen - Transfers tussen ingezeten kredietinstellingen verricht via in het buitenland aangehouden nostro-rekeningen; - Transfers tussen rekeningen op naam van niet-ingezetenen, van een ingezeten kredietinstelling naar een andere ingezeten kredietinstelling; - Evenwichtsboekingen bij transfers in opdracht van een ingezetene ten gunste van een niet-ingezetene, of omgekeerd, verricht met tussenkomst van meerdere ingezeten kredietinstellingen.	020 Transferts entre établissements de crédit résidents - Transferts entre établissements de crédit résidents réalisés via des comptes nostri détenus à l'étranger; - Transferts entre comptes au nom de non-résidents d'un établissement de crédit résident à un autre établissement de crédit résident; - Ecritures d'équilibre lors de transferts d'ordre d'un résident en faveur d'un non-résident, ou vice-versa, réalisés avec intervention de plusieurs établissements de crédit résidents.
	Interne boekingen en overgangsboekingen	Ecritures internes et transitoires
071	Voorlopige inschrijvingen	071 Enregistrements provisoires
072	Tegenboekingen van voorlopige inschrijvingen (code 071)	072 Contre-passations d'enregistrements provisoires (code 071)
073	Inschrijvingen bij gebrek aan informatie	073 Enregistrements par défaut d'information
075	Debet of credit in voorschot- of depositorekening op ten hoogste één jaar	075 Débits ou crédits en compte d'avance ou de dépôt à un an au plus
079	Afrondingen van decimale gedeelten Som van alle decimale gedeelten van de bedragen opgenomen in de staat van de transacties.	079 Arrondis des parties décimales Somme de toutes les parties décimales des montants repris au relevé des opérations.
080	Inschrijvingen verricht op uitdrukkelijk verzoek van het Instituut	080 Enregistrements passés à la demande expresse de l'Institut
	Buitenlandse transacties voor eigen rekening	Opérations pour compte propre avec l'étranger
	Leningen en deposito's op termijn of met vooropzeg	Prêts et dépôts à terme ou à préavis
620	Leningen op ten hoogste één jaar toegestaan door en deposito's op ten hoogste één jaar gevormd door ingezeten kredietinstellingen - Toestaan door ingezeten kredietinstellingen van leningen op ten hoogste één jaar aan niet-ingezetenen en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming van deposito's op ten hoogste één jaar in het buitenland door ingezeten kredietinstellingen en de repatriëring van dergelijke deposito's.	620 Prêts à un an au plus octroyés et dépôts à un an au plus constitués par les établissements de crédit - Octroi de prêts à un an au plus par des établissements de crédit à des non-résidents, et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à l'étranger à un an au plus par les établissements de crédit, et le rapatriement de ces dépôts.

<p>621 Leningen op ten hoogste één jaar ontvangen door en deposito's op ten hoogste één jaar gevormd bij ingezeten kredietinstellingen - Toestaan door niet-ingezeten van leningen op ten hoogste één jaar aan ingezeten kredietinstellingen en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming van deposito's op ten hoogste één jaar door niet-ingezeten bij ingezeten kredietinstellingen.</p> <p>625 Leningen op meer dan één jaar toegestaan door en deposito's op meer dan één jaar gevormd door ingezeten kredietinstellingen - Toestaan door ingezeten kredietinstellingen van leningen op meer dan één jaar aan niet-ingezeten en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming van deposito's op meer dan één jaar in het buitenland door ingezeten kredietinstellingen en de repatriëring van dergelijke deposito's.</p> <p>626 Leningen op meer dan één jaar ontvangen door en deposito's op meer dan één jaar gevormd bij ingezeten kredietinstellingen - Toestaan door niet-ingezeten van leningen op meer dan één jaar aan ingezeten kredietinstellingen en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming van deposito's op meer dan één jaar door niet-ingezeten bij ingezeten kredietinstellingen.</p>	<p>621 Prêts à un an au plus reçus par et dépôts à un an au plus constitués auprès d'établissements de crédit - Octroi de prêts à un an au plus par des non-résidents à des établissements de crédit, et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à un an au plus auprès d'établissements de crédit par des non-résidents, et le rapatriement de ces dépôts.</p> <p>625 Prêts à plus d'un an octroyés par et dépôts à plus d'un an constitués par les établissements de crédit - Octroi de prêts à plus d'un an par des établissements de crédit à des non-résidents, et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à l'étranger à plus d'un an par les établissements de crédit, et le rapatriement de ces dépôts.</p> <p>626 Prêts à plus d'un an reçus par et dépôts à plus d'un an constitués auprès d'établissements de crédit - Octroi de prêts à plus d'un an par des non-résidents à des établissements de crédit, et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à plus d'un an par des non-résidents auprès d'établissements de crédit, et le rapatriement de ces dépôts.</p>
	<p>Autres opérations</p>
<p>635 Afschrijvingen Afschrijvingen van vorderingen die ingezeten kredietinstellingen hebben op niet-ingezeten; kwijtschelding van schulden van niet-ingezeten tegenover ingezeten kredietinstellingen.</p> <p>640 Afgeleide producten, andere dan opties - Aan- of verkoopprijs, premies of marges betaald of ontvangen voor alle financiële instrumenten die gekoppeld zijn aan de prijsevolutie van een onderliggende waarde of actief en waarvoor de ingezeten kredietinstelling tegelijkertijd rechten en verplichtingen heeft ten aanzien van de niet-ingezeten tegenpartij; - Interesten betaald of ontvangen door een ingezeten kredietinstelling voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn.</p> <p>Buitenlandse betalingen voor rekening van cliënten wanneer deze niet gehouden zijn de aard van de transactie te notificeren</p> <p>625 Leningen op meer dan één jaar toegestaan door en deposito's op meer dan één jaar gevormd door ingezeten kredietinstellingen - Toestaan door ingezeten kredietinstellingen van leningen op meer dan één jaar aan niet-ingezeten en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming van deposito's op meer dan één jaar in het buitenland door ingezeten kredietinstellingen en de repatriëring van dergelijke deposito's.</p> <p>626 Leningen op meer dan één jaar ontvangen door en deposito's op meer dan één jaar gevormd bij ingezeten kredietinstellingen - Toestaan door niet-ingezeten van leningen op meer dan één jaar aan ingezeten kredietinstellingen en de terugbetaling van dergelijke leningen; - Vorming van deposito's op meer dan één jaar door niet-ingezeten bij ingezeten kredietinstellingen.</p>	<p>Autres opérations</p> <p>635 Amortissements Amortissements de créances détenues par les établissements de crédit résidents sur des non-résidents; remises de dettes de non-résidents à l'égard des établissements de crédit résidents.</p> <p>640 Produits dérivés autres que les options - Prix d'achat ou de vente, primes ou marges payés ou perçus pour tous instruments financiers liés à l'évolution du prix d'une valeur ou d'un actif sous-jacents et pour lesquels l'établissement de crédit résident a simultanément des droits et des obligations à l'égard de la contrepartie non résidente; - Intérêts payés ou perçus par un établissement de crédit résident consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts.</p> <p>Paiements avec l'étranger pour compte de clients lorsque ceux-ci ne sont pas tenus de notifier la nature de l'opération</p> <p>625 Prêts à plus d'un an octroyés par et dépôts à plus d'un an constitués par les établissements de crédit - Octroi de prêts à plus d'un an par des établissements de crédit à des non-résidents, et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à l'étranger à plus d'un an par les établissements de crédit, et le rapatriement de ces dépôts.</p> <p>626 Prêts à plus d'un an reçus par et dépôts à plus d'un an constitués auprès d'établissements de crédit - Octroi de prêts à plus d'un an par des non-résidents à des établissements de crédit, et le remboursement de tels prêts; - Constitution de dépôts à plus d'un an par des non-résidents auprès d'établissements de crédit, et le rapatriement de ces dépôts.</p>
	<p>Autres opérations</p>
<p>635 Afschrijvingen Afschrijvingen van vorderingen die ingezeten kredietinstellingen hebben op niet-ingezeten; kwijtschelding van schulden van niet-ingezeten tegenover ingezeten kredietinstellingen.</p>	<p>635 Amortissements Amortissements de créances détenues par les établissements de crédit résidents sur des non-résidents; remises de dettes de non-résidents à l'égard des établissements de crédit résidents.</p>

<p>640 Afgeleide producten, andere dan opties - Aan- of verkoopprijs, premies of marges betaald of ontvangen voor alle financiële instrumenten die gekoppeld zijn aan de prijsevololutie van een onderliggende waarde of actief en waarvoor de ingezeten kredietinstelling tegelijkertijd rechten en verplichtingen heeft ten aanzien van de niet-ingezeten tegenpartij; - Interesten betaald of ontvangen door een ingezeten kredietinstelling voortvloeiend uit de afwikkeling van transacties die de uitwisseling van rentevoeten omvatten of aan de evolutie van rentevoeten gekoppeld zijn.</p> <p>Buitenlandse betalingen voor rekening van cliënten wanneer deze niet gehouden zijn de aard van de transactie te notificeren</p>	<p>640 Produits dérivés autres que les options - Prix d'achat ou de vente, primes ou marges payés ou perçus pour tous instruments financiers liés à l'évolution du prix d'une valeur ou d'un actif sous-jacents et pour lesquels l'établissement de crédit résident a simultanément des droits et des obligations à l'égard de la contrepartie non résidente; - Intérêts payés ou perçus par un établissement de crédit résident consécutifs au dénouement d'opérations qui comportent l'échange de taux d'intérêts ou qui sont liées à l'évolution de taux d'intérêts.</p> <p>Paiements avec l'étranger pour compte de clients lorsque ceux-ci ne sont pas tenus de notifier la nature de l'opération</p>
<p>650 Onbepaalde transacties (extra-BLEU) Betalingen, andere dan deze verricht tussen ingezetenen van België en ingezetenen van het Groothertogdom Luxemburg, waarvoor de ingezetene die tegenpartij is bij de buitenlandse betaling, omwille van de bedragen de aard van de buitenlandse transactie niet hoeft te notificeren.</p>	<p>650 Opérations indéterminées (extra-UEBL) Paiements autres que ceux effectués entre les résidents de la Belgique et les résidents du Grand-Duché de Luxembourg pour lesquels, en raison de leurs montants, le résident contrepartie au paiement avec l'étranger n'est pas tenu de notifier la nature de l'opération avec l'étranger.</p>
<p>651 Onbepaalde transacties (intra-BLEU) Betalingen verricht tussen ingezetenen van België en ingezetenen van het Groothertogdom Luxemburg, waarvoor de ingezetene die tegenpartij is bij de buitenlandse betaling, omwille van de bedragen de aard van de buitenlandse transactie niet hoeft te notificeren.</p>	<p>651 Opérations indéterminées (intra-UEBL) Paiements effectués entre les résidents de la Belgique et les résidents du Grand-Duché de Luxembourg pour lesquels, en raison de leurs montants, le résident contrepartie au paiement avec l'étranger n'est pas tenu de notifier la nature de l'opération avec l'étranger.</p>

**Bijlage 2 bij het reglement B 3
van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut**
**Lijst van de nummers voor de generieke identificatie
van de ingezetenen**

- 1.A Type identificatienummer : 15
- N°/Nr. Categorie van ingezetenen
- 1111 Natuurlijke personen die professionele buitenlandse transacties verrichten handelen in het kader van hun beroepsactiviteit en die niet over een BTW-nummer beschikken;
- 2221 Natuurlijke personen die buitenlandse transacties verrichten die geen professioneel karakter hebben als privé-persoon handelen;
- 3331 - Natuurlijke personen die professionele buitenlandse transacties verrichten die handelen in het kader van hun beroepsactiviteit en waarvan het BTW-nummer nog moet toegekend worden;
 - Rechtspersonen waarvan het identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of het BTW-nummer nog moet toegekend worden;
- 6611 Verzekeringsmaatschappijen - tak "niet-leven" - die niet over een identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikken;
- 6621 Verzekeringsmaatschappijen - tak "leven" - die niet over een identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikken;
- 6631 Herverzekeringsmaatschappijen die niet over een identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikken;
- 8811 Openbare besturen behorend tot de federale overheid die niet over een identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikken;
- 8821 Openbare besturen behorend tot de gefedereerde entiteiten (gewesten en gemeenschappen) die niet over een identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikken;

**Annexe 2 au règlement B 3
de l'Institut belgo-luxembourgeois du change**
Liste des numéros d'identification générique des résidents

- 1.A Type de numéro d'identification : 15
- N°/Nr. Catégorie de résidents
- 1111 Personnes physiques réalisant des opérations à caractère professionnel avec l'étranger qui ne sont pas titulaires d'un numéro de TVA;
- 2221 Personnes physiques réalisant des opérations avec l'étranger n'ayant pas un caractère professionnel;
- 3331 - Personnes physiques réalisant des opérations à caractère professionnel avec l'étranger dont le numéro de TVA est en cours d'attribution;
 - Personnes morales dont le numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou le numéro de TVA est en cours d'attribution;
- 6611 Entreprises d'assurances - branche «non-vie» - qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA;
- 6621 Entreprises d'assurances - branche «vie» - qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA;
- 6631 Entreprises de réassurances qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA;
- 8811 Administrations publiques relevant du pouvoir fédéral qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA;
- 8821 Administrations publiques relevant des entités fédérées (régions et communautés) qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA;

8831	Openbare besturen behorend tot de Belgische lokale overheid (provincies en gemeenten) die niet over een identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikken;	8831	Administrations publiques relevant des pouvoirs locaux (provinces et communes) qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA;
8841	Bestuur behorend tot de sector van de Belgische sociale zekerheid dat niet over een identificatienummer in het Rijksregister der Rechtspersonen of over een BTW-nummer beschikken.	8841	Organismes publics de sécurité sociale qui ne sont pas titulaires d'un numéro d'identification dans le Registre national des personnes morales ou d'un numéro de TVA.

Bijlage 4 bij het ministerieel besluit

Reglement B 4 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut ter inrichting in België van een jaarlijkse enquête over de directe investeringen met het buitenland bij de ingezeten, andere dan de kredietinstellingen

De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 36 houdende de wet met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Overwegende dat artikel 9 van voornoemd koninklijk besluit de overmaking aan het Instituut voorziet, door de ingezetene rechtspersonen, van informatie aangaande hun directe investeringen in het buitenland alsook informatie aangaande de directe investeringen waarvan zij genieten;

Overwegende dat artikel 10 van datzelfde besluit voorziet dat het Instituut bij reglement bepaalt op welke wijze deze overmaking geschiedt;

Overwegende dat de informatie die ingezameld wordt onder meer noodzakelijk is om een volledige opstelling mogelijk te maken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

- » Instituut » : het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut;
- » buitenlands grondgebied » : elk ander grondgebied dan het grondgebied van het Koninkrijk België;
- » ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats heeft op het grondgebied van het Koninkrijk België, hierbij inbegrepen de ambtenaren van een organisatie naar internationaal of Europees recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België. Elke persoon die in de bevolkingsregisters van een gemeente ingeschreven is, wordt geacht daar zijn hoofdverblijfplaats te hebben;

2° elke natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit die in een Belgische diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging in het buitenland een zending vervult, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° elke rechtspersoon naar Belgisch publiekrecht en alle diensten daarvan op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen gevestigd in het buitenland;

4° elke rechtspersoon naar Belgisch privaatrecht, voor de activiteiten van zijn maatschappelijke zetel, van zijn dochtermaatschappijen, bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

5° elke rechtspersoon naar buitenlands recht, voor de activiteiten van zijn bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

6° elke natuurlijke persoon die, ofschoon hij zijn hoofdverblijfplaats op buitenlands grondgebied heeft of niet in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente is ingeschreven, op duurzame wijze een onderneming uitbaat op het grondgebied van het Koninkrijk België, en dat voor de activiteiten van die onderneming;

- » niet-ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet als een ingezetene mag beschouwd worden;

Annexe 4 à l'arrêté ministériel

Règlement B 4 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change organisant en Belgique auprès des résidents autres que les établissements de crédit une enquête annuelle sur les investissements directs avec l'étranger

Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 36 portant loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique;

Considérant que l'article 9 de l'arrêté royal précité prévoit la transmission à l'Institut par les personnes morales résidentes des informations sur leurs investissements directs à l'étranger ainsi que des informations sur les investissements directs dont elles bénéficient;

Considérant que l'article 10 de ce même arrêté prévoit que l'Institut précise par règlement les modalités d'application de cette transmission;

Considérant que les informations qui sont collectées sont, entre autres, nécessaires pour permettre l'établissement de manière complète de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

- » Institut » : l'Institut belgo-luxembourgeois du change;
- » territoire étranger » : tout territoire autre que le territoire du Royaume de Belgique;
- » résident » :

1° toute personne physique qui a sa résidence principale sur le territoire du Royaume de Belgique, y compris les fonctionnaires d'une organisation de droit international ou européen établie sur le territoire du Royaume de Belgique. Toute personne qui est inscrite aux registres de la population d'une commune est réputée y avoir sa résidence principale;

2° toute personne physique de nationalité belge qui remplit une mission dans une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° toute personne morale de droit public belge et tous ses services sur le territoire du Royaume de Belgique, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires belges établies à l'étranger;

4° toute personne morale de droit privé belge, pour les activités de son siège social, de ses filiales, succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

5° toute personne morale de droit étranger, pour les activités de ses succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

6° toute personne physique qui, tout en ayant sa résidence principale en territoire étranger ou en n'étant pas inscrite aux registres de la population d'une commune belge, exploite de manière durable une entreprise sur le territoire du Royaume de Belgique, et ce pour les activités de cette entreprise;

- » non-résident » :

1° toute personne physique ou morale qui ne peut pas être considérée comme un résident;

2° elke natuurlijke persoon van buitenlandse nationaliteit die een betrekking uitoefent in een diplomatische of consulaire vertegenwoordiging van zijn land die gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° de organisaties naar internationaal of Europees recht die gevestigd zijn op het grondgebied van het Koninkrijk België;

4° de diplomatische en consulaire vertegenwoordigingen van een buitenlandse Regering die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn;

- » directe investering » :

1° het geheel van de middelen die een directe investeerder op een gegeven ogenblik via directe-investeringstransacties ter beschikking stelt van ondernemingen waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft;

2° elk op buitenlands grondgebied gelegen onroerend goed of deel daarvan dat eigendom van een ingezetene is, alsmede elk op het grondgebied van het Koninkrijk België gelegen onroerend goed, of deel daarvan, dat eigendom van een niet-ingezetene is;

- « directe-investeringsrelatie » : elke directe of indirecte band tussen een ingezetene en een onderneming gevestigd op buitenlands grondgebied, of tussen een niet-ingezetene en een onderneming gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, die deze ingezetene of deze niet-ingezetene - » de directe investeerder » - in staat stelt een significante invloed uit te oefenen op het bestuur van de bedoelde onderneming - » de onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd » - en die getuigt van een duurzaam belang van de directe investeerder in genoemde onderneming.

Wanneer een directe of indirecte deelneming minimaal tien procent van het kapitaal bedraagt, bestaat er een vermoeden van directe-investeringsrelatie;

- » directe-investeringstransactie » :

1° elke transactie die tot doel heeft een directe-investeringsrelatie te doen ontstaan;

2° elke transactie waardoor een directe investeerder middelen ter beschikking stelt van een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft en, omgekeerd, elke transactie waardoor een directe investeerder uit een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft, middelen terugtrekt die hij eerder ter beschikking van die onderneming had gesteld;

- » directe-investeerder » : elke openbare of private onderneming met of zonder rechtspersoonlijkheid, elke groep van onderling verbonden ondernemingen met of zonder rechtspersoonlijkheid, elke regering, elke natuurlijke persoon of groep van onderling verbonden natuurlijke personen die een directe-investeringsonderneming bezit die actief is in een ander land dan het (de) land(en) van verblijf van de directe investeerder(s);

- « onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd » : elke onderneming waarin een directe investeerder minstens tien procent van de gewone aandelen of stemrechten aanhouwt - ingeval van een dochtermaatschappij of verbonden onderneming - of het equivalent als het gaat om een bijkantoor of een bedrijfszetel of elke onderneming waarin een directe investeerder een inmengingsrecht in de beslissings- en beheersprocessen uitoefent;

- » verbonden onderneming » : elke onderneming die met een derde natuurlijke persoon of rechtspersoon een directe-investeringsrelatie onderhoudt, en dit ofwel als directe investeerder dan wel als onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd. Mogen als onderling verbonden beschouwd worden, de ondernemingen die met een derde natuurlijke persoon of rechtspersoon een directe-investeringsrelatie onderhouden als onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd («zustermaatschappijen»);

- » onderworpen persoon » : elke ingezetene die zich in een directe-investeringsrelatie met een niet-ingezetene bevindt ofwel in zijn hoedanigheid van directe investeerder, ofwel in zijn hoedanigheid van begunstigde van een directe investering, in zoverre hij beantwoordt aan een van volgende omschrijvingen :

- elke rechtspersoon naar Belgisch recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, waarvan een niet-ingezetene ten minste tien procent van de gewone aandelen of stemrechten aanhouwt;

- elke rechtspersoon gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België die ten minste tien procent van de gewone aandelen of stemrechten aanhouwt van een onderneming die op buitenlands grondgebied gevestigd is en naar het recht van het land van vestiging opgericht is;

- elke rechtspersoon gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België die een bijkantoor bezit dat op buitenlands grondgebied gevestigd is;

- elk bijkantoor van een onderneming van buitenlands recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

- elke rechtspersoon gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België die, in zijn geheel of voor een gedeelte, een onroerend goed bezit dat op buitenlands grondgebied gelegen is;

2° toute personne physique de nationalité étrangère qui occupe un poste dans une représentation diplomatique ou consulaire de son pays établie sur le territoire du Royaume de Belgique, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° les organisations de droit international ou européen établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

4° les représentations diplomatiques et consulaires d'un Gouvernement étranger établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » investissement direct » :

1° l'ensemble des ressources que, à un moment donné, un investisseur direct laisse au moyen d'opérations d'investissement direct à la disposition d'entreprises avec lesquelles il est en relation d'investissement direct;

2° tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un résident et qui est situé en territoire étranger, ainsi que tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un non-résident et qui est situé sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » relation d'investissement direct » : tout lien direct ou indirect entre un résident et une entreprise établie en territoire étranger ou entre un non-résident et une entreprise établie sur le territoire du Royaume de Belgique qui permet à ce résident ou à ce non-résident - "l'investisseur direct" - d'avoir une influence significative dans la gestion de l'entreprise concernée - "l'entreprise objet de l'investissement direct" - et qui témoigne d'un intérêt durable de l'investisseur direct dans ladite entreprise.

Il existe une présomption de relation d'investissement direct lorsqu'une participation de dix pour-cent minimum du capital est détenue de manière directe ou indirecte;

- » opération d'investissement direct » :

1° toute opération qui a pour but de créer une relation d'investissement direct;

2° toute opération par laquelle un investisseur direct met des ressources à la disposition d'une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct et, inversement, toute opération qui consiste pour un investisseur direct à retirer à une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct des ressources qu'il avait précédemment mises à la disposition de ladite entreprise;

- » investisseur direct » : toute entreprise publique ou privée ayant ou non la personnalité morale, tout groupe d'entreprises liées entre elles ayant ou non la personnalité morale, tout gouvernement, toute personne physique ou tout groupe de personnes physiques liées entre elles, possédant une entreprise d'investissement direct qui opère dans un pays autre que le ou les pays de résidence de l'investisseur ou des investisseurs direct(s);

- » entreprise objet de l'investissement direct » : toute entreprise dans laquelle un investisseur direct détient au moins dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote - dans le cas d'une filiale ou d'une société affiliée - ou l'équivalent s'il s'agit d'une succursale ou d'un siège d'exploitation ou toute entreprise dans laquelle un investisseur direct exerce un droit d'ingérence dans les processus de décision et de gestion;

- » entreprise liée » : toute entreprise qui entretient avec une tierce personne physique ou morale une relation d'investissement direct que ce soit à titre d'investisseur direct ou d'entreprise objet de l'investissement direct. Doivent être considérées comme étant liées entre elles, les entreprises qui entretiennent avec une même tierce personne physique ou morale une relation d'investissement direct à titre d'entreprise objet de l'investissement direct («sociétés-soeurs»);

- » personne assujettie » : tout résident qui se trouve dans une relation d'investissement direct avec un non-résident, soit en sa qualité d'investisseur direct, soit en sa qualité de bénéficiaire d'un investissement direct, pour autant qu'il corresponde à l'une des descriptions suivantes :

- toute personne morale de droit belge établie sur le territoire du Royaume de Belgique dont un non-résident détient au moins dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote;

- toute personne morale établie sur le territoire du Royaume de Belgique qui détient au moins dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote d'une entreprise établie en territoire étranger et constituée selon le droit du pays d'établissement;

- toute personne morale établie sur le territoire du Royaume de Belgique qui possède une succursale établie en territoire étranger;

- toute succursale d'une entreprise de droit étranger établie sur le territoire du Royaume de Belgique;

- toute personne morale établie sur le territoire du Royaume de Belgique qui détient, en totalité ou en partie, un bien immobilier situé en territoire étranger;

In bijzondere omstandigheden kan het criterium van tien procent eigendom van de gewone aandelen of stemrechten vervangen worden door het begrip van inmengingsrecht vanwege de directe investeerder in het bestuurs- en beslissingsproces.

Art. 2. § 1. De onderworpen personen maken jaarlijks aan het Instituut informatie over in verband met de waarde van de directe investeringen die ze in het buitenland aanhouden alsook in verband met de waarde van de directe investeringen die ze vanwege niet-ingezeten genieten, evenals inzake de leningen en handelsvorderingen tussen verbonden ondernemingen.

Zij delen tevens informatie mee aangaande de veranderingen, ten opzichte van het vorig boekjaar, in de directe investeringen die zij aanhouden en in de directe investeringen die zij genieten.

§ 2. De informatie wordt aan het Instituut meegedeeld, enerzijds per onderneming waarin wordt geïnvesteerd, voor de directe investeringen die de onderworpen personen hebben verricht en, anderzijds per niet-ingezeten investeerder voor de directe investeringen die de onderworpen personen genieten.

Wanneer de directe investeringen betrekking hebben op onroerende goederen, mag de mededeling van deze informatie gegroepeerd per land geschieden.

Art. 3. Naast de identificatiegegevens van de ondernemingen met directe-investeringsrelaties, omvat de door de onderworpen personen meegedeelde informatie statistische gegevens die betrekking hebben op :

1°) voor de directe investeringen van een niet-ingezeten onderneming in een onderneming gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België :

- het kapitaal en de reserves van de ingezeten onderneming;
- de netto-activa van de ingezeten onderneming;
- de leningen toegestaan aan of ontvangen van de niet-ingezeten onderneming en de desbetreffende interesses;
- de handelsvorderingen en -schulden tegenover de niet-ingezeten onderneming;
- de resultaten van de ingezeten onderneming;
- de aard van de deelnemingsrelatie;
- de toewijzing van de eigen middelen van de ingezeten onderneming.

2°) voor de directe investeringen van een ingezeten onderneming in een onderneming gevestigd op buitenlands grondgebied :

- het kapitaal en de reserves van de niet-ingezeten onderneming;
- de netto-activa van de niet-ingezeten onderneming;
- de boekwaarde van de deelneming in de niet-ingezeten onderneming;
- de leningen toegestaan aan of ontvangen van de niet-ingezeten onderneming en de desbetreffende interesses;
- de handelsvorderingen en -schulden tegenover de niet-ingezeten onderneming;
- de resultaten van de niet-ingezeten onderneming;
- de omzet van de niet-ingezeten onderneming;
- het aantal arbeidsplaatsen in de niet-ingezeten onderneming;
- het bestaan van daaropvolgende buitenlandse directe investeringen.

3°) wat de leningen en handelsvorderingen tussen zustermaatschappijen betreft :

- de leningen toegestaan aan of ontvangen van de niet-ingezeten onderneming en de desbetreffende interesses;
- de handelsvorderingen en -schulden tegenover de niet-ingezeten onderneming.

Bovendien is voornoemde informatie vergezeld van een schematische beschrijving van de structuur van het aandeelhouderschap en de structuur van de deelnemingen van de ingezeten onderneming.

De ingezamelde informatie heeft betrekking op de tegoeden en schulden van de onderworpen personen op 31 december van het referentiejaar. Er wordt tevens melding gemaakt van de financiële stromen die tijdens de afgelopen periode werden geboekt alsmede de schommelingen en aanpassingen ten gevolge van prijs- en wisselkoers-schommelingen alsmede van andere correcties.

Art. 4. De onderworpen personen worden op de hoogte gebracht van hun verplichting om de vereiste informatie mee te delen aan het Instituut, dat hun de passende vragenlijsten bezorgt, opgesteld overeenkomstig de informatie opgesomd in artikel 3.

Art. 5. De onderworpen personen maken, naar gelang van het geval, gebruik van :

1° de vragenlijst «O» om informatie mee te delen betreffende het bezit van onroerende goederen gelegen op buitenlands grondgebied;

Dans des situations particulières, le critère de détention de dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote peut être remplacé par la notion du droit d'ingérence dans les processus de décision et de gestion détenu par l'investisseur direct.

Art. 2. § 1^{er}. Les personnes assujetties transmettent annuellement à l'Institut des informations relatives à la valeur des investissements directs qu'elles détiennent à l'étranger ainsi qu'à la valeur des investissements directs dont elles bénéficient de la part de non-résidents, de même que les prêts et créances commerciales entre entreprises liées.

Elles communiquent également les informations relatives aux mutations des investissements directs qu'elles détiennent et aux mutations des investissements directs dont elles bénéficient par rapport à l'exercice précédent.

§ 2. Les informations sont communiquées à l'Institut, d'une part, par entreprise objet de l'investissement pour ce qui concerne les investissements directs détenus par les personnes assujetties et, d'autre part, par investisseur non-résident pour les investissements directs dont bénéficient les personnes assujetties.

Lorsque les investissements directs concernent des biens immobiliers, la communication desdites informations peut être regroupée par pays.

Art. 3. Outre les données d'identification des entreprises ayant des liens d'investissement direct, les informations communiquées par les personnes assujetties comprennent des données à caractère statistique qui se rapportent :

1°) pour les investissements directs réalisés par une entreprise non résidente dans une entreprise établie sur le territoire du Royaume de Belgique :

- aux capital et réserves de l'entreprise résidente;
- à l'actif net de l'entreprise résidente;
- aux prêts accordés à ou reçus de l'entreprise non résidente et aux intérêts y afférents;
- aux créances et dettes commerciales envers l'entreprise non résidente;
- aux résultats de l'entreprise résidente;
- à la qualité du lien de participation;
- à l'affectation des fonds propres de l'entreprise résidente.

2°) pour les investissements directs réalisés par une entreprise résidente dans une entreprise établie en territoire étranger :

- aux capital et réserves de l'entreprise non résidente;
- à l'actif net de l'entreprise non résidente;
- à la valeur comptable de la participation dans l'entreprise non résidente;
- aux prêts accordés à ou reçus de l'entreprise non résidente et aux intérêts y afférents;
- aux créances et dettes commerciales envers l'entreprise non résidente;
- aux résultats de l'entreprise non résidente;
- au chiffre d'affaires de l'entreprise non résidente;
- à l'emploi de l'entreprise non résidente;
- à l'existence d'investissements directs étrangers subséquents.

3°) en ce qui concerne les prêts et créances commerciales entre sociétés-soeurs :

- aux prêts accordés à ou reçus de l'entreprise non résidente et aux intérêts y afférents;
- aux créances et dettes commerciales envers l'entreprise non résidente.

En outre, les informations précitées sont accompagnées d'une description schématique de la structure de l'actionnariat et de la structure des participations de l'entreprise résidente.

Les informations collectées se rapportent aux avoirs et dettes des personnes assujetties détenus au 31 décembre de l'année de référence. Elles mentionnent également les flux financiers enregistrés durant la période écoulée ainsi que les variations et ajustements au titre de variation de prix, de taux de change ainsi que d'autres corrections.

Art. 4. Les personnes assujetties sont informées par l'Institut de l'obligation dans laquelle elles se trouvent de lui communiquer les informations requises. Celui-ci leur adresse les questionnaires adéquats, qu'il établit en se référant aux informations énumérées à l'article 3.

Art. 5. Les personnes assujetties font usage, selon le cas :

1° du questionnaire «O» pour la communication des informations relatives à la détention de biens immobiliers situés en territoire étranger;

2° de vragenlijst «A» om de structuur van het aandeelhouderschap en de structuur van de deelnemingen van de ingezeten onderneming mee te delen;

3° de vragenlijst «B» om informatie mee te delen betreffende de directe investeringen van een niet-ingezeten onderneming in een onderneming gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

4° de vragenlijst «C» om informatie mee te delen over de directe investeringen van een ingezeten onderneming in een onderneming gevestigd op buitenlands grondgebied;

5° de vragenlijst «D» om informatie mee te delen over de leningen en handelsvorderingen tussen zustermaatschappijen in het kader van een directe-investeringsrelatie met het buitenland;

6° de vragenlijst «E» wanneer de door het Instituut benaderde ingezetene niet beantwoordt aan de definitie van «onderworpen persoon».

De vragenlijsten moeten behoorlijk ingevuld en ondertekend naar het Instituut worden teruggestuurd, vóór 30 juni van het jaar volgend op het referentiejaar.

Art. 6. De onderworpen personen bewaren gedurende een periode van vierentwintig maanden de informatie die aan de basis ligt van de vereiste inlichtingen die ze aan het Instituut overmaken. Die periode gaat in op de datum van terugzending van de vragenlijsten naar het Instituut.

Art. 7. Onderhavig reglement wordt van kracht op 1 januari 1995, onder de vorm die door het Instituut op die datum werd voorzien, en op 1 juli 1998 onder de vorm die door het Instituut in deze tekst werd voorgeschreven.

Luxemburg, 27 april 1998.

A. Verplaetse,
voorzitter

P. Jaans,
ondervoorzitter

Bijlage 5 bij het ministerieel besluit
Reglement B 5 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut ter inrichting in België van een jaarlijkse enquête over de directe investeringen met het buitenland bij de ingezeten kredietinstellingen

De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 36 houdende de wet met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België;

Overwegende dat artikel 9 van vooroemd koninklijk besluit de overmaking voorziet aan het Instituut, door de ingezetene rechtspersonen, van informatie aangaande hun directe investeringen in het buitenland alsook informatie aangaande de directe investeringen waarvan zij genieten;

Overwegende dat artikel 10 van datzelfde besluit voorziet dat het Instituut bij reglement bepaalt op welke wijze deze overmaking geschiedt;

Overwegende dat de informatie die ingezameld wordt onder meer noodzakelijk is om een volledige opstelling mogelijk te maken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

- » Instituut » : het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut;
- » buitenlands grondgebied » : elk ander grondgebied dan het grondgebied van het Koninkrijk België;
- » ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats heeft op het grondgebied van het Koninkrijk België, hierbij inbegrepen de ambtenaren van een organisatie naar internationaal of Europees recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België. Elke persoon die in de bevolkingsregisters van een gemeente ingeschreven is, wordt geacht daar zijn hoofdverblijfplaats te hebben;

2° elke natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit die in een Belgische diplomatische of consulaire vertegenwoordiging in het buitenland een zending vervult, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

2° du questionnaire «A» pour la communication de la structure de l'actionnariat et de la structure des participations de l'entreprise résidente;

3° du questionnaire «B» pour la communication des informations relatives aux investissements directs réalisés par une entreprise non résidente dans une entreprise établie sur le territoire du Royaume de Belgique;

4° du questionnaire «C» pour la communication des informations relatives aux investissements directs réalisés par une entreprise résidente dans une entreprise établie en territoire étranger;

5° du questionnaire «D» pour la communication des informations relatives aux prêts et créances commerciales entre sociétés-soeurs dans le cadre d'une relation d'investissement direct avec l'étranger;

6° du questionnaire «E» lorsque le résident contacté par l'Institut ne répond pas à la définition de «personne assujettie».

Les questionnaires, dûment complétés et signés, doivent être transmis à l'Institut avant le 30 juin de l'année qui suit l'année de référence.

Art. 6. Les personnes assujetties conservent durant une période de vingt-quatre mois les informations sur lesquelles elles se sont basées pour transmettre à l'Institut les renseignements requis. Ce délai prend cours à partir de la date de renvoi des questionnaires à l'Institut.

Art. 7. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1995, sous la forme que lui a conféré l'Institut à cette date, et à partir du 1^{er} juillet 1998 sous la forme que l'Institut lui confère par le présent texte.

Luxembourg, 27 avril 1998.

A. Verplaetse,
président

P. Jaans,
vice-président

Annexe 5 à l'arrêté ministériel

Règlement B 5 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change organisant en Belgique auprès des établissements de crédit résidents une enquête annuelle sur les investissements directs avec l'étranger

Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 36 portant loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique;

Considérant que l'article 9 de l'arrêté royal précité prévoit la transmission à l'Institut par les personnes morales résidentes des informations sur leurs investissements directs à l'étranger ainsi que des informations sur les investissements directs dont elles bénéficient;

Considérant que l'article 10 de ce même arrêté prévoit que l'Institut précise par règlement les modalités d'application de cette transmission;

Considérant que les informations qui sont collectées sont, entre autres, nécessaires pour permettre l'établissement de manière complète de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

- » Institut » : l'Institut belgo-luxembourgeois du change;
- » territoire étranger » : tout territoire autre que le territoire du Royaume de Belgique;
- » résident » :

1° toute personne physique qui a sa résidence principale sur le territoire du Royaume de Belgique, y compris les fonctionnaires d'une organisation de droit international ou européen établie sur le territoire du Royaume de Belgique. Toute personne qui est inscrite aux registres de la population d'une commune est réputée y avoir sa résidence principale;

2° toute personne physique de nationalité belge qui remplit une mission dans une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° elke rechtspersoon naar Belgisch publiekrecht en alle diensten daarvan op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen gevestigd in het buitenland;

4° elke rechtspersoon naar Belgisch privaatrecht, voor de activiteiten van zijn maatschappelijke zetel, van zijn dochtermaatschappijen, bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

5° elke rechtspersoon naar buitenlands recht, voor de activiteiten van zijn bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

6° elke natuurlijke persoon die, ofschoon hij zijn hoofdverblijfplaats op buitenlands grondgebied heeft of niet in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente is ingeschreven, op duurzame wijze een onderneming uitbaat op het grondgebied van het Koninkrijk België, en dat voor de activiteiten van die onderneming;

- » niet-ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet als een ingezetene mag beschouwd worden;

2° elke natuurlijke persoon van buitenlandse nationaliteit die een betrekking uitoefent in een diplomatische of consulaire vertegenwoordiging van zijn land die gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° de organisaties naar internationaal of Europees recht die gevestigd zijn op het grondgebied van het Koninkrijk België;

4° de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen van een buitenlandse Regering die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn;

- » ingezeten kredietinstelling » : elke in België gevestigde onderneming die een kredietinstelling is in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Worden aan een ingezeten kredietinstelling gelijkgesteld :

1° de Nationale Bank van België;

2° de financiële diensten van «De Post» (Postcheque);

- » directe investering » :

1° het geheel van de middelen die een directe investeerder op een gegeven ogenblik via directe-investeringstransacties ter beschikking stelt van ondernemingen waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft;

2° elk op buitenlands grondgebied gelegen onroerend goed of deel daarvan dat eigendom van een ingezetene is, alsmede elk op het grondgebied van het Koninkrijk België gelegen onroerend goed, of deel daarvan, dat eigendom van een niet-ingezetene is;

- » directe-investeringsrelatie » : elke directe of indirecte band tussen een ingezetene en een onderneming gevestigd op buitenlands grondgebied, of tussen een niet-ingezetene en een onderneming gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, die deze ingezetene of deze niet-ingezetene - »de directe investeerder» - in staat stelt een significante invloed uit te oefenen op het bestuur van de bedoelde onderneming - »de onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd» - en die getuigt van een duurzaam belang van de directe investeerder in genoemde onderneming.

Wanneer een directe of indirecte deelneming minimaal tien procent van het kapitaal bedraagt, bestaat er een vermoeden van directe-investeringsrelatie;

- » directe-investeringstransactie » :

1° elke transactie die tot doel heeft een directe-investeringsrelatie te doen ontstaan;

2° elke transactie waardoor een directe investeerder middelen ter beschikking stelt van een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft en, omgekeerd, elke transactie waardoor een directe investeerder uit een onderneming waarmee hij een directe-investeringsrelatie heeft, middelen terugtrekt die hij eerder ter beschikking van die onderneming had gesteld;

- » directe-investeerder » : elke openbare of private onderneming met of zonder rechtspersoonlijkheid, elke groep van onderling verbonden ondernemingen met of zonder rechtspersoonlijkheid, elke regering, elke natuurlijke persoon of groep van onderling verbonden natuurlijke personen die een directe-investeringsonderneming bezit die actief is in een ander land dan het (de) land(en) van verblijf van de directe investeerder(s);

- » onderneming waarin direct wordt geïnvesteerd » : elke onderneming waarin een directe investeerder minstens tien procent van de gewone aandelen of stemrechten aanhoudt - ingeval van een dochtermaatschappij of verbonden onderneming - of het equivalent als het gaat om een bijkantoor of een bedrijfszetel of elke onderneming waarin een directe investeerder een inmengingsrecht in de beslissings- en beheersprocessen uitoefent;

3° toute personne morale de droit public belge et tous ses services sur le territoire du Royaume de Belgique, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires belges établies à l'étranger;

4° toute personne morale de droit privé belge, pour les activités de son siège social, de ses filiales, succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

5° toute personne morale de droit étranger, pour les activités de ses succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

6° toute personne physique qui, tout en ayant sa résidence principale en territoire étranger ou en n'étant pas inscrite aux registres de la population d'une commune belge, exploite de manière durable une entreprise sur le territoire du Royaume de Belgique, et ce pour les activités de cette entreprise;

- » non-résident » :

1° toute personne physique ou morale qui ne peut pas être considérée comme un résident;

2° toute personne physique de nationalité étrangère qui occupe un poste dans une représentation diplomatique ou consulaire de son pays établie sur le territoire du Royaume de Belgique, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° les organisations de droit international ou européen établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

4° les représentations diplomatiques et consulaires d'un Gouvernement étranger établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » établissement de crédit résident » : toute entreprise établie en Belgique qui est un établissement de crédit au sens de l'article 1^{er} de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit.

Sont assimilés à un établissement de crédit résident :

1° la Banque Nationale de Belgique;

2° les services financiers de "La Poste" (Postchèque);

- » investissement direct » :

1° l'ensemble des ressources que, à un moment donné, un investisseur direct laisse au moyen d'opérations d'investissement direct à la disposition d'entreprises avec lesquelles il est en relation d'investissement direct;

2° tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un résident et qui est situé en territoire étranger, ainsi que tout bien ou partie de bien immobilier qui est la propriété d'un non-résident et qui est situé sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » relation d'investissement direct » : tout lien direct ou indirect entre un résident et une entreprise établie en territoire étranger ou entre un non-résident et une entreprise établie sur le territoire du Royaume de Belgique qui permet à ce résident ou à ce non-résident - "l'investisseur direct" - d'avoir une influence significative dans la gestion de l'entreprise concernée - "l'entreprise objet de l'investissement direct" - et qui témoigne d'un intérêt durable de l'investisseur direct dans ladite entreprise.

Il existe une présomption de relation d'investissement direct lorsqu'une participation de dix pour-cent minimum du capital est détenue de manière directe ou indirecte;

- » opération d'investissement direct » :

1° toute opération qui a pour but de créer une relation d'investissement direct;

2° toute opération par laquelle un investisseur direct met des ressources à la disposition d'une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct et, inversement, toute opération qui consiste pour un investisseur direct à retirer à une entreprise avec laquelle il est en relation d'investissement direct des ressources qu'il avait précédemment mises à la disposition de ladite entreprise;

- » investisseur direct » : toute entreprise publique ou privée ayant ou non la personnalité morale, tout groupe d'entreprises liées entre elles ayant ou non la personnalité morale, tout gouvernement, toute personne physique ou tout groupe de personnes physiques liées entre elles, possédant une entreprise d'investissement direct qui opère dans un pays autre que le ou les pays de résidence de l'investisseur ou des investisseurs direct(s);

- » entreprise objet de l'investissement direct » : toute entreprise dans laquelle un investisseur direct détient au moins dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote - dans le cas d'une filiale ou d'une société affiliée - ou l'équivalent s'il s'agit d'une succursale ou d'un siège d'exploitation ou toute entreprise dans laquelle un investisseur direct exerce un droit d'ingérence dans les processus de décision et de gestion;

- » onderworpen instelling » : elke ingezeten kredietinstelling die zich in een directe investeringsrelatie met een niet-ingezetene bevindt, ofwel in zijn hoedanigheid van directe investeerder, ofwel in zijn hoedanigheid van begunstigde van een directe investering, in zoverre hij beantwoordt aan een van volgende omschrijvingen :

- elke instelling gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België die ten minste tien procent van de gewone aandelen of stemrechten aanhoudt van een onderneming die op buitenlands grondgebied gevestigd is en naar het recht van het land van vestiging opgericht is;

- elke instelling gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België die een bijkantoor bezit dat op buitenlands grondgebied gevestigd is;

- elke instelling naar Belgisch recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België waarvan een niet-ingezetene ten minste tien procent van de gewone aandelen of stemrechten aanhoudt;

- elk bijkantoor van een instelling van buitenlands recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

- elke instelling gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België die, in zijn geheel of voor een gedeelte, een onroerend goed bezit dat op buitenlands grondgebied gelegen is.

In bijzondere omstandigheden kan het criterium van tien procent eigendom van de gewone aandelen of stemrechten vervangen worden door het begrip van immengingsrecht vanwege de directe investeerder in het bestuurs- en beslissingsproces.

Art. 2. § 1. De onderworpen instellingen maken jaarlijks aan het Instituut informatie over in verband met de waarde van de directe investeringen die ze op een buitenlands grondgebied aanhouden alsook in verband met de waarde van de directe investeringen die ze vanwege niet-ingezetenen genieten.

Zij delen tevens informatie mee aangaande de veranderingen, ten opzichte van het vorig boekjaar, in de directe investeringen die zij aanhouden en in de directe investeringen die zij genieten.

§ 2. De informatie wordt aan het Instituut meegedeeld, enerzijds per onderneming waarin geïnvesteerd wordt voor de directe investeringen die de onderworpen instellingen hebben verricht, en anderzijds per buitenlandse investeerder voor de directe investeringen waarvan de onderworpen instellingen genieten.

Wanneer de directe investeringen betrekking hebben op onroerende goederen, mag de mededeling van deze informatie gegroepeerd per land geschieden.

Art. 3. Naast de identificatiegegevens van de ondernemingen met directe-investeringsrelaties, omvat de door de onderworpen instellingen meegedeelde informatie statistische gegevens die betrekking hebben op :

1° voor de directe investeringen van een ingezeten kredietinstelling in een dochtermaatschappij of een aanverwante maatschappij gevestigd op buitenlands grondgebied :

- deelname in de dochtermaatschappij/ aanverwante maatschappij;
- het kapitaal en de reserves van de dochtermaatschappij/aanverwante maatschappij;
- het resultaat van de dochtermaatschappij/aanverwante maatschappij;
- het aantal arbeidsplaatsen in de dochtermaatschappij/aanverwante maatschappij;
- de monetaire evaluatie toegepast op de gegevens van de deelneming.

2° voor de directe investeringen van een ingezeten kredietinstelling in een bijkantoor gevestigd op buitenlands grondgebied :

- de netto-activa van het bijkantoor;
- het resultaat van het bijkantoor;
- het aantal arbeidsplaatsen in het bijkantoor;
- de monetaire evaluatie toegepast op de gegevens van de deelneming.

3° voor de directe investeringen van een niet-ingezetene in een kredietinstelling van Belgisch recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België (dochtermaatschappij of aanverwante maatschappij) :

- het kapitaal van de dochtermaatschappij/ aanverwante maatschappij;
- de reserves van de dochtermaatschappij/ aanverwante maatschappij;

- « établissement assujetti » : tout établissement de crédit résident qui se trouve dans une relation d'investissement direct avec un non-résident, soit en sa qualité d'investisseur direct, soit en sa qualité de bénéficiaire d'un investissement direct, pour autant qu'il corresponde à l'une des descriptions suivantes :

- tout établissement situé sur le territoire du Royaume de Belgique qui détient au moins dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote d'une entreprise établie en territoire étranger et constituée selon le droit du pays d'établissement;

- tout établissement situé sur le territoire du Royaume de Belgique qui possède une succursale établie en territoire étranger;

- tout établissement de droit belge situé sur le territoire du Royaume de Belgique dont un non-résident détient au moins dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote;

- toute succursale d'un établissement de droit étranger établie sur le territoire du Royaume de Belgique;

- tout établissement situé sur le territoire du Royaume de Belgique qui détient, en totalité ou en partie, un bien immobilier situé en territoire étranger.

Dans des situations particulières, le critère de détention de dix pour-cent des actions ordinaires ou des droits de vote peut être remplacé par la notion du droit d'ingérence dans les processus de décision et de gestion détenu par l'investisseur direct.

Art. 2. § 1^{er}. Les établissements assujettis transmettent annuellement à l'Institut des informations relatives à la valeur des investissements directs qu'ils détiennent en territoire étranger ainsi qu'à la valeur des investissements directs dont ils bénéficient de la part de non-résidents.

Ils communiquent également les informations relatives aux mutations des investissements directs qu'ils détiennent et aux mutations des investissements directs dont ils bénéficient par rapport à l'exercice précédent.

S 2. Les informations sont communiquées à l'Institut, d'une part, par entreprise objet de l'investissement pour ce qui concerne les investissements directs détenus par les établissements assujettis et, d'autre part, par investisseur étranger pour les investissements directs dont bénéficient les établissements assujettis.

Lorsque les investissements directs concernent des biens immobiliers, la communication desdites informations peut être regroupée par pays.

Art. 3. Outre les données d'identification des entreprises ayant des liens d'investissement direct, les informations communiquées par les établissements assujettis comprennent des données à caractère statistique qui se rapportent :

1° pour les investissements directs réalisés par un établissement de crédit résident dans une filiale ou une société affiliée établie en territoire étranger :

- à la participation détenue dans la filiale/société affiliée;
- aux capital et réserves de la filiale/société affiliée;
- au résultat de la filiale/société affiliée;
- à l'emploi de la filiale/société affiliée;
- à l'évaluation monétaire appliquée aux données relatives à la participation détenue.

2° pour les investissements directs réalisés par un établissement de crédit résident dans une succursale établie en territoire étranger :

- à l'actif net de la succursale;
- au résultat de la succursale;
- à l'emploi de la succursale;
- à l'évaluation monétaire appliquée aux données relatives à la participation détenue.

3° pour les investissements directs réalisés par un non-résident dans un établissement de crédit de droit belge situé sur le territoire du Royaume de Belgique (filiale ou société affiliée) :

- au capital détenu dans la filiale/société affiliée;
- aux réserves de la filiale/société affiliée;

- het resultaat van de dochtermaatschappij / aanverwante maatschappij;

- de monetaire evaluatie toegepast op de gegevens van de deelneming.

4° voor de directe investeringen door een niet-ingezetene in een kredietinstelling van buitenlands recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België (bijkantoor) :

- de netto-activa van het bijkantoor;

- het resultaat van het bijkantoor;

- de monetaire evaluatie toegepast op de gegevens van de deelneming.

Bovendien is voornoemde informatie vergezeld van een schematische beschrijving van de structuur van het aandeelhouderschap en de structuur van de deelnemingen van de onderworpen instelling.

De ingezamelde informatie heeft betrekking op de tegoeden en schulden van de onderworpen instellingen op 31 december van het referentiejaar. Er wordt tevens melding gemaakt van de financiële stromen die tijdens de afgelopen periode werden geboekt alsmede de schommelingen en aanpassingen ten gevolge van prijs- en wisselkoersschommelingen alsmede van andere correcties.

Art. 4. De onderworpen instellingen worden door het Instituut op de hoogte gebracht van hun verplichting om de vereiste informatie mee te delen aan het Instituut, dat hun de passende vragenlijsten bezorgt, opgesteld overeenkomstig de informatie opgesomd in artikel 3.

Art. 5. De onderworpen instellingen maken, naar gelang van het geval, gebruik van :

1° de vragenlijst «70» om informatie mee te delen betreffende het bezit door een ingezeten kredietinstelling van onroerende goederen gelegen op buitenlands grondgebied;

2° de vragenlijst «71» om informatie mee te delen betreffende de directe investeringen door een ingezeten kredietinstelling in een dochtermaatschappij of een aanverwante maatschappij gevestigd op buitenlands grondgebied;

3° de vragenlijst «72» om informatie mee te delen betreffende de directe investeringen door een ingezeten kredietinstelling in een bijkantoor gevestigd op buitenlands grondgebied;

4° de vragenlijst «73» om informatie mee te delen betreffende de directe investeringen door een niet-ingezetene onderneming in een dochtermaatschappij of een aanverwante maatschappij gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

5° de vragenlijst «74» om informatie mee te delen betreffende de directe investeringen door een niet-ingezetene onderneming in een bijkantoor dat gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België;

6° de vragenlijst «75» om de structuur van het aandeelhouderschap en de structuur van de deelnemingen van de ingezeten kredietinstelling mee te delen;

7° de vragenlijst «76» wanneer de door het Instituut benaderde ingezetene niet beantwoordt aan de definitie van «onderworpen instelling».

De vragenlijsten moeten, behoorlijk ingevuld en getekend, naar het Instituut worden overgemaakt, vóór 30 juni van het jaar volgend op het referentiejaar.

Art. 6. De onderworpen instellingen bewaren gedurende een periode van vierentwintig maanden de informatie die aan de basis ligt van de vereiste inlichtingen die ze aan het Instituut overmaken. Die periode gaat in op de datum van terugzending van de vragenlijsten naar het Instituut.

Art. 7. Onderhavig reglement wordt van kracht op 1 januari 1995, onder de vorm die door het Instituut op die datum werd voorzien, en op 1 juli 1998 onder de vorm die door het Instituut in deze tekst werd voorgeschreven.

Luxemburg, 27 april 1998.

A. Verplaetse,
voorzitter

P. Jaans,
ondervoorzitter

- au résultat de la filiale/société affiliée;

- à l'évaluation monétaire appliquée aux données relatives à la participation détenue.

4° pour les investissements directs réalisés par un non-résident dans un établissement de crédit de droit étranger situé sur le territoire du Royaume de Belgique (succursale) :

- à l'actif net de la succursale;

- au résultat de la succursale;

- à l'évaluation monétaire appliquée aux données relatives à la participation détenue.

En outre, les informations précitées sont accompagnées d'une description schématique de la structure de l'actionnariat et de la structure des participations de l'établissement assujetti.

Les informations collectées se rapportent aux avoirs et dettes des établissements assujettis détenus au 31 décembre de l'année de référence. Elles mentionnent également les flux financiers enregistrés durant la période écoulée ainsi que les variations et ajustements au titre de variation de prix, de taux de change ainsi que d'autres corrections.

Art. 4. Les établissements assujettis sont informés par l'Institut de l'obligation dans laquelle ils se trouvent de lui communiquer les informations requises. Celui-ci leur adresse les questionnaires adéquats, qu'il établit en se référant aux informations énumérées à l'article 3.

Art. 5. Les établissements assujettis font usage, selon le cas :

1° du questionnaire «70» pour la communication des informations relatives à la détention par un établissement de crédit résident de biens immobiliers situés en territoire étranger;

2° du questionnaire «71» pour la communication des informations relatives aux investissements directs réalisés par un établissement de crédit résident dans une filiale ou une société affiliée établie en territoire étranger;

3° du questionnaire «72» pour la communication des informations relatives aux investissements directs réalisés par un établissement de crédit résident dans une succursale établie en territoire étranger;

4° du questionnaire «73» pour la communication des informations relatives aux investissements directs réalisés par une entreprise non résidente dans une filiale ou une société affiliée établie sur le territoire du Royaume de Belgique;

5° du questionnaire «74» pour la communication des informations relatives aux investissements directs réalisés par une entreprise non résidente dans une succursale établie sur le territoire du Royaume de Belgique;

6° du questionnaire «75» pour la communication de la structure de l'actionnariat et de la structure des participations de l'établissement de crédit résident;

7° du questionnaire «76» lorsque le résident contacté par l'Institut ne répond pas à la définition d'«établissement assujetti».

Les questionnaires, dûment complétés et signés, doivent être transmis à l'Institut avant le 30 juin de l'année qui suit l'année de référence.

Art. 6. Les établissements assujettis conservent durant une période de vingt-quatre mois les informations sur lesquelles ils se sont basés pour transmettre à l'Institut les renseignements requis. Ce délai prend cours à partir de la date de renvoi des questionnaires à l'Institut.

Art. 7. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1995, sous la forme que lui a conféré l'Institut à cette date, et à partir du 1^{er} juillet 1998 sous la forme que l'Institut lui confère par le présent texte.

Luxembourg, 27 avril 1998.

A. Verplaetse,
président

P. Jaans,
vice-président

Bijlage 6 bij het ministerieel besluit

Reglement B 6 van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut ter inrichting, in België, van een jaarlijkse enquête bij de ingezeten rechtspersonen naar de beleggingen in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen

De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut,

Gelet op de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 36 houdende de wet met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België, inzonderheid op de artikelen 11 en 12;

Overwegende dat artikel 11 van voornoemd koninklijk besluit de overmaking voorziet aan het Instituut, door de ingezetene rechtspersonen, van informatie aangaande hun beleggingen in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen;

Overwegende dat artikel 12 van datzelfde besluit voorziet dat het Instituut bij reglement bepaalt op welke wijze deze overmaking geschiedt;

Overwegende dat de gegevens die het voorwerp uitmaken van de inzameling aangewend worden voor de opstelling van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan onder :

- » Instituut » : het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut;
- » buitenlands grondgebied » : elk ander grondgebied dan het grondgebied van het Koninkrijk België;
- » ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon die zijn hoofdverblijfplaats heeft op het grondgebied van het Koninkrijk België, hierbij inbegrepen de ambtenaren van een organisatie naar internationaal of Europees recht gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België. Elke persoon die in de bevolkingsregisters van een gemeente ingeschreven is, wordt geacht daar zijn hoofdverblijfplaats te hebben;

2° elke natuurlijke persoon van Belgische nationaliteit die in een Belgische diplomatische en consulaire vertegenwoordiging in het buitenland een zending vervult, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° elke rechtspersoon naar Belgisch publiekrecht en alle diensten daarvan op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de Belgische diplomatische en consulaire vertegenwoordigingen gevestigd in het buitenland;

4° elke rechtspersoon naar Belgisch privaatrecht, voor de activiteiten van zijn maatschappelijke zetel, van zijn dochtermaatschappijen, bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

5° elke rechtspersoon naar buitenlands recht, voor de activiteiten van zijn bijkantoren en bedrijfszetels gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België;

6° elke natuurlijke persoon die, ofschoon hij zijn hoofdverblijfplaats op buitenlands grondgebied heeft of niet in de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente is ingeschreven, op duurzame wijze een onderneming uitbaat op het grondgebied van het Koninkrijk België, en dat voor de activiteiten van die onderneming;

- » niet-ingezetene » :

1° elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die niet als een ingezetene mag beschouwd worden;

2° elke natuurlijke persoon van buitenlandse nationaliteit die een betrekking uitoefent in een diplomatische of consulaire vertegenwoordiging van zijn land die gevestigd is op het grondgebied van het Koninkrijk België, alsook de familieleden die deel uitmaken van zijn gezin en die hem vergezellen;

3° de organisaties naar internationaal of Europees recht die gevestigd zijn op het grondgebied van het Koninkrijk België;

4° de diplomatische en consulaire vertegenwoordigingen van een buitenlandse Regering die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn;

- » belegging in effecten » :

elke belegging in effecten onder de vorm van eigendomsbewijzen, schuldbewijzen of geldmarktinstrumenten, in zoverre het gaat om effecten die verhandelbaar zijn op een al dan niet georganiseerde markt en met uitzondering van voornoemde waarden waarvan het bezit door

Annexe 6 à l'arrêté ministériel

Règlement B 6 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change organisant en Belgique, auprès des personnes morales résidentes, une enquête annuelle sur les investissements en valeurs mobilières émises par des non-résidents

Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change,

Vu la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 36 portant loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique, notamment les articles 11 et 12;

Considérant que l'article 11 de l'arrêté royal précité prévoit la transmission à l'Institut par des personnes morales résidentes des informations sur leurs investissements en valeurs mobilières émises par des non-résidents;

Considérant que l'article 12 de même arrêté prévoit que l'Institut précise par règlement les modalités d'application de cette transmission;

Considérant que les informations qui font l'objet du recensement sont utilisées aux fins de l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre par :

- » Institut » : l'Institut belgo-luxembourgeois du change;
- » territoire étranger » : tout territoire autre que le territoire du Royaume de Belgique;
- » résident » :

1° toute personne physique qui a sa résidence principale sur le territoire du Royaume de Belgique, y compris les fonctionnaires d'une organisation de droit international ou européen établie sur le territoire du Royaume de Belgique. Toute personne qui est inscrite aux registres de la population d'une commune est réputée y avoir sa résidence principale;

2° toute personne physique de nationalité belge qui remplit une mission dans une représentation diplomatique ou consulaire belge à l'étranger, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° toute personne morale de droit public belge et tous ses services sur le territoire du Royaume de Belgique, ainsi que les représentations diplomatiques et consulaires belges établies à l'étranger;

4° toute personne morale de droit privé belge, pour les activités de son siège social, de ses filiales, succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

5° toute personne morale de droit étranger, pour les activités de ses succursales et sièges d'exploitation établis sur le territoire du Royaume de Belgique;

6° toute personne physique qui, tout en ayant sa résidence principale en territoire étranger ou en n'étant pas inscrite aux registres de la population d'une commune belge, exploite de manière durable une entreprise sur le territoire du Royaume de Belgique, et ce pour les activités de cette entreprise;

- » non-résident » :

1° toute personne physique ou morale qui ne peut pas être considérée comme un résident;

2° toute personne physique de nationalité étrangère qui occupe un poste dans une représentation diplomatique ou consulaire de son pays établie sur le territoire du Royaume de Belgique, de même que les membres de sa famille qui composent son ménage et qui l'accompagnent;

3° les organisations de droit international ou européen établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

4° les représentations diplomatiques et consulaires d'un Gouvernement étranger établies sur le territoire du Royaume de Belgique;

- » investissement en valeurs mobilières » :

tout investissement en valeurs mobilières sous la forme de titres de participation, de titres d'emprunt ou d'instruments du marché monétaire, pour autant qu'il s'agisse de titres négociables sur un marché organisé ou non et à l'exception desdites valeurs dont la détention

een onderworpen persoon hem toelaat op een duurzame wijze een reële invloed uit te oefenen op het bestuur van de onderneming die deze waarden uitgeeft.

Een reële invloed wordt vermoed wanneer op directe of indirecte wijze een deelneming van minimaal 10% van het kapitaal wordt aangehouden:

- » finale belegger » : elke ingezetene die voor eigen rekening een belegging aanhoudt in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen;

- » bewaarnemer » : elke ingezetene die voor rekening van een derde effecten bewaart;

- » onderworpen persoon » : elke ingezetene die een belegging in effecten aanhoudt uitgegeven door niet-ingezetenen, ofwel in zijn hoedanigheid van finale belegger, ofwel in zijn hoedanigheid van bewaarnemer, in zoverre hij behoort tot één van volgende categorieën :

- 1° kredietinstelling in de zin van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;

- 2° beursvennootschap in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs;

- 3° instelling voor collectieve belegging (gemeenschappelijke beleggingsfondsen, beleggingsvennootschappen) in de zin van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten;

- 4° onderneming onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 64 van 10 november 1967 tot regeling van het statuut van de portefeuillemaatschappijen;

- 5° verzekeringsonderneming in de zin van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

- 6° private voorzorginstelling die krachtens het koninklijk besluit van 14 mei 1985 onder de wet valt van 9 juli 1975 inzake de controle der verzekeringsondernemingen;

- 7° elke rechtspersoon, andere dan deze opgenomen onder 1° tot 6° supra, die overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen bij de balanscentrale van de Nationale Bank een jaarrekening moet neerleggen.

Worden enkel bedoeld, de rechtspersonen waarvan het totaal der balansposten betreffende de activa onder vorm van effecten, buiten directe investeringen, groter is dan 200 miljoen frank of de tegenwaarde van dit bedrag in een andere valuta.

Art. 2. Het Instituut zamelt jaarlijks bij de onderworpen personen informatie in met betrekking tot beleggingen in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen, hierbij een onderscheid makend tussen deze die ze als finale belegger aanhouden en deze die ze als bewaarnemer voor rekening van een ingezetene finale belegger aanhouden.

Art. 3. § 1. De ingezamelde informatie wordt meegedeeld op een geaggregeerde basis volgens volgende categorieën :

- 1° de beleggingen in eigendomsbewijzen;

- 2° de beleggingen in schuldbewijzen op korte termijn;

- 3° de beleggingen in schuldbewijzen op lange termijn;

telkens een onderscheid makend tussen :

- a) effecten neergelegd bij niet-ingezetenen;

- b) effecten neergelegd bij ingezetenen;

- c) effecten in eigen bewaring.

Wordt als een schuldbewijs op korte termijn beschouwd, elk schuldbewijs met een initiële looptijd van minder dan of gelijk aan één jaar.

Wordt als een schuldbewijs op lange termijn beschouwd, elk schuldbewijs met een initiële looptijd van meer dan één jaar.

§ 2. Elke categorie zal bovendien uitgesplitst worden volgens het land van de niet-ingezeten emittent van het effect.

Wanneer de emittent een internationale organisatie is, mag de te vermelden landcode niet deze zijn van het land waar deze organisatie gevestigd is. In dat geval wordt gebruik gemaakt van de naam van de organisatie en van de afkorting die overeen stemt met de door het Instituut aan deze categorie van niet-ingezetenen toegekende landcode.

De ingezamelde informatie heeft betrekking op de door de onderworpen personen aangehouden waarden per 31 december van het referentiejaar.

Art. 4. De onderworpen personen worden op de hoogte gebracht van hun verplichting om de vereiste informatie mee te delen aan het Instituut, dat hun de passende vragenlijsten bezorgt, opgesteld overeenkomstig de informatie opgesomd in artikel 3.

Art. 5. Voor de mededeling van de door het Instituut vereiste informatie, maken de onderworpen personen, naar gelang het geval, gebruik van :

- 1° vragenlijst «E» voor de beleggingen in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen die de onderworpen persoon aanhoudt in zijn hoedanigheid van finale belegger;

permet à une personne assujettie d'avoir d'une manière durable une influence significative dans la gestion de l'entreprise émettrice de ces valeurs.

Une influence significative est présumée lorsqu'une participation de 10% au minimum du capital est détenue de manière directe ou indirecte;

- » investisseur final » : tout résident qui détient pour son propre compte un investissement en valeurs mobilières émises par des non-résidents;

- » dépositaire » : tout résident qui conserve des valeurs mobilières pour compte d'un tiers;

- » personne assujettie » : tout résident qui détient un investissement en valeurs mobilières émises par des non-résidents, soit en sa qualité d'investisseur final, soit en sa qualité de dépositaire, pour autant qu'il appartient à l'une des catégories suivantes :

- 1° établissement de crédit au sens de la loi du 22 mars 1993 sur le statut et le contrôle des établissements de crédit;

- 2° société de bourse au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au marché secondaire, au statut des entreprises d'investissements et leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements;

- 3° organisme de placement collectif (fonds communs de placement, sociétés d'investissements) au sens de la loi du 4 décembre 1990 relatif aux opérations financières et aux marchés financiers;

- 4° entreprise soumise aux dispositions de l'arrêté royal n° 64 du 10 novembre 1967 organisant le statut des sociétés à portefeuille;

- 5° entreprise d'assurance au sens de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

- 6° institution privée de prévoyance soumise par l'arrêté royal du 14 mai 1985 à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

- 7° personne morale autre que celles reprises aux 1° à 6° supra, qui doit déposer des comptes annuels auprès de la centrale des bilans de la Banque nationale de Belgique, conformément aux lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Seules sont visées les personnes morales dont le total des postes bilanciers relatifs aux actifs détenus sous forme de valeurs mobilières, hors investissements directs, excède 200 millions de francs ou la contre-valeur de ce montant en une autre monnaie.

Art. 2. L'Instituut collecte annuellement auprès des personnes assujetties des informations relatives aux investissements en valeurs mobilières émises par des non-résidents en distinguant celles détenues en tant qu'investisseur final de celles détenues en tant que dépositaire pour compte d'un investisseur final résident.

Art. 3. § 1^{er}. Les informations collectées sont communiquées sur une base agrégée selon les catégories suivantes :

- 1° les investissements en titres de participation;

- 2° les investissements en titres d'emprunt à court terme;

- 3° les investissements en titres d'emprunt à long terme;

en distinguant chaque fois s'il s'agit :

- a) de titres déposés auprès de non-résidents;

- b) de titres déposés auprès de résidents;

- c) de titres détenus en propre conservation.

Est considéré comme titre d'emprunt à court terme, celui dont la durée initiale est inférieure ou égale à un an.

Est considéré comme titre d'emprunt à long terme, celui dont la durée initiale est supérieure à un an.

§ 2. Chaque catégorie fait en outre l'objet d'une ventilation selon le pays de l'émetteur non résident du titre.

Lorsque l'émetteur est une organisation internationale, le code-pays à mentionner ne peut pas être celui du pays où cette organisation est établie. Dans ce cas, il est fait usage du nom de l'institution et de l'abréviation correspondante au code-pays attribué par l'Instituut à cette catégorie de non-résidents.

Les informations collectées se rapportent aux valeurs détenues par les personnes assujetties au 31 décembre de l'année de référence.

Art. 4. Les personnes assujetties sont informées par l'Instituut de l'obligation dans laquelle elles se trouvent de lui communiquer les informations requises. Celui-ci leur adresse les questionnaires adéquats, qu'il établit en se référant aux informations énumérées à l'article 3.

Art. 5. Pour la communication des informations requises par l'Instituut, les personnes assujetties font usage, selon le cas :

- 1° du questionnaire «E» pour les investissements en valeurs mobilières émises par des non-résidents que la personne assujettie détient en sa qualité d'investisseur final;

2° vragenlijst «C» voor de beleggingen in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen die de onderworpen persoon aanhoudt in zijn hoedanigheid van bewaarnemer voor rekening van een ingezeten finale belegger;

3° vragenlijst «N» wanneer de onderworpen persoon geen enkele belegging aanhoudt in effecten uitgegeven door niet-ingezetenen, noch voor eigen rekening noch als bewaarnemer voor rekening van een derde.

De vragenlijsten dienen, behoorlijk ingevuld en ondertekend, aan het Instituut overgemaakt te worden vóór 31 maart van het jaar volgend op het referentiejaar.

Art. 6. De onderworpen personen bewaren gedurende een periode van vierentwintig maanden de informatie die aan de basis ligt van de vereiste inlichtingen die ze aan het Instituut overmaken. Die periode gaat in op de datum van terugzending van de vragenlijsten naar het Instituut.

Art. 7. Onderhavig reglement wordt van kracht op 1 januari 1998 onder de vorm die door het Instituut op die datum werd voorzien, en op 1 juli 1998 onder de vorm die door het Instituut in deze tekst werd voorgeschreven.

Luxemburg, 27 april 1998.

A. Verplaetse,
voorzitter

P. Jaans,
ondervoorzitter

Bijlage 7 bij het ministerieel besluit

Reglement van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut houdende afschaffing van de reglementen "A" tot "N" betreffende de wisselcontrole

De Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut,

Gelet op de Belgische wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, inzonderheid op artikel 36 houdende de wet met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen en bij de wet van 12 december 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 april 1997 met betrekking tot het inventariseren van het buitenlands betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België, inzonderheid artikel 22 dat het besluit van de Regent van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole (toepassingsmodaliteiten) intrekt;

Gelet op het «arrêté grand-ducal du 10 novembre 1944 relatif au contrôle des changes (principes généraux)», gewijzigd bij de groothertogelijke besluiten van 20 juli 1945 en 30 januari 1947, de wetten van 31 maart 1978 en 26 juni 1987 en bij de groothertogelijke reglementen van 17 november 1990 en 12 januari 1993;

Gelet op het «règlement grand-ducal du 19 juillet 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs et de la balance des paiements», inzonderheid artikel 21;

Overwegende dat artikel 22 van het Belgisch koninklijk besluit en artikel 21 van het Groothertogelijk reglement allebei de uitvoeringsbesluiten betreffende de wetgeving inzake wisselcontrole intrekken;

Overwegende dat er derhalve voor het Instituut geen enkele reden meer is om in beide Staten de geldigheid te behouden van de reglementen die het op basis van deze wetgeving heeft genomen,

Besluit :

Artikel 1. De reglementen "A" tot "N" die door het Instituut werden genomen in uitvoering van de wetgeving op de wisselcontrole, worden ingetrokken.

Art. 2. Dit reglement wordt van kracht op 1 januari 1995.

Luxemburg, 27 april 1998.

A. Verplaetse,
voorzitter

P. Jaans,
ondervoorzitter

2° du questionnaire «C» pour les investissements en valeurs mobilières émises par des non-résidents que la personne assujettie détient en sa qualité de dépositaire pour compte d'un investisseur final résident;

3° du questionnaire «N» lorsque la personne assujettie ne détient aucun investissement en valeurs mobilières émises par des non-résidents, tant pour son propre compte qu'en qualité de dépositaire pour compte d'un tiers.

Les questionnaires, dûment complétés et signés, doivent être transmis à l'Institut avant le 31 mars de l'année qui suit l'année de référence.

Art. 6. Les personnes assujetties conservent durant une période de vingt-quatre mois les informations sur lesquelles elles se sont basées pour transmettre à l'Institut les renseignements requis. Ce délai prend cours à partir de la date de renvoi des questionnaires à l'Institut.

Art. 7. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1998, sous la forme que lui a conféré l'Institut à cette date, et à partir du 1^{er} juillet 1998 sous la forme que l'Institut lui confère par le présent texte.

Luxembourg, 27 avril 1998.

A. Verplaetse,
président

P. Jaans,
vice-président

Annexe 7 à l'arrêté ministériel

Règlement de l'Institut belgo-luxembourgeois du change portant suppression des règlements « A » à « N » relatifs au contrôle des changes

Le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du change,

Vu la loi belge du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, notamment l'article 36 portant loi sur l'Institut belgo-luxembourgeois du change, modifié par la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières et par la loi du 12 décembre 1996;

Vu l'arrêté royal belge du 13 avril 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique, notamment l'article 22 qui abroge l'arrêté du Régent du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes (modalités d'application);

Vu l'arrêté grand-ducal du 10 novembre 1944 relatif au contrôle des changes (principes généraux), modifié par les arrêtés grand-ducaux du 20 juillet 1945 et du 30 janvier 1947, par les lois du 31 mars 1978 et du 26 juin 1987 et par les règlements grand-ducaux du 17 novembre 1990 et du 12 janvier 1993;

Vu le règlement grand-ducal du 19 juillet 1997 relatif au recensement des paiements extérieurs et de la balance des paiements, notamment l'article 21;

Considérant que l'article 22 de l'arrêté royal belge et que l'article 21 de l'arrêté grand-ducal précités abrogent tous deux les arrêtés d'exécution relatifs à la législation en matière de contrôle des changes;

Considérant dès lors qu'il n'y a plus lieu pour l'Institut de maintenir en vigueur dans les deux Etats les règlements qu'il a pris sur base de cette législation,

Arrête :

Article 1^{er}. Les règlements « A » à « N » pris par l'Institut en exécution de la législation relative au contrôle des changes sont abrogés.

Art. 2. Le présent règlement produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Luxembourg, 27 avril 1998.

A. Verplaetse,
président

P. Jaans,
vice-président

Bijlage 1 bij het reglement B1 : Model van staat "11"

STAAT VAN REKENINGEN IN HET BUITENLAND

In te vullen door de ingezeten gegevensverstrekker

Naam en adres :	.....
Uw BLWI-verantwoordelijke :	.....
Telefoon :	.....
Telefax :	.....
Datum :	.....
Handtekening :	

Naam en adres van de kredietinstelling
of de onderneming waar de rekening
of rekening-courant wordt aangehouden

.....
.....
.....

S T A A T 1 1	
Rijksregisternummer of BTW-nummer (9 cijfers)	
[112]	<input type="text"/>
Maand/jaar :	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> M M J J
Valutacode (ISO-code - 3 letters)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
Land v/d rekening (ISO-code - 2 letters)	<input type="text"/> <input type="text"/>
Volgnummer van de rekening :	<input type="text"/> <input type="text"/>

BALANS	
SALDO IN HET BEGIN VAN DE MAAND (in valuta-eenheden)	
Positief saldo	Negatief saldo

TRANSACTIES

BALANS		SALDO OP HET EINDE VAN DE MAAND (in valuta-eenheden)	
		Positief saldo	Negatief saldo
951			

Bijlage 2 bij het reglement B1 : Model van staat "12"

STAAT VAN BILATERALE VERREKENINGEN

In te vullen door de ingezeten gegevensverstrekker

Naam en adres :	..... ..... .....
Uw BLWI-verantwoordelijke :	.....
Telefoon :	.....
Telefax :	.....
Datum :	.....
Handtekening :	.....

S T A A T 1 2											
Rijksregisternummer of BTW-nummer (9 cijfers)											
<u>1</u>	<u>1</u>	<u>2</u>	<u> </u>								
Maand/Jaar :											
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
M	M	J	J								
Valutacode (ISO-code - 3 letters) <u> </u> <u> </u> <u> </u>											

952	TOTAAL I + II		
-----	--------------------------	--	--

Bijlage 3 bij het reglement B1 : Model van staat "13"

STAAT VAN MULTILATERALE VERREKENINGEN (NETTING) HET VERREKENINGSCENTRUM IS GEVESTIGD IN HET BUITENLAND

In te vullen door de deelnemer gevestigd in België

Naam en adres :	..... ..... .....
Uw BLWI-verantwoordelijke :	.....
Telefoon :	.....
Telefax :	.....
Datum :	.....
Handtekening :	.....

S T A A T 1 3	
Rijksregisternummer of BTW-nummer (9 cijfers)	
112 <input type="text"/>	
Maand/Jaar :	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> M M J J
Valutacode (ISO-code - 3 letters)	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>

Bijlage 4 bij het reglement B1 : Model van staat "14"

**STAAT VAN MULTILATERALE VERREKENINGEN (NETTING)
HET VERREKENINGSCENTRUM IS GEVESTIGD IN BELGIE**

In te vullen door de deelnemer gevestigd in België

Naam en adres :	..... ..... .....
Uw BLWI-verantwoordelijke :	.....
Telefoon :	.....
Telefax :	.....
Datum :	.....
Handtekening :	.....

STAAT 14									
Rijksregisternummer of BTW-nummer (9 cijfers)									
<u>11121</u>		<u> </u>							
Maand/Jaar :					<u> </u>				
					M	M	J	J	
Valutacode (ISO-code - 3 letters) <u> </u>									

Bijlage 5 bij het reglement B1 : Model van staat "15"

**STAAT VAN MULTILATERALE VERREKENINGEN (NETTING)
HET VERREKENINGSCENTRUM IS GEVESTIGD IN BELGIE**

In te vullen door het verrekeningscentrum

Naam en adres :	..... ..... .....
Uw BLWI-verantwoordelijke :	.....
Telefoon :	.....
Telefax :	.....
Datum :	.....
Handtekening :	.....

STAAT 15																				
Rijksregisternummer of BTW-nummer (9 cijfers)																				
Maand/Jaar : <table style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">1</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">2</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> </td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> </td> </tr> </table>	1	2																		
1	2																			
Valutacode (ISO-code - 3 letters) <table style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> </td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> </td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> </td> </tr> </table>																				

Bijlage 6 bij het reglement B1 : Model van staat "opgave van vorderingen en schulden"

**OPGAVE VAN DE HANDELSVORDERINGEN EN -SCHULDEN
TEGENOVER HET BUITENLAND INGEVOLGE GOEDERENTRANSACTIES**

Maand / Jaar

Kruis het overeenstemmende vak aan

/

1	090	Vorderingen op het buitenland ingevolge uitvoer van goederen
2	090	Schulden aan het buitenland ingevolge invoer van goederen
3	092	Vorderingen op het buitenland ingevolge internationale handel
4	092	Schulden aan het buitenland ingevolge internationale handel
5	094	Vorderingen op het buitenland ingevolge maakwerk
6	094	Schulden aan het buitenland ingevolge maakwerk

LEVERINGSVOORWAARDEN

Uitsluitend met betrekking tot invoer en uitvoer van goederen; in percenten van het totaal van schulden en vorderingen.

1	EXW (af Fabriek)
2	FOB (franco aan boord)
3	CIF (kosten, verzekeringen en vracht)
4	DDU (geleverd zonder betaling van rechten)
5	Andere voorwaarden
TOTAAL	100

IDENTIFICATIE VAN DE GEGEVENSVERSTREKKER

Naam/Maatschappelijke benaming :

Straat : Nr. : Bus :

Postcode : Plaats :

Uw BLWI-verantwoordelijke

Naam : Telefoon :

Telefax :

Handtekening : Datum :

Rijksregisternummer (9 cijfers)
of
BTW-nummer

[12] []

Annexe 1 au règlement B 1 : Modèle du relevé "11"

RELEVE DE COMPTES A L'ETRANGER

A remplir par le résident déclarant

Nom et adresse :	..... ..... .....
Responsable vis-à-vis de l'IBLC :	.....
Téléphone :	.....
Télécopie :	.....
Date :	.....
Signature :	

Nom et adresse de l'établissement de crédit ou de l'entreprise auprès duquel/ de laquelle le compte ou le compte courant est tenu :

.....
.....
.....

R E L E V E 11									
N° du registre national ou n° de TVA (9 chiffres)									
<u>1121</u> _____									
Mois/Année :									
<u>M M A A</u>									
Code-monnaie (code ISO-3 lettres) _____									
Pays du compte (code ISO-2 lettres) _____									
N° d'ordre du compte : _____									

	SOLDE A LA FIN DU MOIS (en unités de monnaie)	
	Solde positif	Solde négatif
951		

Annexe 2 au règlement B 1 : Modèle du relevé "12"

RELEVE DES COMPENSATIONS BILATERALES

A remplir par le résident déclarant

Nom et adresse :	..... ..... .....
Responsable vis-à-vis de l'IBLC :	.....
Téléphone :	.....
Télécopie :	.....
Date :	.....
Signature :	.....

R E L E V E 12											
N° du registre national ou n° de TVA (9 chiffres)											
[1|2]											
Mois/Année :											
M M A A											
Code-monnaie (code ISO - 3 lettres) [] [] []											

Annexe 3 au règlement B 1 : Modèle du relevé "13"

**RELEVE DES COMPENSATIONS MULTILATERALES (NETTING)
LE CENTRE DE COMPENSATION ETANT ETABLIS A L'ETRANGER**

A remplir par le participant établi en Belgique

Nom et adresse :	..... ..... .....
Responsable vis-à-vis de l'IBLC :	.....
Téléphone :	.....
Télécopie :	.....
Date :	.....
Signature :	.....

R E L E V E 13											
N° du registre national ou n° de TVA (9 chiffres)											
|1|2 		<input type="text"/>									
Mois/Année :						<input type="text"/>					
						M	M	A	A		
Code-monnaie (code ISO - 3 lettres) <input type="text"/>											

Annexe 4 au règlement B 1 : Modèle du relevé "14"

**RELEVE DES COMPENSATIONS MULTILATERALES (NETTING)
LE CENTRE DE COMPENSATION ETANT Etabli EN BELGIQUE**

A remplir par le participant établi en Belgique

Nom et adresse :	..... ..... .....
Responsable vis-à-vis de l'IBLC :	.....
Téléphone :	.....
Télécopie :	.....
Date :	.....
Signature :	.....

R E L E V E 14
N° du registre national ou n° de TVA (9 chiffres)
[1|2] <input style="width: 100px; border: none; border-bottom: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
Mois/Année : <input style="width: 100px; border: none; border-bottom: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>
M M A A
Code-monnaie (code ISO - 3 lettres) <input style="width: 100px; border: none; border-bottom: 1px solid black; margin-left: 10px;" type="text"/>

Annexe 5 au règlement B 1 : Modèle du relevé "15"

**RELEVE DES COMPENSATIONS MULTILATERALES (NETTING)
LE CENTRE DE COMPENSATION ETANT ETABLI EN BELGIQUE**

A remplir par le centre de compensation

Nom et adresse :	..... ..... .....
Responsable vis-à-vis de l'IBLC :	.....
Téléphone :	.....
Télécopie :	.....
Date :	.....
Signature :	.....

R E L E V E 15

Annexe 6 au règlement B 1 : Modèle de l'état du recensement des créances et dettes

RECENSEMENT DES CREANCES ET DETTES VIS-A-VIS DE L'ETRANGER
RESULTANT D'OPERATIONS SUR MARCHANDISES

Mois / Année

Cochez la case concernée

/

1	090	Créances sur l'étranger suite à des opérations d'exportation
2	090	Dettes sur l'étranger suite à des opérations d'importation
3	092	Créances sur l'étranger suite à des opérations de négoce international
4	092	Dettes sur l'étranger suite à des opérations de négoce international
5	094	Créances sur l'étranger suite à des opérations de travail à façon
6	094	Dettes sur l'étranger suite à des opérations de travail à façon

MODALITES DE LIVRAISON

Uniquement pour les exportations et les importations; en pourcentage de l'ensemble des créances ou dettes.

1	EXW (à l'usine)
2	FOB (franco à bord)
3	CIF (coût, assurance, fret)
4	DDU (rendu droits non acquittés)
5	Autres modalités
TOTAL	100

IDENTIFICATION DU DECLARANT

Nom/Dénomination sociale :

Rue : N° : Boîte :

Code postal : Localité :

Responsable vis-à-vis de l'IBLC

Nom : Téléphone :

Télécopie :

Signature : Date :

n° du Registre national (9 chiffres)

ou

n° de TVA

|121| _____ |